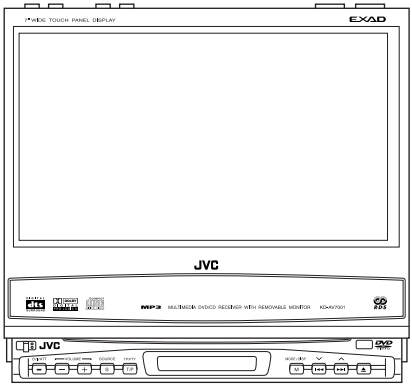
JVC

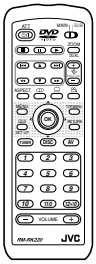
DVD RECEIVER WITH MONITOR

RECEPTOR DVD CON MONITOR
RICEVITORE DVD CON MONITOR
DVD-MOTTAGARE MED MONITOR
DVD-ПРИЕМНИК С МОНИТОРОМ

KD-AV7001

EXAD





Detachable

MP3 DIGITAL dts SURROUND DOLBY DIGITAL PRO LOGIC II COMPACT disc DIGITAL VIDEO DVD VIDEO R·D·S

- Esta unidad está equipada con la demostración en indicación. Para cancelarla, consulte la página 14.
- L'unità prevede la funzione demo del display. Per annullare tale funzione, vedere pagina 14
- Denna apparat är utrustad med teckenfönsterdemofunktionen. Instruktioner för att avbryta den finns på sid. 14.
- Данное устройство имеет функцию демонстрации на экране дисплея. Порядок ее отмены смотрите на странице 14.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.
Указания по установке и выполнению соединений приводятся в отдельной инструкции.

ESPAÑOL ITALIANO SVENSKA РУССКИЙ

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LVT1172-002A
[E]

La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto JVC.
È importante leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo, per assicurarsi di comprendere il funzionamento e otteanere le migliori prestazioni possibili dall'unità.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

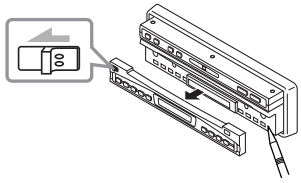
1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

Installata l'unità, prima dell'uso reinizializzarla con la procedura seguente:

Come inizializzare l'apparecchio

Staccare il pannello di controllo (vedere pagina 91) e quindi premere il pulsante di inizializzazione sull'unità principale utilizzando una penna a sfera o un oggetto simile.
Questo inizializza il computer incorporato.



Le regolazioni preimpostate—come canali preimpostati o regolazioni del suono—verranno anch'esse cancellate.
- *Il monitor andrà nella sua posizione se aperto.*

Per motivi di sicurezza, assieme a questa unità viene fornita una scheda ID numerata, e lo stesso numero è stampato sul telaio dell'unità. Conservare la scheda in un luogo sicuro poiché essa è in grado di aiutare le autorità nell'identificazione dell'unità se questa venisse rubata.

PRECAUZIONI:

- Non inserire dischi di forma insolita, come un cuore o un fiore, altrimenti si possono causare delle disfunzioni.
- Non esporre i dischi alla luce solare diretta o a fonti di calore e non lasciarli in luoghi soggetti a temperature ed umidità elevate. Non lasciarli all'interno di una vettura.

Per la sicurezza….

- Non alzare eccessivamente il livello del volume dato che ciò blocca i suoni provenienti dall'esterno rendendo pericolosa la guida.
- Fermare la vettura prima di eseguire operazioni complicate.

Temperatura all'interno della vettura….

Se la vettura è rimasta parcheggiata per un lungo periodo a temperature molto calde o molto fredde, attendere fino a che la temperatura all'interno della vettura non torna normale prima di utilizzare l'unità.

AVVERTENZE

- **NON installare l'unità in luoghi dove:**
  - **– possa ostruire i movimenti del volante e della leva del cambio dato che ciò potrebbe risultare in un incidente.**
  - **– possa ostruire il funzionamento di dispositivi di sicurezza come air bags dato che ciò potrebbe risultare in un incidente fatale.**
  - **– possa ostruire la visibilità.**
- **NON utilizzare l'unità mentre si utilizza il volante dato che ciò potrebbe causare un incidente.**
- **Il conducente non deve guardare il monitor durante la guida.**
  Se il conducente guardasse il monitor durante la guida, ciò potrebbe causare una distrazione ed un conseguente incidente.
- **Se si desidera utilizzare l'unità principale durante la guida, accertarsi di guardare avanti con attenzione per non essere coinvolti in un incidente stradale.**
- **Se il freno a mano non è azionato, l'indicazione "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appare sul monitor e non viene riprodotta alcuna immagine.**
  - **– Questa avvertenza appare solo quando il filo del freno a mano è collegato al sistema del freno a mano incorporato nella vettura (vedere il Manuale d'installazione/collegamento).**

PRECAUZIONI per il monitor

- Il monitor incorporato in questo ricevitore è un prodotto di elevata precisione però potrebbe avere alcuni punti inattivi. Ciò è inevitabile e non rappresenta una disfunzione.
- Non esporre il monitor alla luce solare diretta.
- Quando la temperatura è molto bassa o molto alta...
  - – All'interno avvengono dei cambiamenti chimici che sono causa di disfunzioni.
  - – Le immagini possono non apparire chiare o muoversi con lentezza. Le immagini potrebbe anche non essere sincronizzate con l'audio oppure la loro qualità potrebbe degradarsi.

ATTENZIONE sull'impostazione del volume:
I dischi producono molto poco rumore a paragone di altre fonti. Se il livello del volume è regolato per il sintonizzatore, per esempio, i diffusori potrebbero venire danneggiati da un improvviso aumento del livello in uscita. Per questo motivo si consiglia di abbassare il volume prima di riprodurre un disco e di regolarlo quindi in seguito durante la riproduzione.

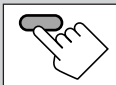
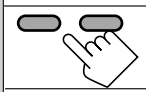
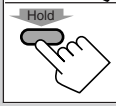
ITALIANO

Importante

Come leggere questo manuale:
Per rendere le spiegazioni il più semplici e di facile comprensione possibile, sono stati adottati i seguenti metodi:

- **Alcuni suggerimenti ed annotazioni correlati vengono spiegati in seguito nelle sezioni "Altre informazioni su questo ricevitore" (vedere pagina 81) ma non nella stessa sezione che spiega le operazioni.** Se si desidera conoscere di più a proposito delle funzioni, oppure se si nutrono dei dubbi su una funzione, andare alla sezione del caso per trovare le risposte.

- Le operazioni vengono spiegate solo con le illustrazioni nel modo seguente:

	Premere brevemente.
	Premere ripetutamente.
	Premere uno o l'altro.
	Tenere premuto fino ad inizio della risposta desiderata.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

Indice

Come inizializzare l'apparecchio 2
Importante (Come leggere questo manuale) 3
Introduzione—Dischi riproducibili 5
Guida rapida—Come usare i comandi 6
Telecomando 6
Unità principale (lato anteriore) 8
Preparativi (Telecomando RM-RK220) 9
Metodi operazioni 10
Operazioni base 12
Impostazione dell'orologio 13
Cambiamento della fonte 14
Cambiamento dello schermo grafico 14
Cambiamento colore pannello a contatto 14
Visualizzazione misuratore di livello 15
Operazioni radio 16
Ascolto della radio 17
Memorizzazione delle stazioni 18
Visualizzazione elenco preimpostazioni 19
Ricerca dei programmi preferiti —Ricerca PTY 20
Uso della ricezione standby 21
Impostazione RDS—RDS SET 23
Operazioni DVD/VCD 25
Operazioni CD/MP3 26
Operazioni base disco 27
Cambiamento del rapporto di forma 29
Proibizione espulsione disco 29
Selezione cartelle MP3 29
Operazioni con menu disco 30
Riproduzione di scene precedenti 31
Zoom in 31
Selezione sottotitoli 32
Scegliere la lingua audio desiderata 32
Selezione viste multiangolo 33
Localizzazione di una cartella/brano con l'elenco 34
Visualizzazione informazioni testo del disco 35
Visualizzazione informazioni sul tempo 35
Selezione modalità di riproduzione 35
Ricerca di scene o canzoni 36
Operazioni Dual Mode 38
Selezione delle fonti 38
Regolazione volume AV OUTPUT 39
Operazioni modalità di circondamento 40
Introduzione modalità circondamento/DSP 41
Attivazione e disattivazione modalità circondamento/DSP 42
Operazioni modalità suoni (iEQ) 44
Selezione di modalità suoni preimpostate 45
Memorizzazione delle proprie modalità suoni 45
Altre regolazioni del suono 46
Regolazioni monitor 47
Impostazione iniziale—DVD MENU 48
Impostazione iniziale—MONITOR 50
Impostazione iniziale—ON SCREEN 52
Impostazione iniziale—AUDIO MENU/PSM 54
Altre funzioni principali 58
Assegnazione di titoli alle fonti 58
Cambiamento posizione/angolo monitor 60
Rimozione del monitor 60
Operazioni cambiatore CD 61
Operazioni base cambiatore CD 62
Operazioni avanzate cambiatore CD 63
Selezione dischi/cartelle/brani 63
Localizzazione disco/cartella/brano con l'elenco 63
Visualizzazione informazioni testo del disco 64
Selezione modalità di riproduzione 65
Ricerca di canzoni 66
Operazioni componente esterno 67
Operazioni sintonizzatore TV 68
Visione di programmi TV 69
Memorizzazione di stazioni 69
Visualizzazione elenco preimpostazioni 71
Operazioni sintonizzatore DAB 72
Ascolto sintonizzatore DAB 73
Selezione ensemble e servizi 74
Memorizzazione servizi 74
Visualizzazione elenco preimpostazioni 75
Visualizzazione testo DAB 76
Uso della ricezione Standby 76
Uso di ricezione standby annunci 77
Impostazione DAB—DAB SET 78
Manutenzione 80
Altre informazioni su questo ricevitore 81
Diagnostica 86
Informazioni aggiuntive 88
Dati tecnici 90

ITALIANO

Introduzione—Dischi riproducibili

Dischi che è possibile riprodurre

Su questa unità è possibile riprodurre i dischi indicati di seguito:

- DVD Video: solo se il loro formato è PAL o NTSC ed il codice di regione è "2".
  – Possono venire riprodotti anche i DVD-R e DVD-RW registrati nel formato DVD-Video (vedere pagina 82).
- Video CD (VCD)/Audio CD
- MP3: CD-R o CD-RW che includono file MP3 con codice di estensione <mp3>. Essi devono essere registrati nei formati conformi a ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo e Joliet.

Con alcuni dischi, le operazioni reali potrebbero differire da quanto spiegato in questo manuale.

I dischi seguenti non possono essere riprodotti

DVD Audio, DVD-ROM, DVD-RAM, DVD-RW registrati nel formato DVD-VR, CD-ROM, CD-I (CD-I Ready), Photo CD, ecc.

- La riproduzione di questi dischi genererà disturbi e danni ai diffusori.

** Nota sul codice di regione*

I lettori DVD ed i dischi DVD Video possiedono il loro proprio numero di codice di regione. Questa unità può riprodurre solo dischi DVD i cui codici di regione includano "2".

Esempi:

Se si inserisce un disco DVD Video con un codice di regione scorretto

L'indicazione "REGION CODE ERROR!" appare sul monitor.

- *"DVD Logo" è un marchio di fabbrica della DVD Format / Logo Licensing Corporation depositato negli USA, in Giappone ed in altri paesi.*

DVD Video—formati audio digitale

Il sistema è in grado di riprodurre i seguenti formati di audio digitale.

Linear PCM: Audio digitale non compresso, lo stesso formato utilizzato per i CD ed i master in studio.

Dolby Digital *: Audio digitale compresso, sviluppato da Dolby Laboratories, che permette la codifica multicanale per creare un realistico suono di circondamento.

DTS ** (Digital Theater Systems): Audio digitale compresso, sviluppato da Digital Theater Systems, Inc., che permette la codifica multicanale come il Dolby Digital. Dato che il tasso di compressione è inferiore a quello del Dolby Digital, esso fornisce una gamma dinamica più ampia ed una migliore separazione.

MPEG Multichannel: Un altro audio digitale compresso che permette la codifica multicanale per creare un realistico suono di circondamento. Questo sistema rimissa i segnali multicanale in due canali (PCM decodificato) e li riproduce.

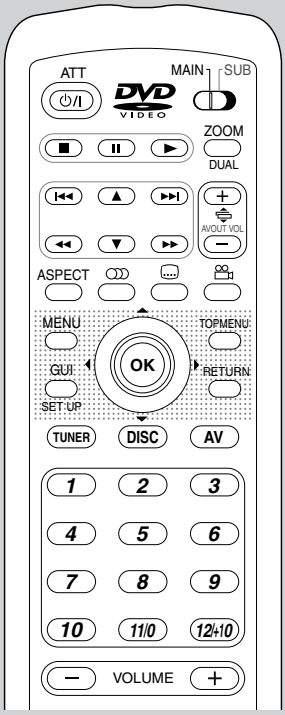
In questo prodotto è integrata una tecnologia di protezione del copyright, a sua volta protetta da brevetti concessi negli Stati Uniti e da altri diritti sulla proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso esclusivamente per uso domestico o per altri scopi limitati, se diversamente autorizzato da Macrovision. L'uso di tecniche di inversione o lo smontaggio è proibito.

* *Prodotto sotto licenza dalla Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.*

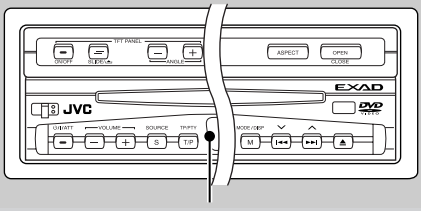
** *"DTS"e "DTS Digital Surround" sono marchi registrati di Digital Theater Systems, Inc.*

Guida rapida—Come usare i comandi

Telecomando



Unità principale



Display

Telecomando

Operazioni generali

Pulsanti	Per eseguire:
ATT ⏻/I	Accensione dell'unità principale.
	Spegnimento dell'unità principale.
	Attenuazione dei suoni.
TUNER	Selezione "TUNER" e "DAB".
DISC	Selezione "DISC" e "CD-CH".
AV	Selezione componenti esterni: TV → AV1 → AV2 →
− VOLUME +	Regolazione del volume.
MAIN SUB	Impostazione funzionamento principale o secondario per Dual Mode. *1
ZOOM DUAL	Attivazione/disattivazione della modalità Dual Mode.
+ AV/OUT VOL −	Regolazione angolo monitor (con MAIN/SUB su MAIN).
	Regolazione livello uscita AV (con MAIN/SUB su SUB).
ASPECT	Cambio rapporto di forma.
	Visualizzazione schermo regolazione monitor.
GUI SET UP	Visualizzazione e cancellazione della la GUI.
	Visualizzazione menu di impostazione.
OK	Cambio voci menu.
	Conferma.

: funziona se mantenuto premuto.

*1 *Se si usa la modalità Dual Mode, il telecomando controlla la sorgente principale o quella secondaria a seconda della posizione di MAIN/SUB.*

*2 *Solo per MP3*

*3 *Durante la riproduzione di un DVD viene selezionato un capitolo; il titolo, d'altro canto, viene selezionato prima o dopo la riproduzione.*

ITALIANO

Operazioni sintonizzatore

Pulsanti	Per eseguire:
TUNER	Scelta della banda di frequenza.
⏮ ⏭	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.
▲ ▼	Cambio numeri preimpostazione.
1 2 3 4 5 6	Selezione diretta numeri preimpostazione.

Operazioni disco

Pulsanti	Per eseguire:
▶	Riproduzione.
⏸	Pausa.
■	Stop.
⏮ ⏭	Selezione capitoli/brani.
	Ricerca.
▲ ▼	Selezione cartelle. *2
OK quindi OK	
OK quindi OK	Selezione brani. *2
◀◀ ▶▶	Ricerca.
	Selezione lingua audio.
	Selezione lingua sottotitoli.
	Selezione angolo vista.
ZOOM DUAL	Zoom dell'immagine.
MENU TOPMENU	Visualizzazione del menu del disco.
OK	Cambio voci menu.
	Conferma.
RETURN	Ritorno allo schermo precedente con il menu del disco.

Operazioni disco—continua

Pulsanti	Per eseguire:
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11/0 12+10	Selezione titolo/capitolo/ numero brano. *3

Operazioni cambiatore CD

Pulsanti	Per eseguire:
▲ ▼	Selezione cartelle. *2
⏮ ⏭	Selezione brani.
	Ricerca.
OK	Cambio dischi.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11/0 12+10	Selezione numero dischi.

Operazioni sintonizzatore TV

Pulsanti	Per eseguire:
⏮ ⏭	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.
▲ ▼	Cambio numeri canali preimpostati.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11/0 12+10	Selezione numeri canali preimpostati.

Operazioni sintonizzatore DAB

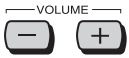
Pulsanti	Per eseguire:
TUNER	Scelta della banda di frequenza.
⏮ ⏭	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.
◀◀ ▶▶	Selezione di servizi.
▲ ▼	Cambio numeri preimpostazione.
1 2 3 4 5 6	Selezione diretta numeri preimpostazioni.

ITALIANO

Unità principale (lato anteriore)

: funziona se mantenuto premuto.

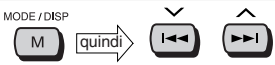
Operazioni generali

Pulsanti	Per eseguire:
	Accensione dell'unità principale.
	Spegnimento dell'unità principale.
	Attenuazione dei suoni.
	Cambio delle fonti.
	Regolazione del volume.
	Cambiamento delle informazioni visualizzate sul display.
	Rimozione pannello di controllo.

Operazioni sintonizzatore

Pulsanti	Per eseguire:
	Scelta della banda di frequenza.
	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.
	Cambio modalità di ricezione FM.
	Attivazione/disattivazione della ricezione TA Standby.
	Attivazione/disattivazione della ricezione PTY Standby.

Operazioni disco

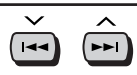
Pulsanti	Per eseguire:
	Espulsione del disco.
	Selezione capitoli/brani.
	Ricerca.
 Visualizzazione dell'indicazione "FOLDER" → scelta delle cartelle. *1	

*1 *Solo per MP3*

Operazioni cambiatore CD

Pulsanti	Per eseguire:
	Selezione brani.
	Ricerca.
(una volta): Visualizzazione dell'indicazione "DISC" → scelta dei dischi. (due volte): Visualizzazione dell'indicazione "FOLDER" → scelta delle cartelle. *1	

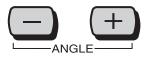
Operazioni sintonizzatore TV

Pulsanti	Per eseguire:
	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.

Operazioni sintonizzatore DAB

Pulsanti	Per eseguire:
	Scelta della banda di frequenza.
	Avvio ricerca automatica.
	Avvio ricerca manuale.
	Cambio modalità ricerca (Ensemble/servizi).
	Attivazione/disattivazione della ricezione TA Standby.
	Attivazione/disattivazione della ricezione PTY Standby.

Operazioni monitor

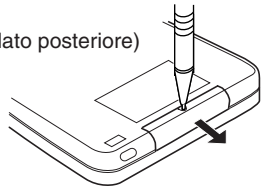
Pulsanti	Per eseguire:
	Accensione del monitor.
	Spegnimento del monitor.
	Apertura monitor. (Vedere pagina 60).
	Chiusura monitor.
	Scorrimento interno/esterno monitor.
	Rimozione monitor.
	Regolazione angolo monitor. (Vedere pagina 60).
	Cambio rapporto di forma.
	Visualizzazione schermo regolazione monitor.

ITALIANO

Preparativi (Telecomando RM-RK220)

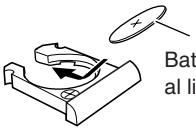
1

(lato posteriore)



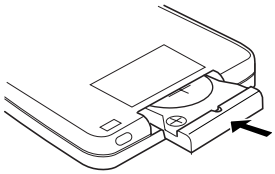
2

Col lato + in alto



Batteria a gettone
al litio (CR2025)

3



ATTENZIONE:

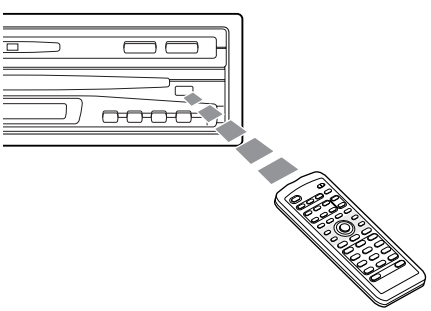
NON lasciare il telecomando in luoghi (come il cruscotto) esposti alla luce solare diretta per lunghi periodi. In caso contrario esso potrebbe subire dei danni.

Il presente ricevitore è predisposto per l'utilizzo con il telecomando da volante. Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando.

- Per i collegamenti necessari per utilizzare questa funzionalità, consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

AVVERTENZE sulla batteria:

- Conservare la batteria in un luogo non raggiungibile dai bambini. Se un bambino dovesse accidentalmente ingoiare una batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non ricaricare, mettere in cortocircuito, smontare o riscaldare la batteria e non gettarla nel fuoco. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento della batteria con la formazione di crepe o fiamme.
- Non lasciare la batteria assieme ad altri materiali metallici. Ciò potrebbe causare la produzione di calore, di crepe o fiamme da parte della batteria stessa.
- Quando si getta o si conserva la batteria avvolgerla con nastro ed isolarla; in caso contrario essa potrebbe surriscaldarsi con la formazione di crepe o fiamme.
- Non toccare la batteria con pinzette o attrezzi simili. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento della batteria con la formazione di crepe o fiamme.



NON esporre il sensore del telecomando sul pannello di comando a luce intensa (luce solare diretta o illuminazione artificiale).

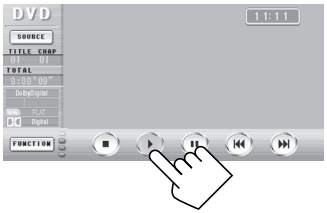
ITALIANO

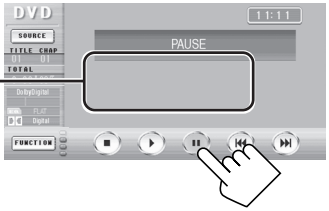
Metodi operazioni

E'possibile utilizzare questa unità con metodi per le operazioni di tre tipi.
- Questo manuale di istruzioni spiega il funzionamento principalmente mediante l'uso delle icone del pannello a contatto mostrate sul monitor.

• **Uso diretto delle icone del pannello di contatto** (Vedere "BLIND CONTROL" a pagina 51).
Premere direttamente le icone del pannello di contatto con un dito (rimuovere i guanti se indossati).

Esempi: Quanto segue è solo un esempio. Sullo schermo del monitor reale, viene mostrata l'immagine riprodotta (mentre la fonte video viene riprodotta).

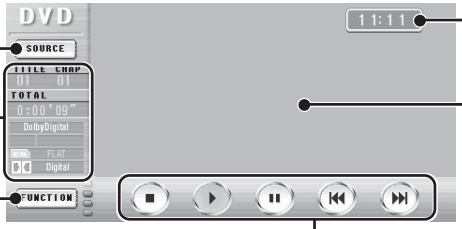




Non utilizzare il pannello a contatto con una penna a sfera o un attrezzo simile con una punta aguzza (si potrebbe danneggiare il pannello).

Per cancellare o far comparire le icone ed indicazione del pannello a contatto, premere la porzione centrale del monitor.
- Potete cancellare le icone solo durante la riproduzione di immagini.

Es. Riproduzione di DVD



Cambia la fonte.

Indicazione ora orologio

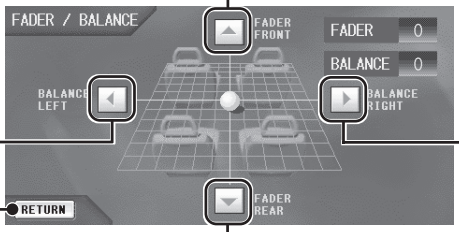
Informazione fonte e modalità riproduzione

Finestra visione immagine

Cambio modalità di funzione (icone a destra cambiano in accordo).

Le icone qui indicate cambiano ad ogni pressione di FUNCTION.

Es. Regolazione fader/ bilanciamento



Icona operazione (FADER FRONT)

Icona operazione (BALANCE LEFT)

Icona operazione (BALANCE RIGHT)

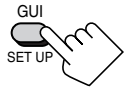
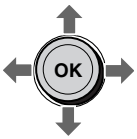
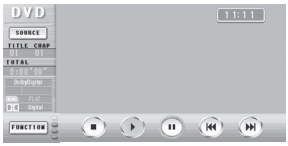
Ritorno allo schermo precedente.

Icona operazione (FADER REAR)

ITALIANO

• **Uso dell'interfaccia grafica utente (GUI) dal telecomando**
È possibile utilizzare l'interfaccia grafica utente allo stesso modo del pannello di contatto.

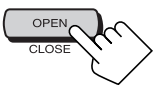
Esempi:

1	*2*	*3*
		
Visualizzazione GUI sul monitor (il cursore—cornice gialla—appare attorno all'icona correntemente selezionata). • Mentre una delle sorgenti video è scelta, la funzione GUI viene attivata e disattivata alla pressione di un pulsante.	Spostare il cursore sull'icona desiderata.	Confermare.
		

Per uscire dalla modalità di funzionamento GUI, premere nuovamente GUI in modo che la cornice gialla scompaia.

• **Uso diretto di pulsanti e comandi**
Alcune operazioni vengono eseguite solo premendo direttamente i pulsanti.
E'anche possibile utilizzare i pulsanti ed i comandi dell'unità principale e del telecomando se essi possiedono un nome o marchio uguale o simile a quello indicato sul pannello di contatto.

Esempi:

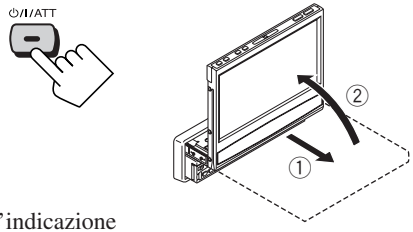
	Per espellere un disco caricato.		Per espellere il monitor e conservarlo nel suo vano.

Operazioni base

AVVERTENZA riguardante il monitor:
Non aprire o chiudere il monitor a mano. Non applicarvi forza mentre è in movimento.
Facendolo, si può danneggiare il suo meccanismo di movimento.

Per attivare l'alimentazione, utilizzare i pulsanti sull'unità principale ed il telecomando.

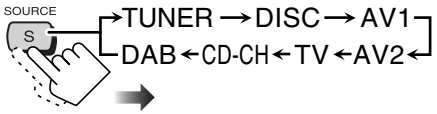
1 Attivare l'alimentazione



L'indicazione "WAITING" scorre sul display dell'unità principale (ed il monitor fuoriesce*).

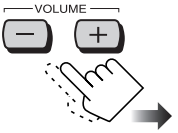
- Quando il monitor fuoriesce, questo si accende anche se era stato spento.
- Vedere pagina 91 per lo spazio necessario all'espulsione del monitor.

2 Selezionare la fonte

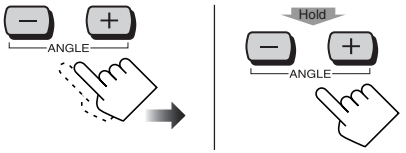


- **DISC**: Se nella fessura di caricamento non vi è già un disco, "DISC" non può essere selezionato come fonte da riprodurre.
- **CD-CH/TV/DAB**: Senza collegare ciascun componente non è possibile selezionarlo come fonte.

3 Regolare il volume



Per cambiare l'angolazione del monitor:

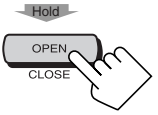


- Vedere la pagina 60 per dettagli.

Per abbassare il volume in un attimo (ATT):

Premere nuovamente per ripristinare il suono.

Per riporre il monitor:



- Quando l'unità è spenta, l'alimentazione viene momentaneamente attivata.

Per disattivare l'alimentazione:

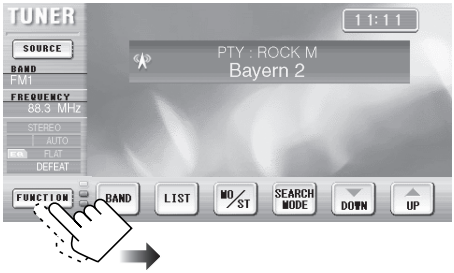
* *Ciò dipende dall'impostazione "AUTO OPEN/CLOSE" (vedere pagina 51).*
Se il monitor non fuoriesce...

ITALIANO

Impostazione dell'orologio

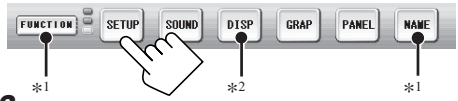
E'possibile anche impostare il sistema dell'orologio su 24 o 12 ore.

1 Durante la riproduzione di una qualsiasi fonte...

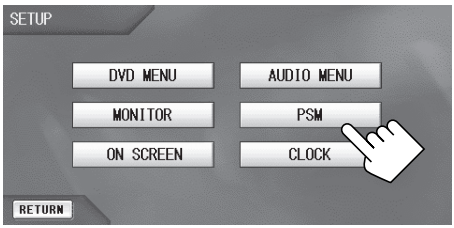


- Se le icone del pannello a contatto non vengono mostrate sul monitor, toccare la parte centrale dello schermo del monitor.

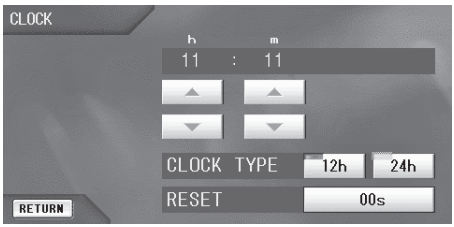
2



3

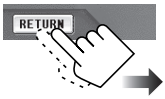


4 Impostare l'ora dell'orologio.



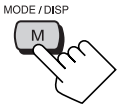
- Premere [00s] per avviare l'ora dell'orologio esattamente da 00 secondi.

5



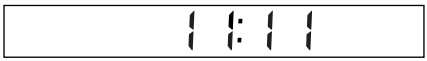
Uscita

Per visualizzare l'ora dell'orologio:

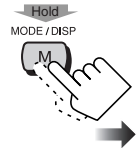


Quando l'unità è spenta, l'orario viene indicato sul display dell'unità principale per qualche tempo.

Sull'unità principale



Quando l'unità è accesa...



Ogni volta che si tiene premuto il pulsante, l'informazione mostrata sul display dell'unità principale cambia.

Le informazioni mostrate sul display differiscono a seconda della fonte selezionata.

TUNER: Frequenza → Orologio → Banda&No. preimpostazione →

DISC: Tempo di riproduzione → Orologio → No. titolo/No. capitolo/No. cartella/No. brano →

AV1/AV2: Nome fonte → Orologio →

TV: Canale → Orologio → TV&No. preimpostazione →

CD-CH: Tempo trascorso → Orologio → No. disco → No. cartella/ No. brano →

DAB: No. canale → Orologio → Banda&No. preimpostazione →

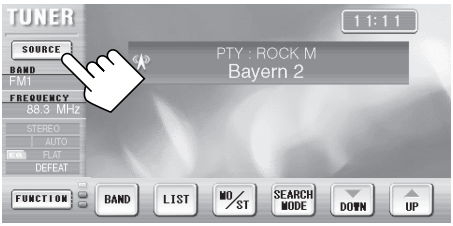
*1 Non appare per alcune fonti.

*2 Ombreggiato quando non disponibile.

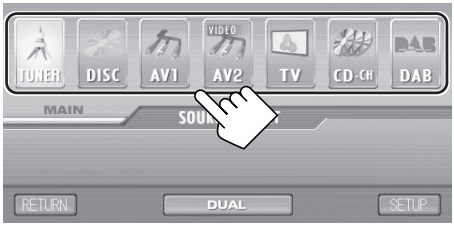
ITALIANO

Cambiamento della fonte SOURCE

1 Durante la riproduzione di una qualsiasi fonte...



2



La fonte corrente viene evidenziata.

Lo schermo per il funzionamento della nuova fonte selezionata appare.

Altre icone	Pagine riferimento
MAIN	Vedere pagina 38.
DUAL	Vedere pagina 38.
SETUP	Vedere pagine 48 – 57.
RETURN	Ritorno allo schermo precedente.

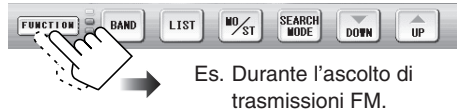
Cambiamento dello schermo grafico GRAP

E'possibile selezionare uno tra otto tipi di grafica nella finestra per la visione delle immagini.

- Vedere pagina 88 per ciascun schermo grafico.

Al momento della spedizione dalla fabbrica, la visualizzazione della dimostrazione è attivata ed inizia automaticamente se nessuna operazione viene fatta per circa 30 secondi (salvo per un DVD/VCD).
Per farla terminare, scegliere uno schermo grafico.

1 Durante la riproduzione di una qualsiasi fonte...



Es. Durante l'ascolto di trasmissioni FM.

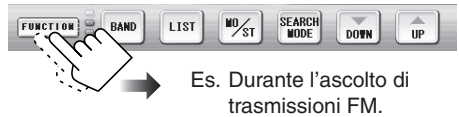
2

- Per riprodurre le immagini da una qualsiasi sorgente video, scegliere la schermata in cui vengono realmente riprodotte le immagini.

Cambiamento colore pannello a contatto PANEL

E'possibile cambiare il colore del pannello a contatto (esclusa la finestra per la visione delle immagini) selezionando tra quattro colori preimpostati—blu, argento, rosso e nero.

1 Durante la riproduzione di una qualsiasi fonte...



Es. Durante l'ascolto di trasmissioni FM.

2

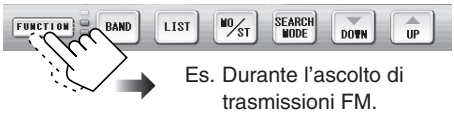
ITALIANO

Visualizzazione misuratore di livello DISP

Il misuratore di livello può essere visualizzato sullo schermo grafico selezionando tra quattro strutture preimpostate.

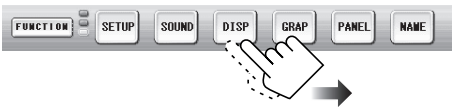
- Mentre si sta guardando l'immagine riprodotta o la dimostrazione sul display, non è possibile mostrare il misuratore di livello.

1 Durante la riproduzione di una qualsiasi fonte...



Es. Durante l'ascolto di trasmissioni FM.

2



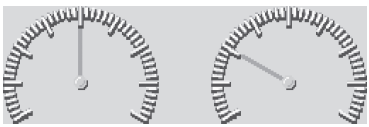
I seguenti misuratori di livello vengono mostrati in sequenza.

Misuratore di livello 1

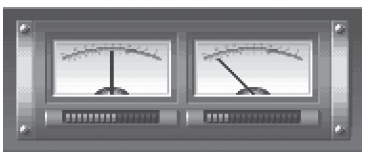
Misuratore di livello 2

Quando il suono non arriva, il misuratore di livello è assente.

Misuratore di livello 3

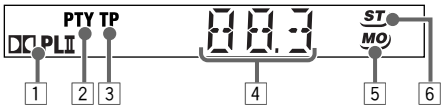


Misuratore di livello 4



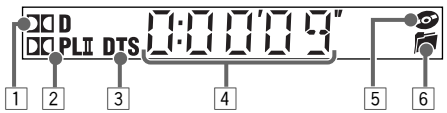
Come leggere il display dell'unità principale:

Mentre si ascolta la radio (FM/AM/DAB):



1. Si illumina quando Dolby Pro Logic II è attivato (vedere pagina 41).
2. Si illumina o lampeggia quando la ricezione Standby PTY è in uso (vedere le pagine 22 e 76).
3. Si illumina o lampeggia quando la ricezione Standby TA è in uso (vedere le pagine 21 e 76).
4. Informazione principale—Frequenza/ Banda/No. preimpostazione.
5. L'indicatore MO si illumina quando la modalità di ricezione FM è "MONO".
6. L'indicatore ST si illumina quando si riceve una trasmissione FM stereo.

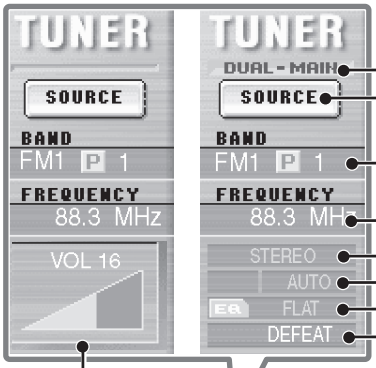
Durante la riproduzione di un disco:



1. Si illumina quando viene rilevato il segnale Dolby Digital (vedere pagina 41).
2. Si illumina quando Dolby Pro Logic II è attivato (vedere pagina 41).
3. Si illumina quando viene rilevato il segnale DTS (vedere pagina 41).
4. Informazione principale—Tempo di riproduzione/No. titolo/No. capitolo/No. cartella/No. brano.
5. Si illumina quando viene rilevato il disco.
6. Si illumina quando viene rilevato un CD MP3.

- Potete affievolire la luce del display e dei pulsanti del pannello anteriore (salvo i pulsanti di controllo del monitor).
  Per dettagli, vedere pagina 51 ed anche il manuale di installazione/collegamento (volume separato).

Operazioni radio



Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)

Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)

Banda corrente/No. preimpostazione

Frequenza stazione

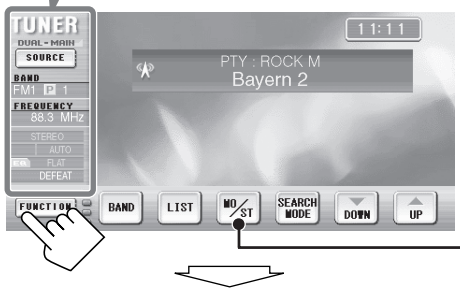
Modalità ricezione FM

Modalità ricerca

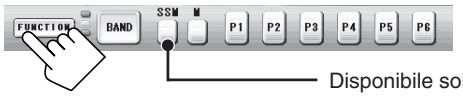
Modalità suono (vedere pagina 44)

Modalità Circondamento/DSP (vedere pagina 41)

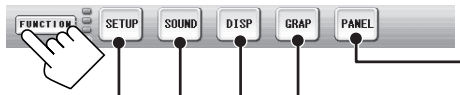
Il livello del volume appare quando viene regolato.



Non disponibile per AM.



Disponibile solo dopo aver premuto “M” (vicino a questa icona).



Vedere pagina 14.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 15.

Vedere pagina 44.

Vedere pagine 48 – 57.

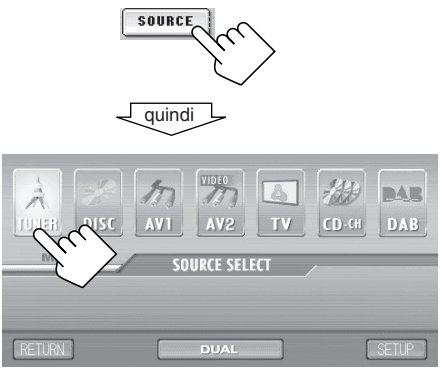
Ritorno all’inizio

ITALIANO

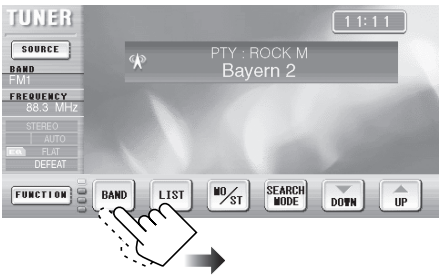
Ascolto della radio

- Per sintonizzare una stazione utilizzando la ricerca di preimpostazioni, memorizzare per prima cosa le stazioni preferite (6 stazioni per ciascuna banda: vedere pagina 18).

1 Selezionare il sintonizzatore



2 Selezionare la banda (FM/AM)

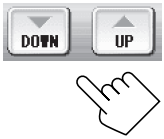


Questo ricevitore possiede tre bande FM (FM1, FM2 , FM3). E'possibile utilizzarne una qualsiasi per ascoltare una trasmissione FM.

3 Selezionare la modalità di ricerca

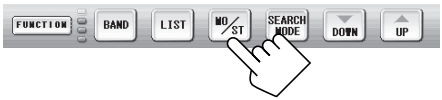
AUTO:	Per avviare la ricerca automatica.
MANUAL:	Per avviare la ricerca manuale.
PRESET:	Per selezionare numeri di stazioni preimpostate (possibile solo dopo aver memorizzato delle stazioni).

4 Sintonizzare una stazione



- **Per la ricerca automatica,** premere una volta una delle due icone. La "Ricerca Automatica" ha inizio.
  Quando viene ricevuta una stazione, la ricerca si interrompe.
- **Per la ricerca manuale,** premere ripetutamente (o tenere premuta) una delle due icone fino a selezionare una stazione desiderata.
- **Per la ricerca di impostazioni,** premere ripetutamente una delle due icone fino a selezionare un numero di preimpostazione desiderato.

Quando una trasmissione FM stereo è difficile da ricevere:



La modalità di ricezione FM cambia in "MONO".
Ogni volta che si preme l'icona, la modalità di ricezione monoaurale viene attivata e disattivata.

- Quando la modalità di ricezione FM è "MONO", la ricezione migliora ma l'effetto stereo viene perso.

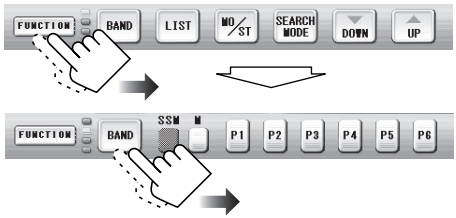
Memorizzazione delle stazioni

E'possibile preimpostare 6 stazioni per ciascuna banda.

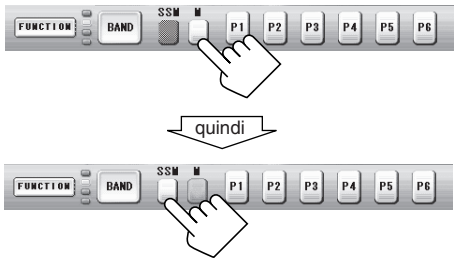
Preimpostazione automatica stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

- Questa operazione funziona solo per bande FM.

1 **Selezionare la banda FM (FM1 – FM3) in cui si desidera memorizzare le stazioni FM.**



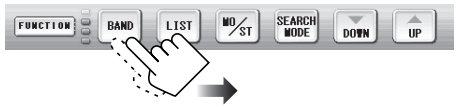
2 **Avviare SSM.**



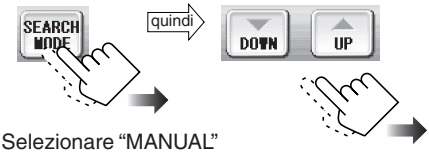
Viene eseguita la ricerca tra le stazioni FM locali col segnale più forte che vengono poi memorizzate automaticamente nella banda FM selezionata.

Preimpostazione manuale

1 **Selezionare la banda (FM1 – FM3 e AM) in cui si desidera preimpostare una stazione.**



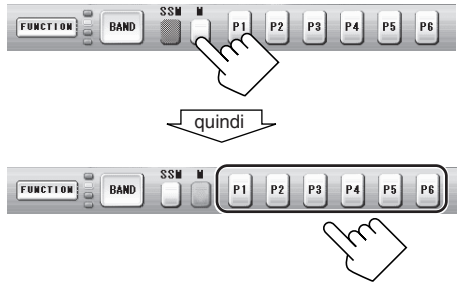
2 **Sintonizzarsi su una stazione.**



Selezionare "MANUAL" (o "AUTO").

3

4 **Memorizzare la stazione in un numero di preimpostazione.**

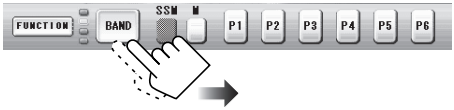


Verrà visualizzata l'informazione per la stazione preimpostata.

Per sintonizzare una stazione preimpostata

- Vedere anche “Ascolto della radio” a pagina 17.

1



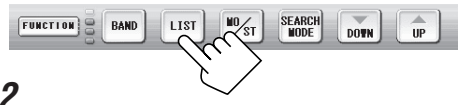
2

Visualizzazione elenco preimpostazioni LIST

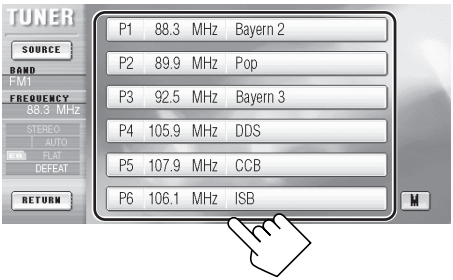
E’possibile memorizzare e selezionare le stazioni preimpostate utilizzando l’elenco delle preimpostazioni sullo schermo del monitor.

Per selezionare una stazione preimpostata utilizzando l’elenco delle preimpostazioni

1



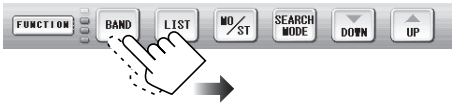
2



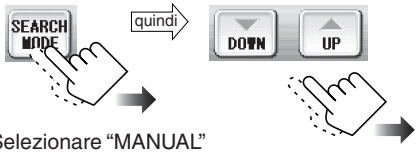
- Nell’elenco vengono indicati i numeri di preselezione, le frequenze delle stazioni ed i nomi delle stazioni (PS).

Per memorizzare una stazione utilizzando l’elenco delle preimpostazioni

1 **Selezionare la banda (FM1 – FM3 e AM) in cui si desidera memorizzare una stazione.**



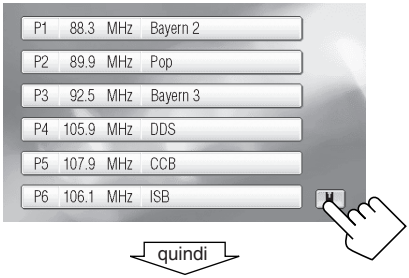
2 **Sintonizzare una stazione.**



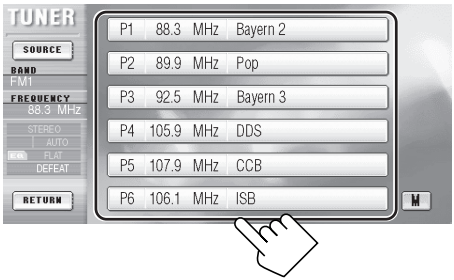
Selezionare “MANUAL” (o “AUTO”).

3

4 **Memorizzare la stazione in un numero di preimpostazione.**



quindi



Cosa si può fare con il sistema RDS

Il sistema RDS (Radio Data System), permette alle stazioni FM di trasmettere un segnale addizionale assieme al segnale del loro programma regolare. Per esempio, le stazioni trasmettono i loro nomi di stazione (PS) oltre ad informazioni circa il tipo di programma trasmesso, come sport o musica, ecc.

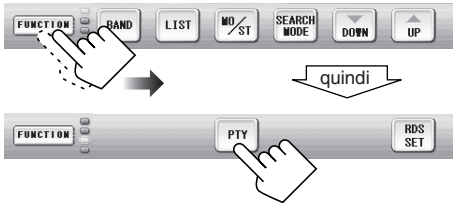
Ricevendo dati RDS questa unità è in grado di eseguire quanto segue:

- Ricerca tipo programma (PTY)
- Ricezione standby di annunci sul traffico (TA) o dei programmi preferiti (PTY)
- Ricerca programmi
- Rintracciamento automatico dello stesso programma—Ricezione con rintracciamento della rete

Ricerca dei programmi preferiti —Ricerca PTY PTY

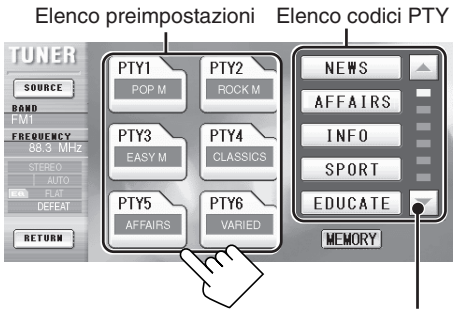
E'possibile sintonizzarsi su una stazione che trasmette il proprio programma preferito ricercando un codice PTY (vedere pagina 22).

1 Durante l'ascolto di una stazione FM...



2 Selezionare un codice PTY ed avviare la ricerca PTY.

- E'possibile selezionare il codice PTY dall'elenco delle preimpostazioni o dall'elenco dei codici PTY.



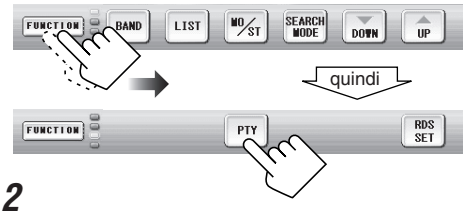
Per visualizzare gli altri codici nell'elenco codici PTY

Per memorizzare i propri tipi di programma preferiti nell'elenco delle preimpostazioni

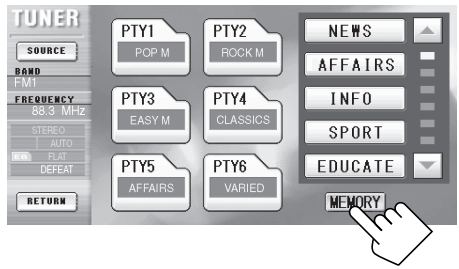
Quando esce dalla fabbrica, nell'elenco delle preimpostazioni sono memorizzati i seguenti 6 tipi di programma.

1	2	3
Pop M	Rock M	Easy M
4	5	6
Classics	Affairs	Varied

1

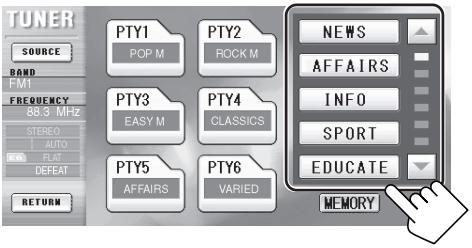


2



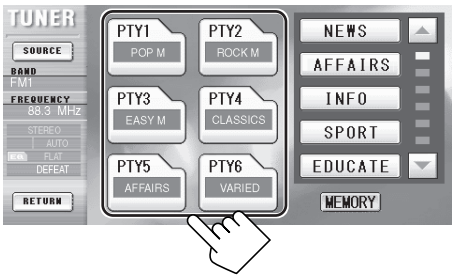
ITALIANO

3 Selezionare un codice PTY.



- E'possibile visualizzare gli altri codici PTY nell'elenco dei codici PTY premendo ▼ o ▲.

4 Selezionare il numero di preimpostazione.



5 Ripetere le fasi da *2* a *4* per memorizzare altri codici PTY in altri numeri di preimpostazione.

6

Uso della ricezione standby

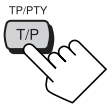
E'possibile utilizzare due tipi di ricezione standby—Ricezione standby TA e ricezione standby PTY.

Ricezione standby TA

La ricezione standby TA permette all'unità di passare temporaneamente agli annunci sul traffico (TA) da una qualsiasi fonte diversa da AM.

- Se una stazione (o un servizio quando è collegato il sintonizzatore DAB) inizia a trasmettere un annuncio sul traffico, "Traffic Information" appare sullo schermo del monitor e questa unità rimane temporaneamente sintonizzata sulla stazione (o servizio). Il volume cambia in quello preimpostato per il servizio TA (vedere pagina 24).

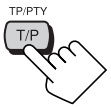
Per attivare la ricezione standby TA:



Sull'unità principale

- Se l'indicatore TP si illumina sul display, la ricezione standby TA è attivata.
- Se l'indicatore TP lampeggia sul display, la ricezione standby TA non è ancora attivata. (Ciò succede quando si ascolta una stazione FM o un servizio senza i segnali necessari per la ricezione standby TA).
  Per attivare la ricezione standby TA, sintonizzarsi su un'altra stazione (o servizio) che fornisca questi segnali.
  L'indicatore TP smette di lampeggiare e rimane illuminato.

Per disattivare la ricezione standby TA:



L'indicatore TP si spegne.

Sull'unità principale

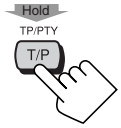
ITALIANO

Ricezione standby PTY

La ricezione standby PTY permette all'unità di passare temporaneamente sul proprio programma preferito da qualsiasi fonte diversa da AM.

- Quando esce dalla fabbrica, come tipo di programma preferito è selezionato "NEWS". Per cambiarlo nel proprio codice PTY preferito, vedere pagina 24.
- Se il sintonizzatore DAB è collegato, la ricezione standby funziona anche per la ricerca di un servizio.

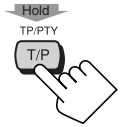
Per attivare la ricezione standby PTY:



Sull'unità principale

- Se l'indicatore PTY si illumina sul display, la ricezione standby PTY è attivata.
- Se l'indicatore PTY lampeggia sul display, la ricezione standby PTY non è ancora attivata. Per attivare la ricezione standby PTY, sintonizzarsi su un'altra stazione (o servizio) che fornisca questi segnali. L'indicatore PTY smette di lampeggiare e rimane illuminato.

Per disattivare la ricezione standby PTY:



L'indicatore PTY si spegne.

Sull'unità principale

Codici PTY

NEWS:	Notizie
AFFAIRS:	Programmi di attualità su notizie ed affari correnti
INFO:	Programmi per pareri su vari argomenti
SPORT:	Eventi sportivi
EDUCATE:	Programmi educativi
DRAMA:	Rappresentazioni radiofoniche
CULTURE:	Programmi su cultura nazionale o regionale
SCIENCE:	Programmi su scienze naturali e tecnologie
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie
POP M:	Musica pop
ROCK M:	Musica rock
EASY M:	Musica easy-listening
LIGHT M:	Musica leggera
CLASSICS:	Musica classica
OTHER M:	Altra musica
WEATHER:	Informazioni meteorologiche
FINANCE:	Rapporti su commercio, mercati, borsa, ecc.
CHILDREN:	Programmi per bambini
SOCIAL:	Programmi su attività sociali
RELIGION:	Programmi religiosi, sulla fede, l'esistenza o l'etica
PHONE IN:	Programmi in cui il pubblico può esprimersi al telefono o in un pubblico ambito
TRAVEL:	Programmi su destinazioni, viaggi, idee ed opportunità per i viaggi
LEISURE:	Programmi su attività ricreative come giardinaggio, cucina, pesca, ecc.
JAZZ:	Musica jazz
COUNTRY:	Musica country
NATION M:	Musica popolare contemporanea di un'altra nazione o regione nella lingua di tale nazione
OLDIES:	Musica pop classica
FOLK M:	Musica folk
DOCUMENT:	Programmi su fatti reali presentati con taglio investigativo

Impostazione RDS—RDS SET

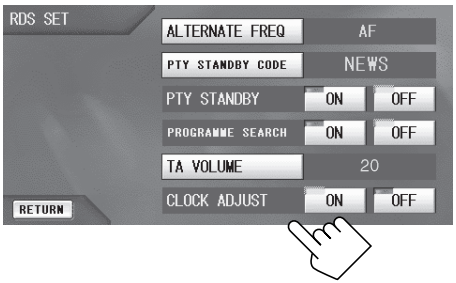
E’possibile eseguire impostazioni RDS ed utilizzare altre comode funzioni.

1

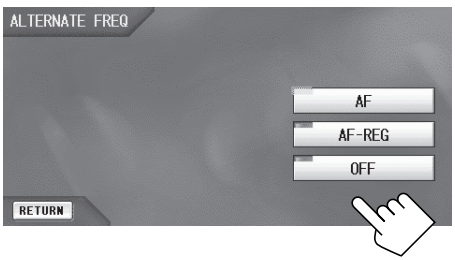
2

3 **Cambiare l’impostazione oppure entrare nello schermo di impostazione.**

- Vedere le pagine seguenti per dettagli.

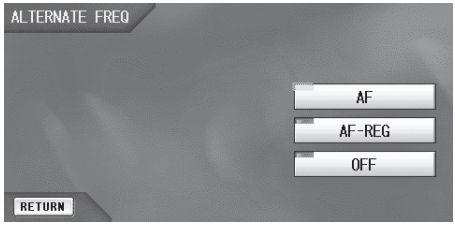


Es. Quando si preme “ALTERNATE FREQ”.



ALTERNATE FREQ

Quando si guida in un'area dove la ricezione FM è insufficiente, questa unità si sintonizza automaticamente in **un'altra stazione FM RDS della stessa rete** che trasmette possibilmente lo stesso programma con un segnale più potente—Ricezione con rintracciamento della rete.

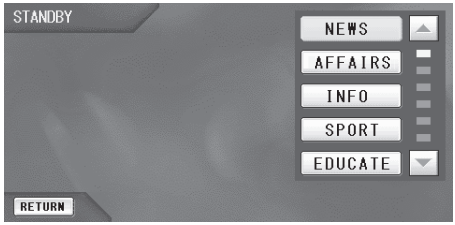


- AF: L'unità passa ad un'altra stazione (il programma può differire da quello correntemente ricevuto).
- AF-REG: L'unità passa ad un'altra stazione che trasmette lo stesso programma.
- OFF: La ricezione viene cancellata.
  – Quando la frequenza alternativa DAB è impostata su "ON" (vedere pagina 79), non è possibile selezionare "OFF".

PTY STANDBY CODE

Selezionare il codice per la ricezione standby PTY (vedere pagina 22).

- Per i codici PTY disponibili vedere pagina 22.



Per disattivare la ricezione standby PTY, mantenere premuto TP/PTY sull'unità principale.

PTY STANDBY

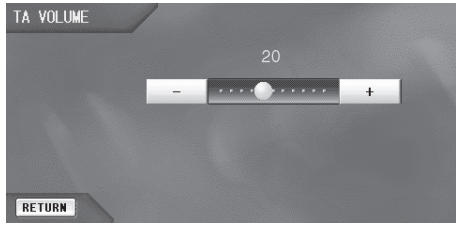
E'possibile attivare (ON) e disattivare (OFF) la ricezione standby PTY per il sintonizzatore FM (ed il sintonizzatore DAB se collegato).

PROGRAMME SEARCH

Quando si seleziona un numero di preimpostazione, viene sintonizzata la stazione della frequenza memorizzata in tale numero—(OFF).
Se i segnali della stazione RDS preimpostata non sono sufficienti, comunque, questa unità si sintonizza su un'altra stazione (che potrebbe trasmettere lo stesso programma trasmesso dalla stazione preimpostata originale)—(ON).

TA VOLUME

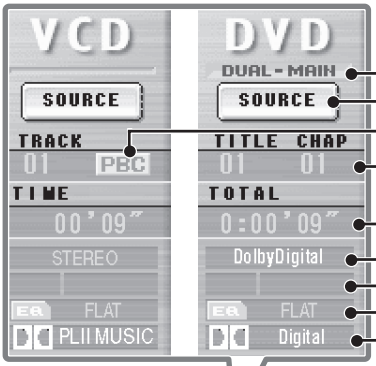
E'possibile preimpostare il volume per la ricezione standby TA. Quando viene ricevuto un programma sul traffico, il livello del volume passa automaticamente al livello preimpostato.



CLOCK ADJUST

All'uscita dalla fabbrica ("ON" è già scelto), l'orologio di questa unità è impostato per essere regolato di nuovo automaticamente con dati CT (Clock Time) del segnale RDS.

Operazioni DVD/VCD



- Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)
- Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)
- Indicatore PBC (per VCD; vedere pagina 30)
- No. brano corrente (per VCD)
  No. titolo/No. capitolo corrente (per DVD)
- Informazioni tempo di riproduzione (vedere pagina 35)
- Formato segnale audio
- Modalità riproduzione (vedere pagina 35)
- Modalità suono (vedere pagina 44)
- Modalità circondamento/DSP (vedere pagina 41)

I canali del segnale in ingresso sono indicati alcuni secondi dopo il rilevamento. (Vedere pagina 82).

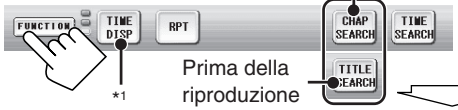
L'immagine riprodotta viene mostrata nella finestra di visione dell'immagine.

Pulsanti riproduzione (vedere pagina 27)

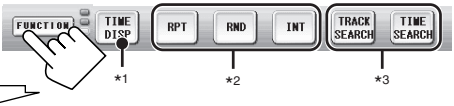
DVD

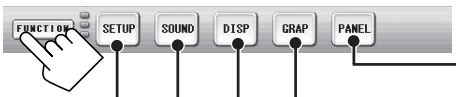
VCD

Durante la riproduzione



Prima della riproduzione





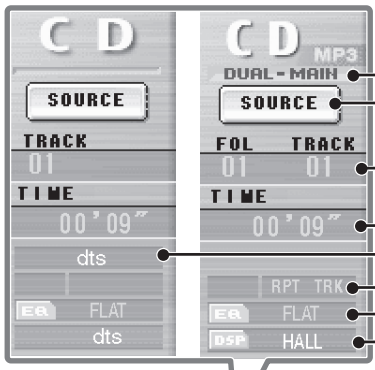
- Vedere pagina 14.
- Vedere pagina 14.
- Vedere pagina 15.
- Vedere pagina 44.
- Vedere pagine 48 – 57.

*1 Disponibile solo durante la riproduzione.
*2 Non disponibile durante la riproduzione con PBC attivato.
*3 Non disponibile durante la riproduzione con PBC attivato, ma disponibile se non si riproduce alcun segnale.

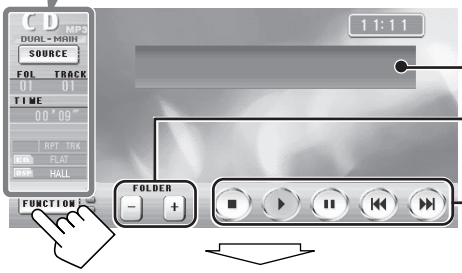
Ritorno all'inizio

ITALIANO

Operazioni CD/MP3



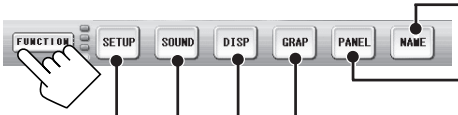
- Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)
- Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)
- No. brano corrente (per CD)
  No. cartella/No. brano corrente (per MP3)
- Informazioni tempo di riproduzione (vedere pagina 35)
- Formato segnale audio (solo per DTS CD)
- Modalità riproduzione (vedere pagina 35)
- Modalità suono (vedere pagina 44)
- Modalità circondamento/DSP (vedere pagina 41)



- Area informazioni testo/ Tag ID3 del disc
- Solo per MP3 (vedere pagina 27)
- Pulsanti riproduzione (vedere pagina 27)

CD/CD Text

MP3



- Solo per CD: Vedere pagina 58.
- Vedere pagina 14.
- Vedere pagina 14.
- Vedere pagina 15.
- Vedere pagina 44.
- Vedere pagine 48 – 57.

Ritorno all'inizio

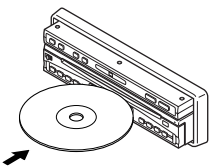
* Disponibile solo durante la riproduzione.

Operazioni base disco

Prima di eseguire qualsiasi operazione, osservare quanto segue...

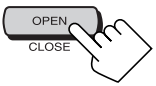
- Per la riproduzione di DVD, cambiare le impostazioni del menu Setup (vedere pagina 48).
- Se l'indicazione "⃠" appare sul monitor, il disco non è in grado di accettare l'operazione tentata.
  – In alcuni casi, l'indicazione "⃠" non viene visualizzata ma l'operazione non viene comunque accettata.

1 Inserire un disco



L'unità si accende, quindi ritira il disco ed avvia automaticamente la riproduzione.

- Il monitor non esce dal suo vano se "AUTO OPEN/CLOSE" si trova su "OFF" (vedere pagina 51).
  Se il monitor non esce...



- L'unità necessità di diversi secondi per rilevare il tipo di disco.
- Se appare un menu del disco, vedere pagina 30.

2 Regolare il volume

Il livello del volume appare.

3 Utilizzare il disco

: Selezione cartella (solo per MP3).

: Arresto (vedere "Interruzione della riproduzione" a pagina 82).
- La riproduzione di VCD/CD/MP3 continua fino a che non viene fermata dall'utente.

: Avvio riproduzione.

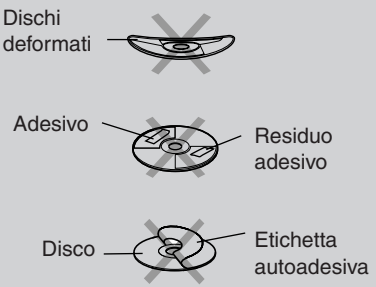
: Pausa. Per riprendere la riproduzione premere ►.

: Ritorno all'inizio del capitolo/brano corrente e quindi salto ai capitoli/brani precedenti se premuto ripetutamente.

: Salto ai capitoli/brani successivi se premuto ripetutamente.

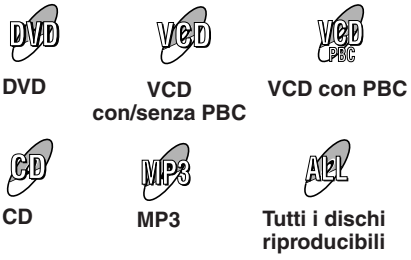
Per interrompere la riproduzione ed espellere il disco:

Non utilizzare i dischi seguenti:



ITALIANO

I marchi seguenti vengono utilizzati in questo manuale per indicare i dischi riproducibili.



Icone guida sullo schermo DVD VCD

Durante la riproduzione, le seguenti icone guida possono apparire sul monitor.

- Le icone guida seguenti vengono visualizzate quando "GUIDE" si trova su "ON" (vedere pagina 53).

: Appare all'inizio di una scena contenente sottotitoli in più lingue (solo per DVD).

: Appare all'inizio di scene contenenti audio in più lingue (solo per DVD).

: Appare all'inizio di una scena che contiene viste da più angolazioni (solo per DVD).

: Appare quando si preme ►.

: Appare quando si preme ❚❚.

: Appare quando si avvia la ricerca in avanti (appare anche la velocità di ricerca).

: Appare quando si avvia la ricerca all'indietro (appare anche la velocità di ricerca).

: Appare quando si avvia il rallentatore in avanti. (Appare anche la velocità del rallentatore).

: Appare quando si avvia il rallentatore all'indietro. (Appare anche la velocità del rallentatore) (solo per DVD).

Per l'avanzamento o il ritorno rapido in un capitolo o brano, premere ►► o ◄◄ **del telecomando** durante la riproduzione di un disco. ALL

Ogni volta che si preme il pulsante, la velocità di ricerca cambia come indicato di seguito:

x2 ➡ x5 ➡ x10 ➡ x20 ➡ x60*

Per ritornale alla velocità normale, premere ►.

Se si tiene premuto ►►I o I◄◄ durante la riproduzione di un disco, la velocità di ricerca cambia: x2 ➡ x10.

- Se si rilascia il pulsante, la velocità di riproduzione torna normale.

Per riprodurre immagini ferme

DVD VCD

Premere ❚❚. Appare un'immagine ferma.

Riproduzione quadro per quadro—
E'possibile fare avanzare un'immagine fermo di un quadro alla volta premendo ripetutamente ❚❚.
Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Riproduzione al rallentatore—Potete fare avanzare o indietreggiare* un fotogramma al rallentatore premendo il pulsante ►► o ◄◄ **del telecomando.**
Ogni volta che si preme il pulsante, la velocità cambia come indicato di seguito:

1/32 ➡ 1/16 ➡ 1/8 ➡ 1/4 ➡ 1/2

Per riprendere la riproduzione normale, premere ►.

Se si tiene ►►I o I◄◄ premuto durante la pausa, la velocità di rallentatore cambia: 1/32 ➡ 1/8.

- Lasciando andare il pulsante, la velocità di riproduzione si normalizza.

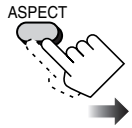
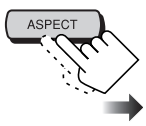
* *Solo per DVD.*

Cambiamento del rapporto di forma

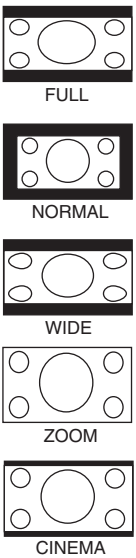
DVD VCD

E'possibile cambiare il rapporto di forma delle immagini riprodotte.

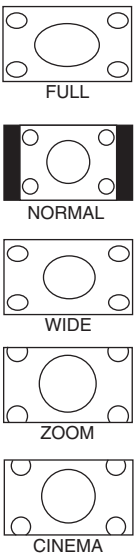
- Questa funzione è possibile solo utilizzando i pulsanti dell'unità principale o del telecomando.
- Il rapporto di forma non può venire cambiato mentre la modalità di uso GUI è attivata.

Sul telecomando	Sull'unità principale
	

- **Quando si guardano segnali video rapporto 16:9:**



- **Quando si guardano segnali video rapporto 4:3:**



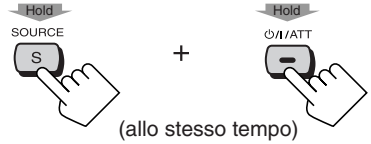
- Se si cambia il rapporto di forma, appare l'indicazione "RECEIVER" o "CRADLE" (vedere pagina 38) insieme al rapporto di forma scelto. Esso indica dove il monitor è caricato al momento. Il rapporto di forma non può venire impostato separatamente per "RECEIVER" e "CRADLE".

Proibizione espulsione disco

A2L

E'possibile bloccare un disco nella fessura di caricamento.

Durante la riproduzione di qualsiasi fonte...



L'indicazione "NO EJT" appare sul display dell'unità principale ed il disco non può venire espulso.

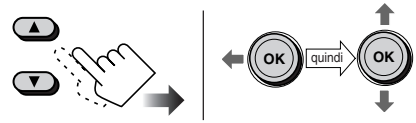
Per cancellare la proibizione, premere di nuovo gli stessi pulsanti.
Appare l'indicazione "EJT OK".

Selezione cartelle MP3

MP3

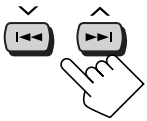
E'anche possibile selezionare una cartella MP3 utilizzando i pulsanti dell'unità principale e del telecomando.

Sul telecomando



Sull'unità principale

Mentre "FOLDER" è visualizzato sul display dell'unità principale:



ITALIANO

Operazioni con menu disco

La riproduzione controllata a menu è possibile durante la riproduzione di un DVD con caratteristiche a menu o un VCD con la funzione di controllo della riproduzione (PBC).

Durante la riproduzione di un DVD:

I dischi DVD possiedono generalmente i loro menu o elenchi di titoli. Un elenco di titoli (TOP MENU) contiene solitamente i titoli dei film e delle canzoni registrate. D'altro canto, un menu (MENU) solitamente contiene varie informazioni sul disco e sulle selezioni per la riproduzione.

1

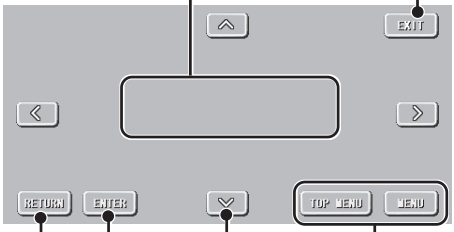
2

Se il menu del disco appare automaticamente, premere questo pulsante.

3 **Selezionare una voce e quindi confermare.**

Tornare alla fase ***2*** qui sopra.

Cancellazione dello schermo di operazione.



Conferma Seleziona Ritorna al menu del disco.

Ritorna alla pagina precedente del menu del disco.

Quando si utilizza il telecomando

1. Premere TOPMENU o MENU.
2. Premere il comando del cursore (OK) su/giù/sinistra/destra (▲/▼/◄/►) per selezionare una voce.
3. Premere OK per confermare.

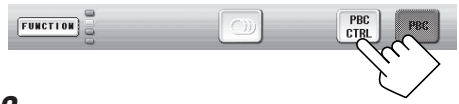
Durante la riproduzione di un VCD:

La funzione PBC permette di utilizzare il VCD per mezzo dei menu.
Quando si avvia la riproduzione, sul monitor appare automaticamente un menu.

- Un menu può essere composto da un elenco di voci, da schermi divisi o da immagini in movimento.
- Quando un VCD con PBC viene rilevato, l'indicatore PBC appare sul monitor.
- Quando sul monitor viene visualizzato "►" o "SELECT", premere ► (o OK sul telecomando se la pressione di ► non funziona) per avviare la riproduzione.

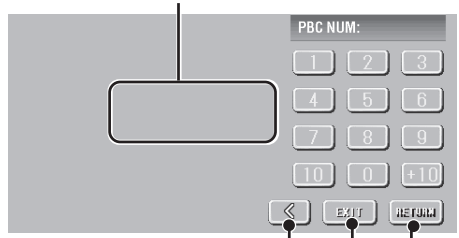
1

2



3 **Introdurre un numero e quindi confermare.**

Cancellazione dello schermo di operazione.



Spostare la posizione sovrapposta a sinistra.

Tornare alla fase ***2*** qui sopra.

Ritorna alla pagina precedente del menu PBC.

- Per selezionare il numero 5, premere 5.
- Per selezionare il numero 10, premere 10.
- Per selezionare il numero 20, premere +10, e quindi 10.

ITALIANO

Quando si utilizzano i pulsanti numerici del telecomando

- *Per selezionare il numero 5, premere 5.*
- *Per selezionare il numero 10, premere 10.*
- *Per selezionare il numero 23, premere +10, +10, e quindi 3.*

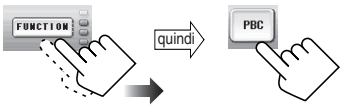
Per cancellare la riproduzione PBC

Potete cancellare le operazioni controllate da menu (funzioni PBC) usando il telecomando.

1 Premere ■ per interrompere la riproduzione.
2 Premere i pulsanti numerici per selezionare un brano. La riproduzione senza PBC inizia dal brano selezionato.
   - Potete usare anche l'icona di ricerca di canzoni (vedere pagina 36) e l'icona di ricerca a tempo (vedere pagina 37) sul pannello a contatto per iniziare la riproduzione senza PBC.

Per fare riprendere la funzione PBC, premere TOPMENU o MENU del **telecomando.**

- Potete anche usare l'icona PBC col pannello a contatto.



Riproduzione di scene precedenti

DVD

Potete riprodurre una porzione da 10 secondi della scena precedente durante la riproduzione di un DVD—Ripetizione con un solo tocco.

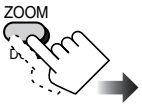
Zoom in

DVD VCD

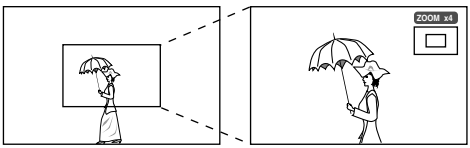
E'possibile zoomare su una parte particolare dell'immagine.

- Questa funzione può essere utilizzata solo col telecomando.

1



➡ x2 ➡ x4 ➡ x8 ➡ x1 ➡ x2 ➡ x4 ➡ x8 ➡ • • • •



2 **Spostare l'immagine ingrandita sul monitor.**

Per cancellare lo zoom, premere ripetutamente OK o ZOOM fino a che non appare l'indicazione "ZOOM x1".

ITALIANO

Selezione sottotitoli

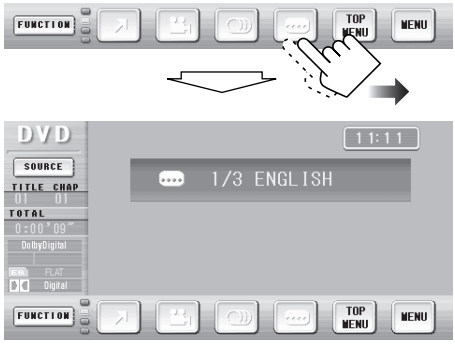
DVD

Quando si riproduce un capitolo che contiene i sottotitoli di varie lingue diverse, è possibile selezionare la lingua dei sottotitoli da visualizzare sul monitor.

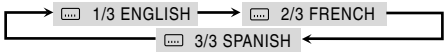
- E'anche possibile selezionare la lingua dei sottotitoli utilizzando il menu SETUP (vedere pagina 49).

1

2 **Selezionare la lingua dei sottotitoli desiderata.**



Es.



Selezione della lingua audio

DVD VCD

Per DVD: Quando si riproduce un capitolo contenente piste audio in varie lingue, è possibile selezionare la lingua che si desidera ascoltare.

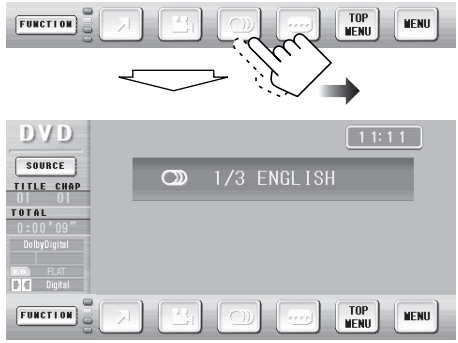
- È anche possibile scegliere la lingua audio usando il menu SETUP (vedere pagina 49).

Per VCD: Durante la riproduzione di un brano, potete scegliere il canale audio da riprodurre. Questa funzione è conveniente per la riproduzione di VCD Karaoke.

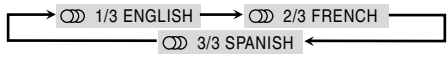
1

2 **Scegliere la lingua audio desiderata.**

Quando si riproduce un DVD:

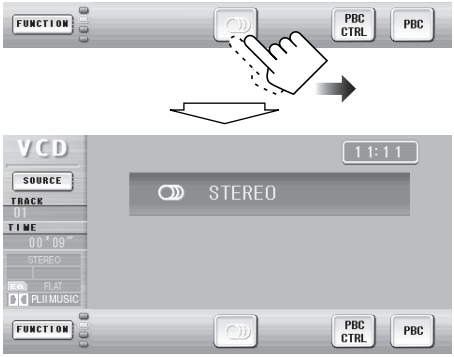


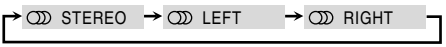
Es.



ITALIANO

Quando si riproduce un VCD:





- STEREO: Per la riproduzione stereo normale (sinistra/destra).
- LEFT: Per ascoltare il canale audio sinistro.
- RIGHT: Per ascoltare il canale audio destro.

Selezione viste multiangolo

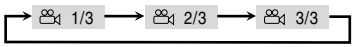
DVD

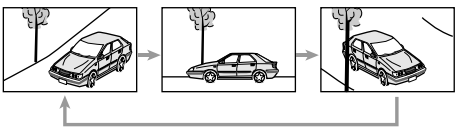
Quando si riproduce un disco contenente viste multiangolo, è possibile vedere la stessa scena da angolazioni differenti.

1

2 **Selezionare l'angolazione di visione desiderata.**

Es.





ITALIANO

Localizzazione di una cartella/ brano con l'elenco

FOLDER LIST TRACK LIST

Per localizzare una cartella visualizzando l'elenco delle cartelle

MP3

• Ciò funziona solo per MP3.

1

2

3 **Selezionare la cartella desiderata.**

Nome attuale del brano o Tag ID3

Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco

Per localizzare un brano visualizzando l'elenco dei brani

CD MP3

1

2

3 **Selezionare il brano desiderato.**

Nome della cartella attuale o Tag ID3 (per MP3)
Nome del disco (per CD) o CD Text

Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco

Es. Quando si riproduce un MP3

ITALIANO

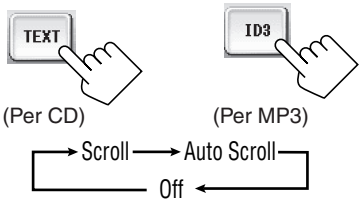
Visualizzazione informazioni testo del disco TEXT ID3

CD MP3

Con Auto Scroll o Scroll impostati, potete visualizzare un testo e farlo scorrere sul monitor se è troppo lungo per venire visualizzato in una sola volta.

1

2



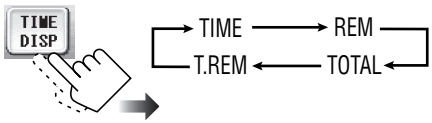
- Scroll: Il testo nell'area di informazione scorre (scroll) una volta.
- Auto Scroll: Il testo nell'aria di informazione scorre ogni 5 secondi.
- Off: L'area di informazione si spegne (non viene visualizzato alcun testo informativo).

Visualizzazione informazioni sul tempo TIME DISP

DVD VCD CD

1

2



- TIME: Tempo di riproduzione trascorso del capitolo/brano corrente
- REM: Tempo di riproduzione rimanente del capitolo/brano corrente
- TOTAL: Tempo trascorso del titolo (per DVD) Tempo trascorso del disco (per altri dischi)
- T.REM: Tempo rimanente del titolo (per DVD) Tempo rimanente del disco (altri dischi)

Selezione modalità di riproduzione

E'possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta—Repeat Play (riproduzione ripetuta), Random Play (riproduzione casuale) e Intro Scan (scansione introduzioni).

- Per VCD: Quando PCB non viene utilizzato.

Repeat Play (riproduzione ripetuta)

RPT

ALL

E'possibile ripetere la riproduzione.

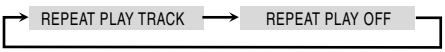
- La riproduzione ripetuta può venire disattivata solo per i DVD.

1

2

Quando si riproduce un DVD:

Quando si riproduce un VCD/CD:



Quando si riproduce un MP3:

REPEAT PLAY

- CHAPTER: Ripete il capitolo corrente.
- TITLE: Ripete il titolo corrente.
- TRACK: Ripete il brano corrente.
- FOLDER: Ripete la cartella corrente.
- OFF: Per DVD: Cancella la riproduzione ripetuta.
  Per VCD/CD/MP3: Fa ripetere l'intero disco.

Random Play (riproduzione casuale)

RND

VCD CD MP3

E'possibile riprodurre i brani in un ordine casuale.

1

2

Quando si riproduce un VCD/CD:

RANDOM PLAY DISC → RANDOM PLAY OFF

Quando si riproduce un MP3:

RANDOM PLAY FOLDER → RANDOM PLAY DISC → RANDOM PLAY OFF

RANDOM PLAY
- DISC: Riproduce in un ordine casuale tutti i brani del disco.
- FOLDER: Riproduce in un ordine casuale tutti i brani della cartella corrente, quindi passa alla cartella successiva e così via.
- OFF: Cancella la riproduzione casuale.

Intro Scan (scansione introduzioni)

INT

VCD CD MP3

E'possibile riprodurre sequenzialmente i primi 15 secondi di ciascun brano.

1

2

Quando si riproduce un VCD/CD:

INTRO SCAN TRACK → INTRO SCAN OFF

Quando si riproduce un MP3:

INTRO SCAN TRACK → INTRO SCAN FOLDER → INTRO SCAN OFF

INTRO SCAN
- TRACK: Riproduce l'inizio di tutti i brani.
- FOLDER: Riproduce i primi brani di tutte le cartelle.
- OFF: Cancella la scansione introduzioni.

Ricerca di scene o canzoni

E'possibile utilizzare varie funzioni di ricerca per trovare le scene o le canzoni preferite.

Ricerca titolo/capitolo/cartella/brano

TITLE SEARCH | CHAP SEARCH — DVD

TRACK SEARCH — VCD CD

FOLDER SEARCH | TRACK SEARCH — MP3

- Per DVD: Ricerca del titolo prima della riproduzione e ricerca del capitolo durante la riproduzione.
- Per VCD: Ad unità ferma quando il sistema PBC è in uso.

1

2

(Per DVD) (Per VCD/CD) (Per MP3)

ITALIANO

3 Introdurre un numero e quindi confermare.

Es. Quando si riproduce un DVD:

Quando si utilizzano i pulsanti numerici del telecomando

- *Per selezionare il numero 5, premere 5.*
- *Per selezionare il numero 10, premere 10.*
- *Per selezionare il numero 23, premere +10, +10, quindi 3.*

La scelta della cartella non può venire fatta con il telecomando.

Ricerca a tempo (Time Sear ch)

TIME SEARCH

DVD VCD CD

E'possibile avviare la riproduzione di un brano da un punto particolare specificando il tempo di riproduzione trascorso del titolo corrente (per DVD) o del disco (per VCD/CD).

- Per DVD: Durante la riproduzione o la pausa. (Per alcuni DVD: qualsiasi momento)
- Per VCD: Se non si riproduce col sistema PBC.

1

2

3 Introdurre un numero e quindi confermare.

Es. Quando si riproduce un DVD:

Es. Quando si riproduce un CD:

Esempi (per DVD)

Per la riproduzione da 2(H):34(M):00(S)
Premere il pulsanti numerici 2, 3, 4 e quindi ENTER.

TIME	2 : 34 :00

Per la riproduzione da 58(M):00(S)
Premere il pulsanti numerici 0, 5, 8 e quindi ENTER.

TIME	0 : 58 :00

Esempio (per VCD/CD)

Per la riproduzione da 23(M):40(S)
Premere il pulsanti numerici 2, 3, 4 e quindi ENTER.

TIME	23 : 40

- Non è necessario premere "0" per introdurre gli zero finali.

Operazioni Dual Mode

E'possibile riprodurre due fonti diverse come fonte principale (MAIN) e fonte secondaria (SUB).
E'possibile ascoltare la fonte principale con i diffusori e quella secondaria tramite il monitor inserito nel carrello o quello collegato alle prese AV OUTPUT.

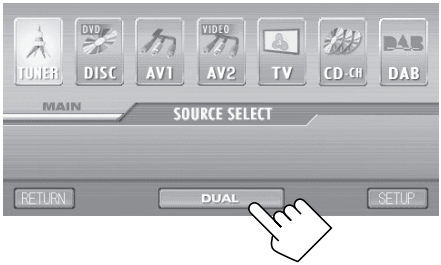
- Per il collegamento del carrello e di un monitor opzionale, vedere il Manuale d'installazione/collegamento (volume separato).

Selezione delle fonti

Per attivare Dual Mode e selezionare la fonte secondaria

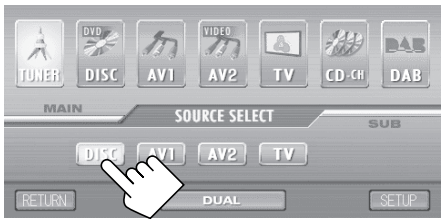
1

2



3 **Selezionare la fonte secondaria (SUB) desiderata.**

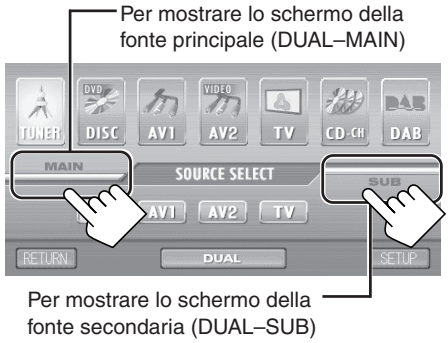
- Le fonti correnti per MAIN e SUB vengono evidenziate.

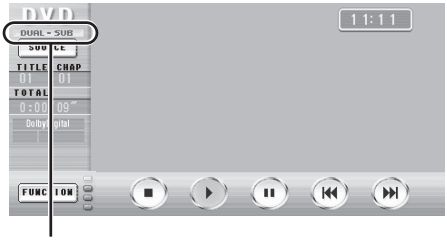


Per far apparire lo schermo di funzionamento della fonte principale/ secondaria sul monitor

1

2





L'indicatore Dual Mode (DUAL–MAIN o DUAL–SUB) appare.

Es. Quando viene visualizzato lo schermo di funzionamento della fonte secondaria (DUAL–SUB).

Per cancellare Dual Mode, premere DUAL.

Ogni volta che si preme l'icona, Dual Mode viene attivato e disattivato alternatamente.

- A modalità Dual Mode disattivata, la schermata della sorgente di segnale principale compare.

ITALIANO

Regolazione volume AV OUTPUT

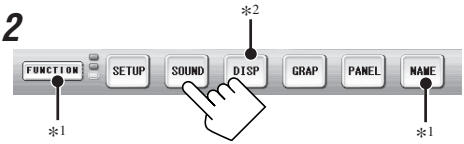
AVOUT VOL

Selezionare un livello di volume appropriato per il componente collegato alle prese AV OUTPUT dell'unità nascosta.

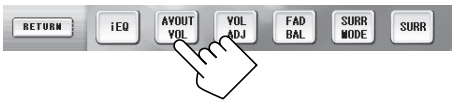
- Ciò funziona indipendentemente dall'impostazione Dual Mode.

1

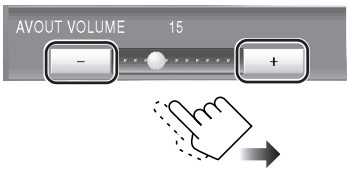
2



3



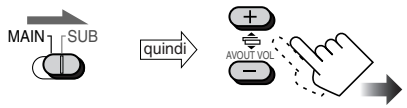
4 Regolare il volume in uscita AV.



*1 Non appare per alcune fonti.

*2 Ombreggiato quando non disponibile.

Sul telecomando



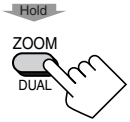
A modalità Dual Mode attivata...

- La sorgente del segnale riprodotto non cambia in "DISC" anche se si inserisce un disco. "DUAL" lampeggia sul display dell'unità principale.
- Potete regolare solo il livello del volume con la sorgente di segnale secondaria. Le altre regolazioni del suono non sono possibili.

Quando si utilizza il telecomando:

- Per le operazioni Dual Mode...
  - – Quando si controlla il monitor collegato alle prese AV OUTPUT, puntare il telecomando al sensore di telecomando sull'unità principale.
  - – Quando si controlla il monitor inserito nel carrello, puntare il telecomando al sensore di telecomando del carrello.

Per attivare Dual Mode

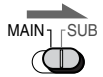


Ogni volta che si tiene premuto il pulsante, Dual Mode viene attivato e disattivato.

- Se la modalità Dual è attivata, la schermata di selezione della sorgente appare sul monitor (vedere pagina 38).

Per utilizzare la fonte secondaria

1



2 Premere i pulsanti della fonte e quindi i pulsanti di funzionamento della fonte.

Per utilizzare la fonte principale

1

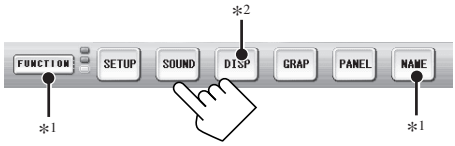
2 Premere i pulsanti della fonte e quindi i pulsanti di funzionamento della fonte.

ITALIANO

Operazioni modalità di circondamento

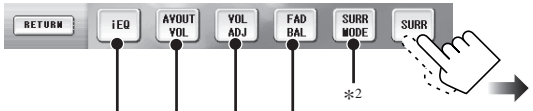
1

2



*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3 Attivare e selezionare la modalità di circondamento o la modalità DSP.



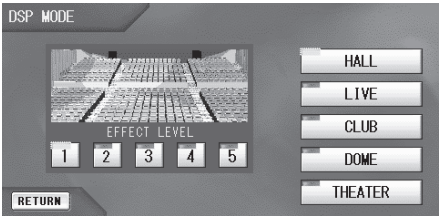
Vedere pagina 46.
Vedere pagina 46.
Vedere pagina 39.
Vedere pagina 44.

4 Eseguire delle regolazioni se si desidera.

- Se né la modalità di circondamento o quella DSP sono attive, le regolazioni non sono possibili.

Quando è attivata la modalità di circondamento:

Quando è attivata la modalità DSP:



ITALIANO

Introduzione modalità circondamento/DSP

Modalità di circondamento

Dolby Digital
Dolby Digital è un metodo di compressione del segnale digitale, sviluppato da Dolby Laboratories, che permette la codifica e decodifica multicanale (da 1ch fino a 5,1ch).

Dolby Digital 5.1 CH
Il metodo di codifica Dolby Digital 5.1 CH registra e comprime digitalmente i segnali del canale anteriore sinistro, del canale anteriore destro, del canale centrale, del canale di circondamento sinistro, del canale di circondamento destro e del canale LFE (in totale 6 canali ma il canale LFE viene contato come 0,1 canali. Perciò il totale diviene 5,1 canali).
Dolby Digital permette di ottenere suoni di circondamento stereo ed imposta la frequenza di taglio degli acuti di circondamento a 20 kHz paragonati ai 7 kHz di Dolby Pro Logic. In tale modo, il movimento del suono e la sensazione di "presenza" sono molto maggiori che con Dolby Pro Logic.

DTS
DTS è un altro metodo di compressione del segnale digitale sviluppato da Digital Theater Systems, Inc., che permette la codifica e decodifica multicanale (da 1ch fino a 6,1ch).

DTS Digital Surround
DTS Digital Surround è un altro formato audio digitale a 5,1 canali discreto disponibile su CD, LD e DVD.
Paragonato al Dolby Digital, il formato DTS Digital Surround possiede un minore tasso di compressione audio che permette di aggiungere respiro e profondità ai suoni riprodotti. In tale modo il DTS Digital Surround produce suoni naturali, solidi e chiari.

Dolby Pro Logic II
E'un formato di riproduzione multicanale per convertire software a 2 canali in uno a 5 canali (più subwoofer). Il metodo di conversione con base a matrice utilizzato da Dolby Pro Logic II non pone limiti alla frequenza di taglio degli acuti di circondamento e permette il circondamento stereo.

- Questa unità fornisce due tipi di modalità Dolby Pro Logic II—**Pro Logic II "MOVIE"** e **Pro Logic II "MUSIC".**

MOVIE:	Adatto per la riproduzione di qualsiasi software con codifica Dolby Surround.
MUSIC:	Adatto per la riproduzione di qualsiasi software stereo a 2 canali.

Il subwoofer non produce alcun suono (nonostante sia attivato) col sistema Dolby Pro Logic II in uso. (Ciò è dovuto alle impostazioni dei diffusori. Vedere pagina 56).

Modalità Digital Signal Processor (DSP) —riproduzione del campo sonoro

Il suono udito in una sala per concerti, in un club, ecc., consiste di suono diretto e suono indiretto—prime riflessioni e riflessioni da dietro. I suoni diretti raggiungono l'ascoltatore direttamente senza alcuna riflessione. D'altro canto, i suoni indiretti vengono ritardati dalle rispettive distanze del soffitto e delle pareti. Questi suoni diretti ed indiretti sono gli elementi più importanti degli effetti di circondamento acustico.
Le modalità DSP sono in grado di creare questi importanti elementi per fornire una vera sensazione di "presenza".

Attivazione e disattivazione modalità circondamento/DSP SURR MODE SURR

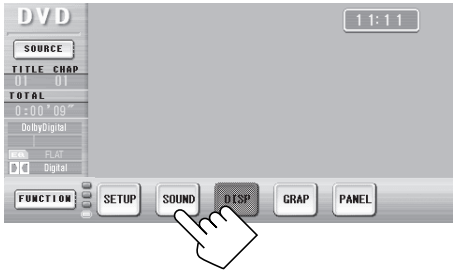
E'possibile utilizzare la modalità di circondamento o Digital Signal Processor (DSP) quando si riproduce qualsiasi fonte.
Se però si riproduce un disco codificato con più canali, non è possibile applicare il modo DSP all'audio riprodotto.

- Quando "AUTO SURROUND" è impostato su "ON" (impostazione predefinita alla spedizione dalla fabbrica), un modalità di circondamento appropriato viene selezionato automaticamente senza alcuna operazione di impostazione (vedere pagina 55).
- Per ottenere i suoni di circondamento migliori possibile, scegliere la posizione del sedile e le dimensioni dei diffusori correttamente (vedere pagine 55 e 56). **Solo se i diffusori posteriori sono attivati (ed impostati su "LARGE" o "SMALL"), la modalità Surround/DSP viene disattivata (impostata su "DEFEAT") e non può venire attivata.**

1

Es. Quando si riproduce un DVD.

2



3

- **Durante la riproduzione di un disco codificato con più canali:**

Surround On (DSP Off) ⟷ DEFEAT (Surround Off)

- **Durante la riproduzione di un disco a due canali (stereo):**

Surround On (DSP Off) → DSP On (Surround Off) → DEFEAT (Surround/DSP Off) →

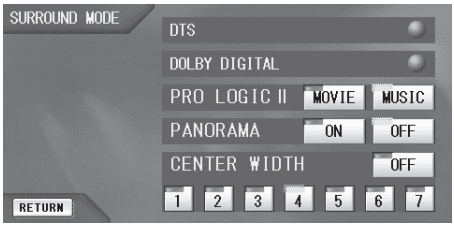
- **Surround On (DSP Off)**
  Quando si riproduce un disco codificato Dolby Digital multicanale, "Dolby Digital" viene selezionato automaticamente.
  Quando si riproduce un disco codificato DTS multicanale, "DTS" viene selezionato automaticamente.
  Quando si riproduce un qualsiasi altro disco, "Dolby Pro Logic II" viene selezionato automaticamente.
  - E'possibile selezionare sia "Dolby Pro Logic II Movie" che "Dolby Pro Logic II Music".

- **DSP On (Surround Off)**
  Viene attivato il modo DSP correntemente selezionato.

- **DEFEAT (Surround/DSP Off)**
  Sia la modalità di circondamento che quella DSP vengono cancellate.
  - Non è possibile passare alla fase successiva.

4 Regolare la modalità di circondamento o DSP selezionata.

Quando la modalità di circondamento è attivata:



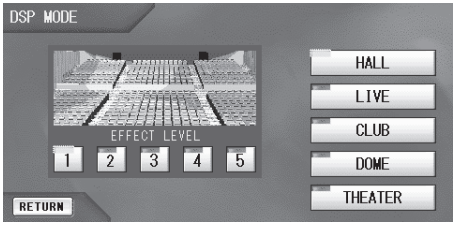
DTS
: Selezionato automaticamente quando viene rilevato un segnale DTS multicanale (mentre si riproduce un DVD o un DTS CD). Non sono permesse altre regolazioni.

DOLBY DIGITAL
: Selezionato automaticamente quando viene rilevato un segnale Dolby Digital multicanale (mentre si riproduce un DVD). Non sono permesse altre regolazioni.

PRO LOGIC II : Selezionare “MOVIE” o “MUSIC”.
Quando si seleziona “MUSIC” è possibile regolare le voci seguenti.

- PANORAMA : Selezionare “ON” per aggiungere un effetto di “avvolgimento” con un’immagine a parete laterale. Selezionare “OFF” per cancellare.
- CENTER WIDTH : Regola l’immagine centrale in modo che possa essere ascoltata solo dal diffusore centrale, solo dai diffusori anteriori sinistro/destro come un’immagine centrale “fantasma” oppure in varie combinazioni di questi diffusori. Mano a mano che il numero aumenta, l’effetto “fantasma” aumenta a sua volta. (Selezionare normalmente “4”). Selezionare “OFF” per cancellare.

Quando la modalità DSP è attivata:



Es. Quando si seleziona “HALL”.

① Selezionare una delle modalità DSP.
HALL: Riproduce l’atmosfera di una grande sala rettangolare disegnata principalmente per concerti classici.

LIVE: Riproduce la sensazione spaziale di un club musicale con un soffitto basso.

CLUB: Riproduce la sensazione spaziale di un club rock.

DOME: Riproduce la sensazione spaziale di uno stadio con un soffitto molto alto.

THEATER: Riproduce la sensazione spaziale di un teatro.

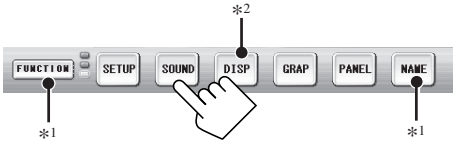
② Regolare il livello dell’effetto (da 1 a 5). Mano a mano che il numero aumenta, l’effetto diventa più potente.

Operazioni modalità suoni (iEQ)

In modalità Dual Mode le seguenti operazioni sono possibili solo per la sorgente di segnale principale.

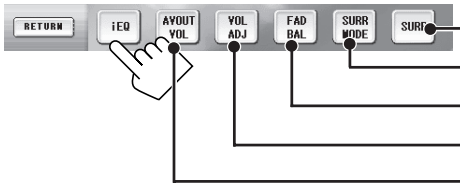
1

2



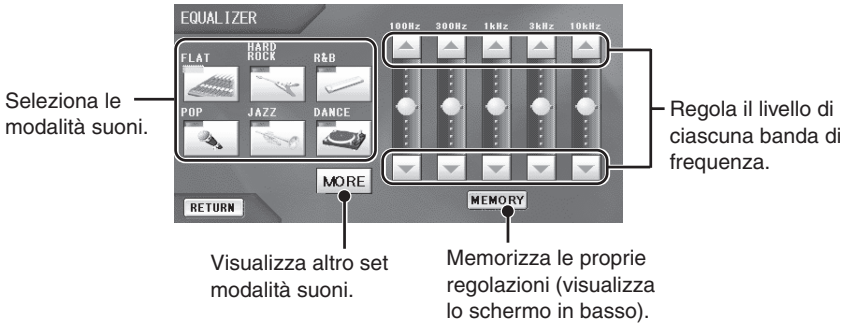
*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3



Vedere pagina 40.
Vedere pagina 40.
Vedere pagina 46.
Vedere pagina 46.
Vedere pagina 39.

4 Selezionare una delle modalità suoni preimpostate (iEQ) (eseguire quindi delle regolazioni se si desidera ottenere la propria modalità suoni).

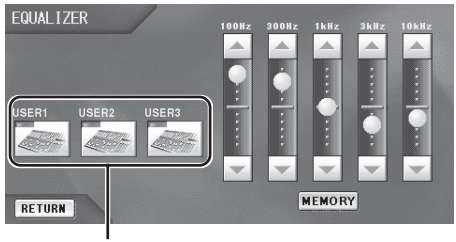


Seleziona le modalità suoni.

Regola il livello di ciascuna banda di frequenza.

Visualizza altro set modalità suoni.

Memorizza le proprie regolazioni (visualizza lo schermo in basso).



Seleziona il no. memoria per memorizzazione.

ITALIANO

Selezione di modalità suoni preimpostate iEQ

E'possibile selezionare una modalità suoni adatta al genere musicale.

Modalità suoni disponibili:

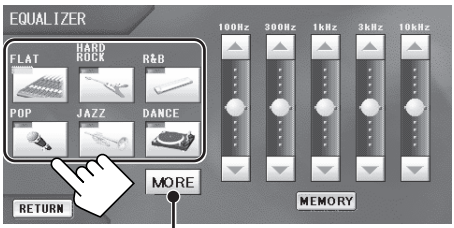
- **HARD ROCK / R&B / POP / JAZZ / DANCE / COUNTRY / REGGAE / CLASSIC**
- **USER1 / USER2 / USER3**
- **FLAT** (Per cancellare la modalità suoni)

1

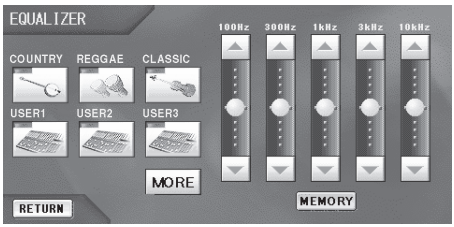
2

3

4 **Selezionare una delle modalità suoni (iEQ) preimpostate.**



Visualizza altro set modalità suoni (vedere in basso).

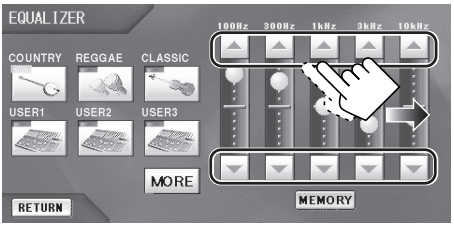


Memorizzazione delle proprie modalità suoni

E'possibile regolare le modalità suoni e memorizzare le proprie regolazioni.

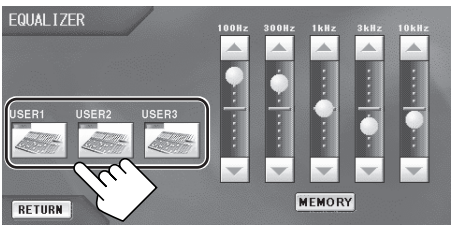
1 **Ripetere le fasi da *1* a *4* della colonna a sinistra per selezionare la modalità suoni che si desidera regolare.**

2 **Eseguire le regolazioni desiderate.**



3 **Al termine della regolazione...**

4 **Selezionare una delle modalità suoni dell'utente (USER1, USER2, USER3) in cui si desidera memorizzare.**



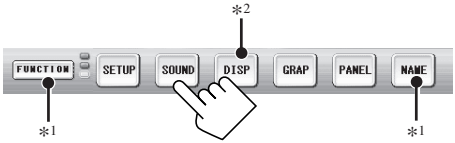
Per dettagli riguardanti le preimpostazioni di ciascuna modalità suoni, vedere pagina 88.

Altre regolazioni del suono

In modalità Dual Mode, la regolazione del fader e del bilanciamento sono possibili solo per la sorgente di segnale principale.

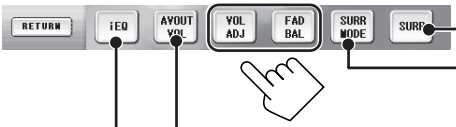
1

2



*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3



Vedere pagina 40.
Vedere pagina 40.
Vedere pagina 39.
Vedere pagina 44.

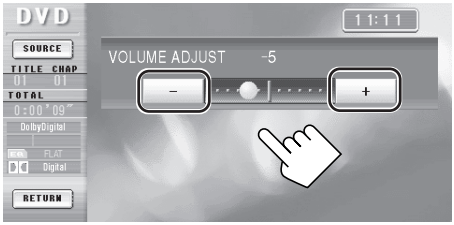
4 Eseguire le regolazioni desiderate.

Per regolare il livello in ingresso

VOL ADJ

Questa impostazione è necessaria per qualsiasi fonte escluso FM.
Una volta eseguita una regolazione, il livello del volume cambia automaticamente nel livello regolato quando si cambia la fonte.

Regolare in modalità da far corrispondere il livello in ingresso a quello del suono FM.

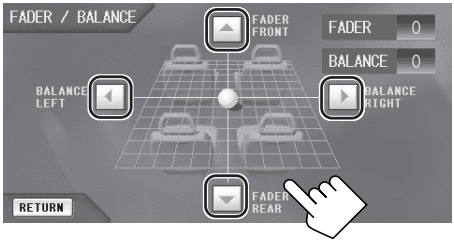


Per regolare fader e bilanciamento

FAD BAL

Regolazione fader—bilanciamento uscita diffusori tra diffusori anteriori e diffusori posteriori.

Regolazione bilanciamento—bilanciamento uscita diffusori tra diffusori sinistro e destro.

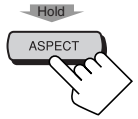


ITALIANO

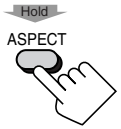
Regolazioni monitor

Quando non viene visualizzata nessuna immagine riprodotta dalla fonte, e'solo possibile regolare la luminosità.

1 Visualizzare lo schermo SCREEN CONTROL.

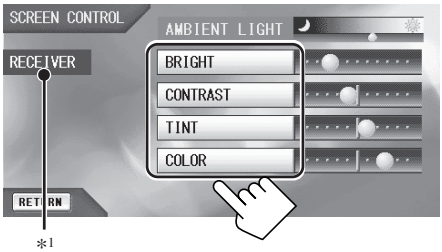


Sull'unità principale



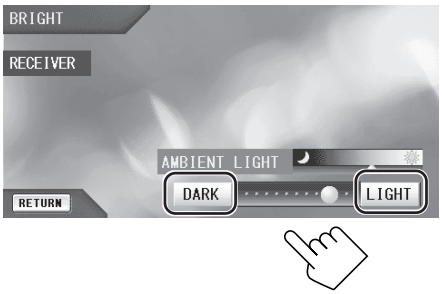
Sul telecomando

2 Selezionare una voce da regolare.



*1

3 Regolare la voce.



Es. Quando si regola "BRIGHT".

*1 Se si regola il monitor, "RECEIVER" o "CRADLE" (vedere pagina 38) appare. Esso indica dove il monitor è caricato al momento. La regolazione fatta non può venire memorizzata separatamente per "RECEIVER" e "CRADLE".

Voci regolabili

AMBIENT LIGHT

: Indica il livello della luce ambientale attuale. Quando questo cambia, il monitor regola la luminosità automaticamente adattandola al nuovo livello di luce.

BRIGHT

: Regola la luminosità separatamente per il giorno ( ) e la notte ( )—(LIGHT/DARK).

- Il monitor può memorizzare la differenza fra il livello di luce ambientale e quello regolato e regolare la luminosità automaticamente, tenendo la differenza in memoria.

CONTRAST

: Regola il contrasto (DOWN/UP).

TINT

: Regola la tinta se il colore della pelle umana risulta innaturale (RED/GREEN).

COLOR

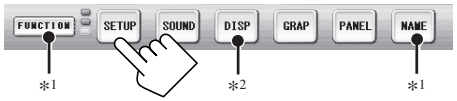
: Regola il colore dell'immagine—meno saturato (THIN) o più saturato (THICK).

Impostazione iniziale—DVD MENU

Potete preimpostare le condizioni di riproduzione iniziale del disco.
• Durante la riproduzione, nessun cambiamento può venire fatto col menu del DVD.

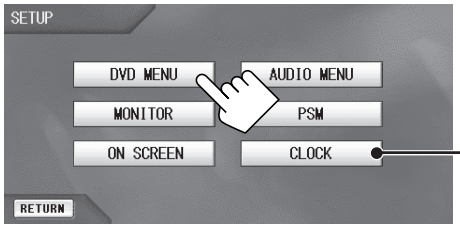
1

2



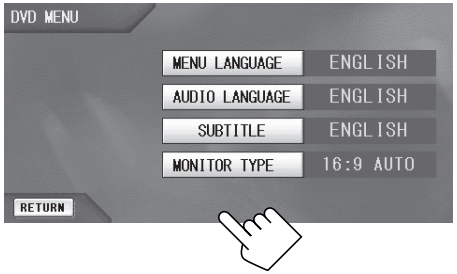
*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3

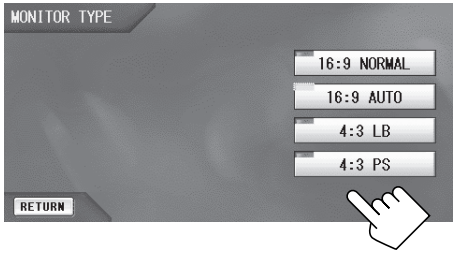


Vedere pagina 13.

4 Selezionare la fonte desiderata.



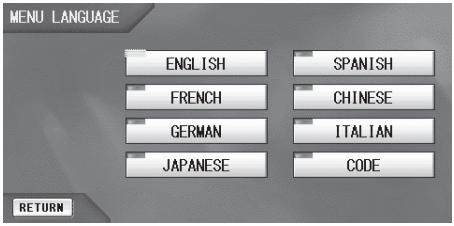
5 Cambiare l'impostazione.
• Per dettagli, vedere le pagine seguenti.



Es. Quando si imposta "MONITOR TYPE".

ITALIANO

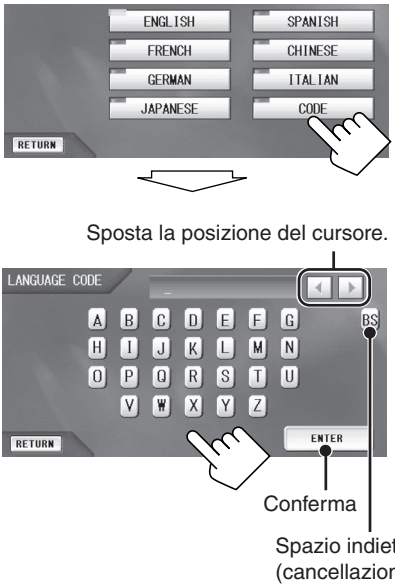
MENU LANGUAGE
Seleziona la lingua del menu.



AUDIO LANGUAGE
Seleziona la lingua dell'audio.

SUBTITLE
Seleziona la lingua dei sottotitoli.
Per far sparire i sottotitoli, scegliere "OFF".

Se la lingua desiderata non si trova nell'elenco delle lingue
Vedere pagina 89 per trovare i codici delle lingue.



Se la lingua scelta non è presente sul disco, quella originale viene automaticamente scelta come lingua originale.

MONITOR TYPE
Seleziona il tipo di monitor del televisore (collegato alle prese AV OUTPUT) per la riproduzione di DVD Video registrati con un rapporto di forma di 16:9.

- Per il monitor rimovibile di questa unità impostare "16:9 AUTO".

- 16:9 NORMAL:
  Selezionare quando il rapporto di forma del televisore è 16:9 fisso (televisore widescreen).
- 16:9 AUTO:
  Selezionare quando il rapporto di forma del televisore è 16:9 fisso (televisore widescreen), ed è presente una funzione di regolazione del rapporto di forma.
- 4:3 LB (Letter Box):
  Selezionare quando il rapporto di forma del televisore è 4:3 (televisore convenzionale). Quando si guardano delle immagini widescreen, sulla parte superiore ed inferiore dello schermo appariranno delle barre scure.
- 4:3 PS (Pan Scan):
  Selezionare quando il rapporto di forma del televisore è 4:3. Quando si guardano delle immagini widescreen, sulla parte superiore ed inferiore dello schermo le barre scure non appariranno ma i bordi sinistro e destro non verranno visualizzati sullo schermo.

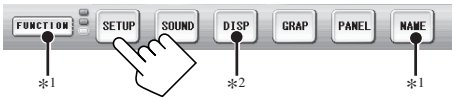
16:9 4:3 LB 4:3 PS

Impostazione iniziale—MONITOR

E’possibile preimpostare le condizioni iniziali del monitor.

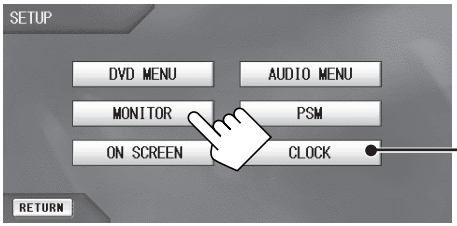
1

2



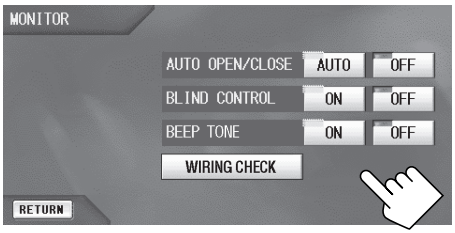
*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3



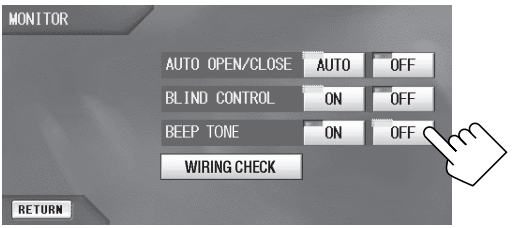
Vedere pagina 13.

4 Selezionare la voce desiderata.



5 Cambiare l’impostazione.

- Per dettagli vedere le pagine successive.



Es. Per impostare “BEEP TONE” su “OFF”.

ITALIANO

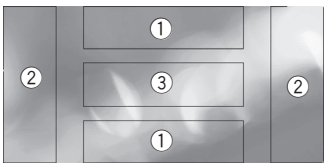
AUTO OPEN/CLOSE

- AUTO: Il monitor esce* o rientra automaticamente quando si spegne o accende il sistema.
- OFF: Cancella questa funzione.

* Se si chiude il monitor prima di spegnere l'apparecchio, questo non fuoriesce la prossima volta che l'apparecchio viene acceso.

BLIND CONTROL

- ON: Il monitor funziona come un pannello a contatto quando su di esso vengono riprodotte delle immagini.



– I profili non possono essere visualizzati sullo schermo del monitor. Questo esempio sere solo per indicare dove toccare sul pannello di contatto quando lo si utilizza.

① Parti superiore ed inferiore:
Regolazione del volume.

② Parti sinistra/destra:
- Salto di capitoli/brani per DVD/VCD.
- Ricerca i capitoli/brani di un DVD/VCD.
- Ricerca di canali TV perlatelevisione (vedere pagina 68).

③ Parte centrale:
Attiva e disattiva le icone sullo schermo. (Ciò funziona anche quando "BLIND CONTROL" è impostato su "OFF").

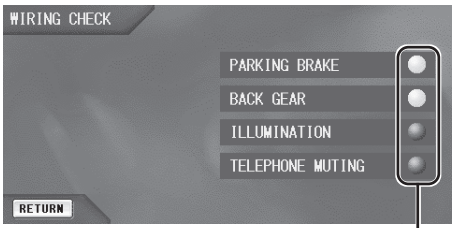
- OFF: Cancella questa funzione.

BEEP TONE

- ON: Il cicalino risuona quando si usa quest'unità.
- OFF: Cancella questa funzione.

WIRING CHECK

E'possibile ottenere conferma che i collegamenti per particolari funzioni sono stati eseguiti correttamente.



Indicatori

- Quando i fili elencati sono stati collegati e i segnali elettrici vengono rilevati nei circuiti, gli indicatori corrispondenti si illuminano.

Funzione di attenuazione luci
Per usare la funzione di attenuazione luci Dimmer, è necessario collegare il filo ILLUMINATION a...
- **Per Auto Dimmer:** Collegarlo all'interruttore dei fari del veicolo. Quando si accendono i fari, la funzione si attiva—Auto Dimmer.
- **Per Constant Dimmer:** Collegarlo alla batteria della vettura (a 12 V costanti). La funzione si attiva ogniqualvolta la vettura è accesa.
- **Per Dimmer Off:** Non collegare il cavo.

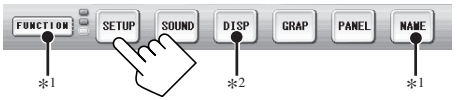
- Vedere anche il manuale di installazione/collegamento (manuale separato).

Impostazione iniziale—ON SCREEN

E’possibile preimpostare le condizioni iniziali sullo schermo.

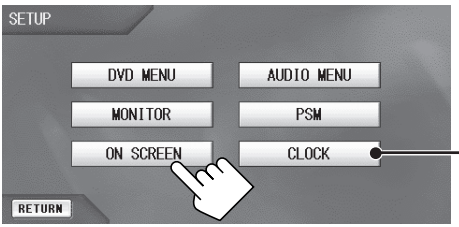
1

2



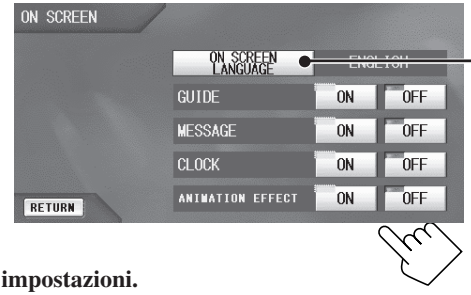
*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

3



Vedere pagina 13.

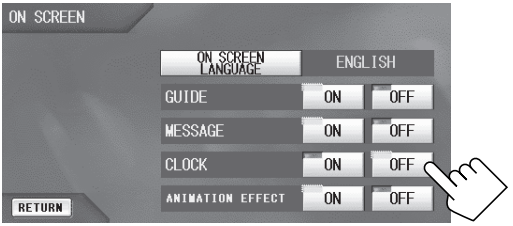
4 Selezionare la voce desiderata.



Appare lo schermo di selezione della lingua.

5 Cambiare le impostazioni.

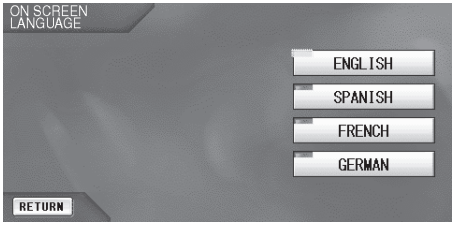
- Per dettagli vedere le pagine seguenti.



Es. Quando si imposta “CLOCK” su “OFF”.

ON SCREEN LANGUAGE

Potete scegliere la lingua del menu Setup e di alcuni dei messaggi visualizzati sul monitor.



GUIDE

- ON: Icone guida sullo schermo (vedere pagina 28) vengono visualizzate sul monitor quando si utilizza il lettore incorporato.
  – Se si sta usando un sintonizzatore televisivo (KV-C1001), appare il suo display sullo schermo.
- OFF: Cancella questa funzione.

MESSAGE

- ON: Indicatori dei diffusori/del segnale (vedere pagina 82) e dei messaggi vengono visualizzati.

  I messaggi vengono visualizzati vengono visualizzati nella finestra di visualizzazione del monitor...
  – Durante la modalità di riproduzione ripetuta, di riproduzione casuale, Intro Scan, ecc.
  – Durante la ricerca a tempo, la ricerca di titoli, la ricerca di capitoli e la ricerca di brani.

Es. Un messaggio appare quando si seleziona la riproduzione ripetuta.

- OFF: Cancella questa funzione.

CLOCK

- ON: Visualizzazione dell'orario dell'orologio sul monitor.
- OFF: Cancella questa funzione.

ANIMATION EFFECT

- ON: La schermata di selezione della sorgente di segnale appare e scompare come se si aprisse e chiudesse una tenda.
- OFF: Cancella questa funzione.

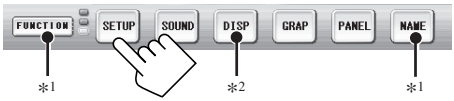
Impostazione iniziale—AUDIO MENU/PSM

E’possibile impostare le condizioni iniziali relative all’audio e le modalità di impostazione preferenziali (PSM).

- Non è possibile scegliere “AUDIO MENU” quando la schermata di controllo di sorgenti di segnale secondarie appare sullo schermo (con la modalità Dual attivata; vedere pagina 38).

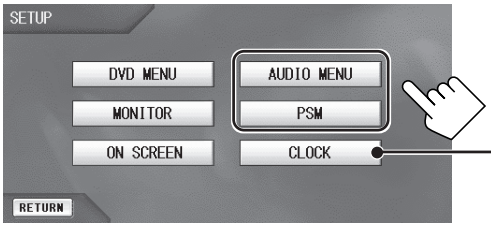
1

2



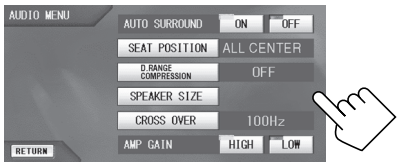
*1 Non appare per alcune fonti.
*2 Ombreggiato quando non disponibile.

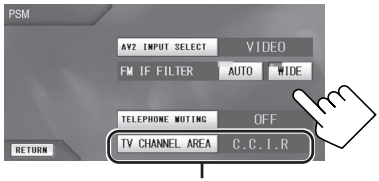
3



Vedere pagina 13.

4 Selezionare la voce desiderata.

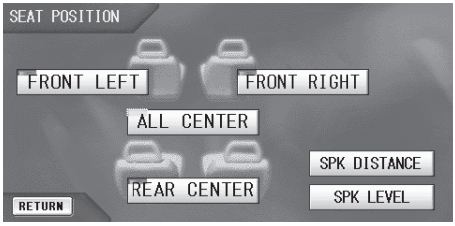




Appare quando il sintonizzatore TV KV-C1001 è collegato al sistema.

5 Cambiare l’impostazione oppure entrare nello schermo di impostazione.

- Per dettagli vedere le pagine seguenti.



Es. Quando si entra “SEAT POSITION”.

ITALIANO

AUDIO MENU

AUTO SURROUND

E’possibile attivare automaticamente una modalità di circondamento appropriata quando viene rilevato un disco inserito.

- ON: Una modalità di circondamento/DSP appropriata viene selezionata automaticamente.

  Quando vengono rilevati segnali Dolby Digital multicanale, viene selezionato automaticamente “Dolby Digital”.

  Quando vengono rilevati segnali DTS multicanale, viene selezionato automaticamente “DTS”.

  Se vengono rilevati segnali Dolby Surround (PL II), viene visualizzata automaticamente l’indicazione “Dolby Pro Logic Movie”.

  Se dei segnali lineari PCM sono rilevati (per DVD/CD), viene scelto automaticamente “Dolby Pro Logic II Music”.

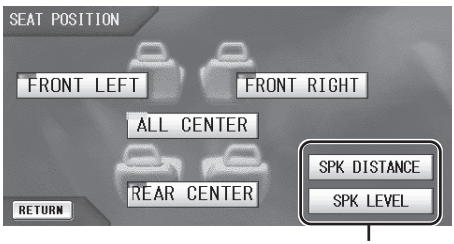
  Quando vengono rilevati altri segnali, la modalità di circondamento viene disattivata.
- OFF: Cancella questa funzione.

Auto Surround non funziona per alcuna sorgente diversa da “DISC”. Se si sceglie una sortente diversa, la modalità Surround o DSP al momento scelta riprende (vedere pagina 42).

SEAT POSITION

Seleziona la posizione del sedile per l’ascolto su cui si desidera localizzare l’immagine sonora.

- La distanza dei diffusori ed il loro livello possono venire memorizzati per ciascuna delle posizioni.

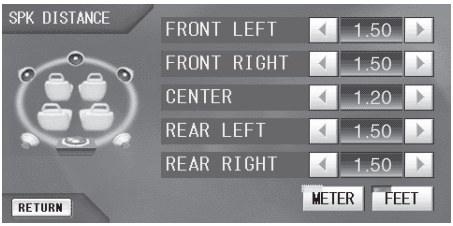


Schermi display per impostazioni secondarie.

- FRONT LEFT: Per il sedile anteriore sinistro.
- FRONT RIGHT: Per il sedile anteriore destro.
- ALL CENTER: Per tutti i sedili anteriori e posteriori.
- REAR CENTER: Per il sedili posteriori.

- SPK DISTANCE : Visualizza lo schermo SPK DISTANCE.

E’possibile regolare la distanza del diffusore dalla posizione di ascolto in metri o piedi.



- SPK LEVEL : Visualizza lo schermo SPK LEVEL.

E’possibile regolare il livello del diffusore facendo riferimento al segnale di prova.

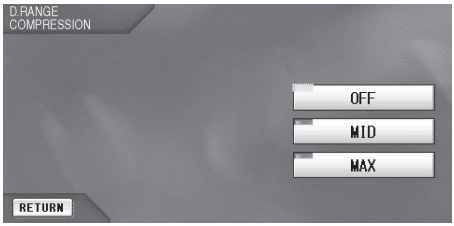
Emette il segnale di prova per ciascun diffusore in sequenza.
Per smettere, premere di nuovo il pulsante.

ITALIANO

D (Dynamic). RANGE COMPRESSION

Potete ottenere un suono potente anche a basso volume comprimendo la gamma dinamica (differenza fra il suono di frequenza più alta e quello di frequenza più bassa).

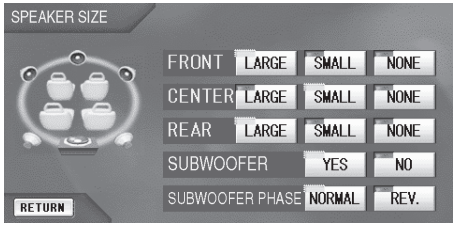
• Ciò ha effetto su tutte le sorgenti riprodotte.



- OFF: Selezionare quando si desidera godere della riproduzione con la piena gamma dinamica (nessun effetto applicato).
- MID: Selezionare quando si desidera ridurre di un poco la gamma dinamica.
- MAX: Selezionare quando si desidera applicare appieno l'effetto di compressione (utile a bassi volumi).

SPEAKER SIZE

Per impostare correttamente le informazioni sui diffusori.

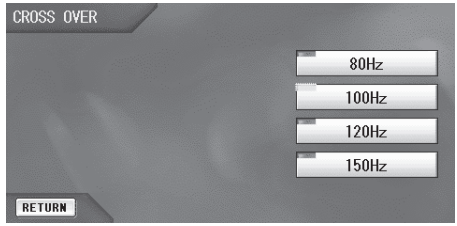


- FRONT/CENTER/REAR:
  Impostare le dimensioni dei diffusori in modo appropriato.
  – LARGE: Se le dimensioni del cono dell'altoparlante sono superiori a 13 cm.
  – SMALL: Se le dimensioni del cono dell'altoparlante sono inferiori a 13 cm.
  – NONE: Nessun altoparlante presente.
- SUBWOOFER:
  Selezionare "YES" (collegato) o "NO" (scollegato).
- SUBWOOFER PHASE:
  Selezionare "NORMAL" o "REV. (reverse)" per ottenere suoni migliori dal subwoofer.

> • *Queste impostazioni sono correlate l'una con l'altra; quando un'impostazione viene cambiata, perciò, qualche altra impostazione verrà cambiata in modo automatico ed appropriato (vedere pagina 87).*
> • *Il suono viene prodotto dal subwoofer per la modalità Dolby Pro Logic II solo se o i diffusori anteriori o quello centrale sono impostati su "SMALL".*

CROSS OVER

E'possibile selezionare la frequenza di crossover per i piccoli diffusori utilizzati. I segnali inferiori alla frequenza preimpostata verranno inviati al subwoofer (o ai diffusori "LARGE" quando "SUBWOOFER" è impostato su "NO").



AMP GAIN

E'possibile cambiare il livello massimo del volume di questa unità. Quando la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "LOW" per evitare che vengano danneggiati.

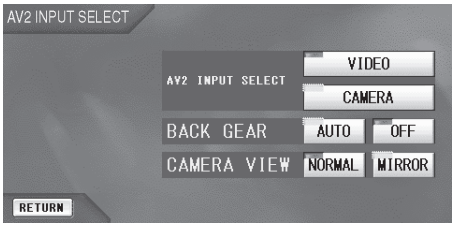
- HIGH: E'possibile regolare il livello del volume da "0" a "50".
- LOW: E'possibile regolare il livello del volume da "0" a "30".

PSM

AV2 INPUT SELECT

E'possibile determinare l'uso delle prese AV INPUT 2 dell'unità nascosta—selezionare "VIDEO" o "CAMERA".

- Quando la fonte di riproduzione è "AV2", questa impostazione non può essere cambiata.



- VIDEO: La fonte "AV2" funziona per la visione dell'immagine riprodotta tramite il componente collegato alla presa AV INPUT 2.
- CAMERA: Selezionare questa impostazione quando si collega la telecamera per la vista posteriore.
  – E'possibile impostare le due voci rimanenti (BACK GEAR/ CAMERA VIEW).

BACK GEAR

- AUTO: La vista posteriore tramite la telecamera apposita viene visualizzata automaticamente sul monitor quando si innesta la retromarcia.
- OFF: Cancella questa funzione. Per vedere la vista posteriore, selezionare "AV2" come fonte.

CAMERA VIEW

- NORMAL: Potete vedere quanto la camera vede senza alterazioni.
- MIRROR: Potete vedere quanto la camera vedere pagina, ma specularmente invertito.

Mentre si guardano le immagini riprese dalla videocamera, si può cambiare la sorgente della riproduzione toccando la porzione centrale del monitor. (In questo caso, non è possibile cambiare il rapporto di forma e fare regolazioni del monitor —vedere le pagine 29 e 47).

FM IF FILTER

In alcune zone, stazioni adiacenti possono interferire l'una con l'altra. In tali casi è possibile udire dei disturbi.

- AUTO: Quando si verifica questo tipo di interferenza, questa unità aumenta automaticamente la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre i disturbi. (Si perde però anche l'effetto stereo).
- WIDE: Si è soggetti alle interferenze di stazioni adiacenti però la qualità del suono non degrada e l'effetto stereo non viene perso.

TELEPHONE MUTING

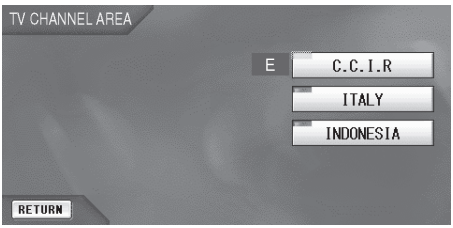
Questa modalità funziona quando è collegato un sistema per telefono cellulare. Selezionare "MUTING 1" o "MUTING 2", quello che silenzia i suoni di questa unità.

TV CHANNEL AREA

- Quest'impostazione appare quando il sintonizzatore TV KV-C1001 è collegato al sistema.

Se si usa il sintonizzatore TV opzionale in Italia o in Indonesia, scegliere il paese corretto.

- Selezionare normalmente "C.C.I.R".



ITALIANO

Altre funzioni principali

Assegnazione di titoli alle fonti NAME

Elenco alfabeto romano

Alterna tra maiuscole e minuscole.

Sposta la posizione del cursore.

Spazio indietro (cancellazione dell'ultima lettera digitata)

Maiuscole

Cancella tutti i caratteri introdotti.

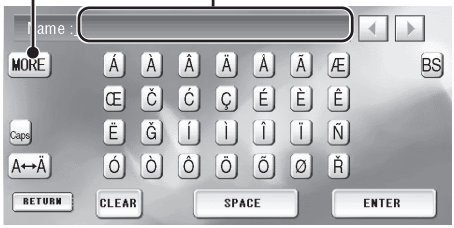
Minuscole

Conferma il nome introdotto.

Caratteri accentati: Maiuscole

Visualizza l'altra pagina dei caratteri dello stesso tipo.

Viene visualizzato il nome introdotto.



Alterna tra alfabeto romano e elenco lettere accentate.

Caratteri accentati: Minuscole

ITALIANO

E’possibile assegnare dei titoli a 30 stazioni TV e a 40 CD (sia in questa unità che nel cambiatore CD).

Fonte	Numero massimo caratteri
Stazioni TV:	10
CD:	32

- Non è possibile assegnare il titolo a dischi CD Text o MP3.
- Se si cambia l’impostazione “TV CHANNEL AREA” (vedere pag. 57), i nomi delle stazioni TV assegnati vengono tutti cancellati.

1 **Preparare la fonte.**
- **Per un CD in questa unità:** Inserire un CD.
- **Per CD nel cambiatore CD:** Selezionare “CD-CH” e quindi selezionare il numero di un disco.
- **Per stazioni TV:** Cambiare “TV” e quindi selezionare una stazione TV.

2

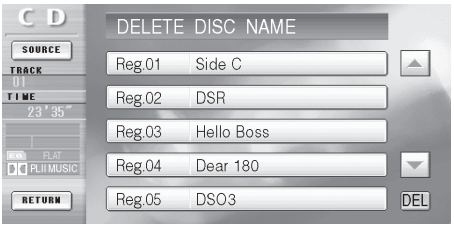
3

4 **Introdurre un nome.**

5 **Confermare.**

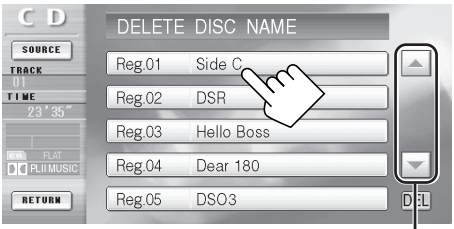
Se appare lo schermo “DELETE DISC NAME” o “DELETE STATION NAME”

La memoria interna è piena. Cancellare nomi superflui prima dell’assegnazione.



Es. Quando si tenta di assegnare un nome ad un 41° disco.

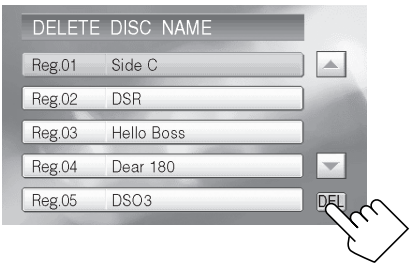
1 **Selezionare un nome superfluo.**



Es. Quando si seleziona il primo nome registrato.

Alla pagina successiva/ precedente dell’elenco.

2 **Cancellare.**



3 **Ripetere le fasi precedenti se si desidera cancellare altri nomi.**

4 **Terminare.**

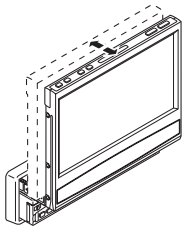
Cambiamento posizione/angolo monitor

E'possibile cambiare la posizione e l'angolo del monitor.

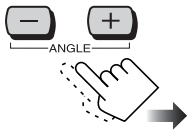
- Una volta cambiate le impostazioni, esse vengono memorizzate. La prossima volta che il monitor viene fatto uscire, si apre nella posizione ed angolo memorizzati.

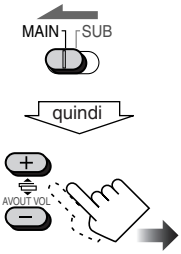
Per cambiare la posizione del monitor

Sull'unità principale

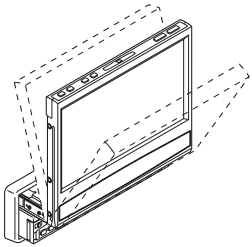


Per cambiare l'angolo del monitor





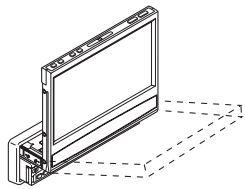
Sull'unità principale Sul telecomando



Ogni volta che si preme il pulsante, il monitor cambia il suo angolo un passo alla volta.

- Tenendo premuto il pulsante (+/–) potete facilmente cambiare l'angolo del monitor da un estremo all'altro (+/–).

Per azionare i comandi della vettura dietro il monitor, premere OPEN una volta.
Il monitor si porta nella posizione illustrata per circa 30 secondi.



Per riportarlo alla sua angolazione precedente entro 30 secondi, premere OPEN di nuovo.

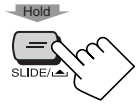
Rimozione del monitor

Osservare quanto segue quando si rimuove o si applica il monitor.

- Fare attenzione a non far cadere il monitor.
- Fare attenzione a non danneggiare i connettori.

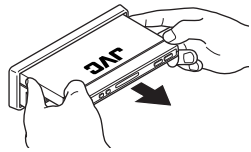
Per staccare il monitor

1

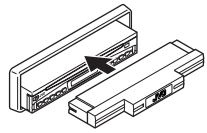


Il monitor rientra nel suo vano quando è stato usato e quindi fuoriesce a metà.

2

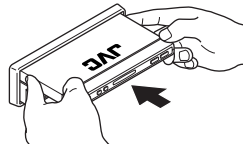


3 **Inserire la protezione per proteggere i meccanismi interni dalla polvere.**



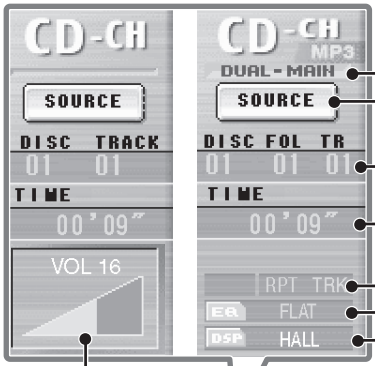
Per applicare il monitor

Inserire il monitor nel suo vano con lo schermo rivolto in basso.



ITALIANO

Operazioni cambiatore CD



Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)

Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)

No. disco/No. cartella/No. brano corrente

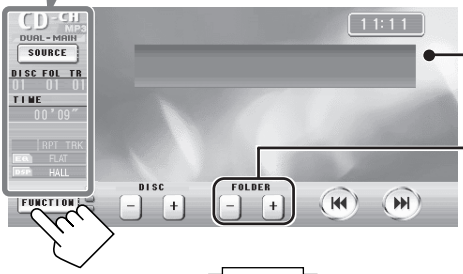
Tempo di riproduzione trascorso

Modalità riproduzione

Modalità suono (vedere pagina 44)

Modalità circondamento/DSP (vedere pagina 41)

Il livello del volume appare quando viene regolato.

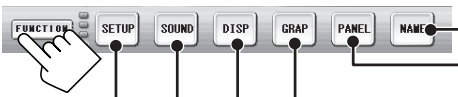


Area informazioni testo/ Tag ID3 del disc

Solo per MP3

CD/CD Text

MP3



Solo per CD:
Vedere pagina 58.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 15.

Vedere pagina 44.

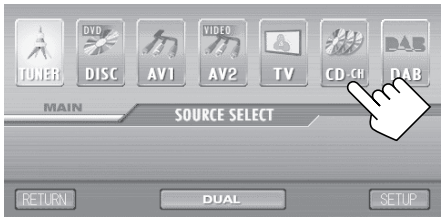
Vedere pagine 48 – 57.

Ritorno all'inizio

Operazioni base cambiatore CD

1 Selezionare “CD-CH”

quindi



Es. Quando si riproduce un CD/CD Text*

Es. Quando si riproduce un MP3

2 Passare all’utilizzazione del disco

: Selezione del disco.

: Selezione della cartella (solo per MP3).

: Ritorno all’inizio del brano corrente e quindi salto all’inizio dei brani precedenti se premuto ripetutamente.

: Salto all’inizio dei brani successivi se premuto ripetutamente.

** Le informazioni testuali registrate in dischi come CD Text possono venire visualizzata se si possiede un cambiatore CD JVC compatibile con CD Text.*

ITALIANO

Si raccomanda di utilizzare il cambiatore CD MP3 compatibile JVC con l’unità.

- E’anche possibile collegare cambiatori CD della serie CH-X (CH-X99 e CH-X100 esclusi). Essi non sono comunque compatibili con dischi MP3 e perciò non è possibile riprodurre tali dischi.
- Non è possibile utilizzare i cambiatori CD della sere KD-MK con questa unità.

Prima di utilizzare il cambiatore CD:

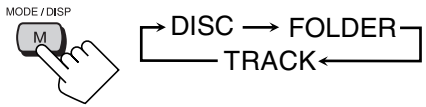
- Vedere le istruzioni per l’uso fornite in dotazione al cambiatore CD.
- Se nel caricatore del cambiatore CD non vi sono dischi oppure se essi fossero inseriti capovolti, l’indicazione “NO DISC” appare sul monitor. Se ciò dovesse accadere, rimuovere il caricatore ed inserire i dischi in modo corretto.
- Se il caricatore non è inserito nel cambiatore CD, l’indicazione “NO MAGAZINE” appare sul monitor. Se ciò dovesse accadere, inserire il caricatore nel cambiatore CD.

Operazioni avanzate cambiatore CD

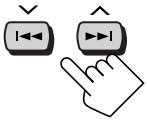
Selezione dischi/cartelle/brani

E'possibile selezionare il disco (cartella: solo per MP3) ed il brano utilizzando i pulsanti dell'unità principale.

1



2



Quando si utilizza il telecomando

E'possibile selezionare direttamente il numero del disco premendo i pulsanti numerici corrispondenti (1 – 12).

Localizzazione disco/cartella/brano con l'elenco

DISC LIST | FOLDER LIST | TRACK LIST

Per localizzare un disco visualizzando l'elenco dei dischi

Esempio: Durante la riproduzione di un MP3.

1

2

3 **Selezionare il disco desiderato.**

Il nome disco assegnato viene indicato una volta riconosciuto.

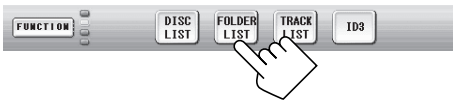
Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco

Per localizzare una cartella visualizzando l'elenco delle cartelle

- Ciò è possibile solo con MP3.
- Nonostante si riproduce lo stesso disco col cambiatore CD, la lista delle sue cartelle può apparire differente da quella visualizzata mentre lo si riproduce nell'unità principale. Questo accade perché il cambiatore CD può anche elencare cartelle che non contengono file MP3.

1

2



ITALIANO

3 Selezionare la cartella desiderata.

Nome attuale del brano o Tag ID3
Perfect free.mp3
Folder01 K-Shi
Folder02 RANDO
Folder03 JetSet
Folder04 EB
Folder05 off-beat
Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco
Ombreggiata se non sono presenti file MP3. Questa cartella non può esser scelta.

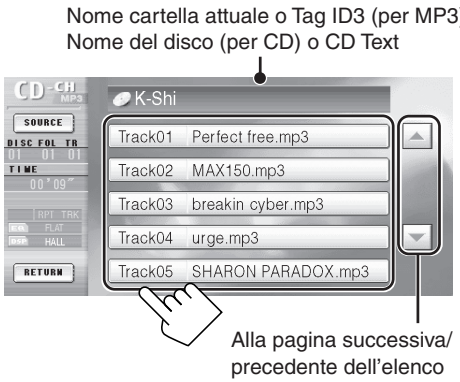
Per localizzare un brano visualizzando l'elenco dei brani

Esempio: Durante la riproduzione di un MP3.

1

2

3 Selezionare il brano desiderato.

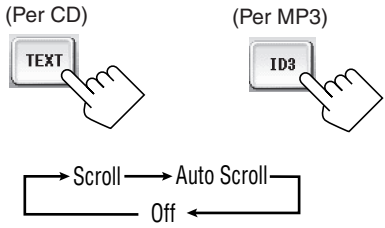


Visualizzazione informazioni testo del disco TEXT ID3

Con Auto Scroll o Scroll impostati, potete visualizzare un testo e farlo scorrere sul monitor se è troppo lungo per venire visualizzato in una sola volta.

1

2



- Scroll: Il testo nell'area di informazione scorre (scroll) una volta.
- Auto Scroll: Il testo nell'aria di informazione scorre ogni 5 secondi.
- Off: L'area di informazione si spegne (non viene visualizzato alcun testo informativo).

Selezione modalità di riproduzione

E'possibile utilizzare solo una delle seguenti modalità di riproduzione alla volta—Repeat Play (riproduzione ripetuta), Random Play (riproduzione casuale) e Intro Scan (scansione introduzioni).

Repeat Play (riproduzione ripetuta)

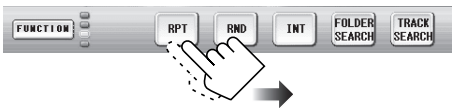
RPT

E'possibile ripetere la riproduzione.

- La riproduzione ripetuta non può essere disattivata.

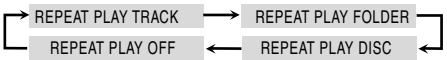
1

2



Quando si riproduce un CD:

Quando si riproduce un MP3:



REPEAT PLAY

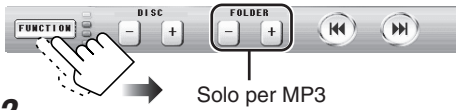
- TRACK: Ripete il brano corrente.
- FOLDER: Ripete la cartella corrente.
- DISC: Ripete il disco corrente.
- OFF: Ripete tutti i dischi contenuti nel caricatore.

Random Play (riproduzione casuale)

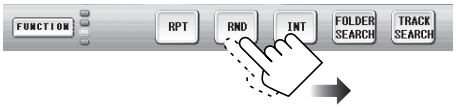
RND

E'possibile riprodurre i brani in un ordine casuale.

1



2



Quando si riproduce un CD:

Quando si riproduce un MP3:

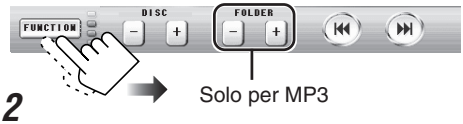
RANDOM PLAY

- FOLDER: Riproduce in un ordine casuale tutti i brani della cartella corrente, quindi passa alla cartella successiva e così via.
- DISC: Riproduce in un ordine casuale tutti i brani del disco corrente.
- ALL: Riproduce in un ordine casuale tutti i brani di tutti i dischi nel caricatore.
- OFF: Cancella la riproduzione casuale.

Intro Scan (scansione introduzioni) INT

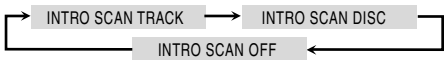
E'possibile riprodurre sequenzialmente i primi 15 secondi di ciascun brano.

1

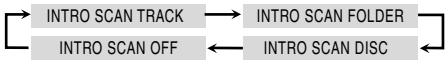


2

Quando si riproduce un CD:



Quando si riproduce un MP3:



INTRO SCAN

- TRACK: Riproduce l'inizio di tutti i brani del disco corrente.
- FOLDER: Riproduce i primi brani di tutte le cartelle del disco corrente (solo per MP3).
- DISC: Riproduce i primi brani di tutti i dischi nel caricatore.
- OFF: Cancella la scansione introduzioni.

Ricerca di canzoni TRACK SEARCH FOLDER SEARCH

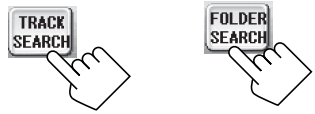
E'possibile utilizzare le funzioni di ricerca per trovare i brani (per CD/MP3) e le cartelle (per MP3) preferiti.

Ricerca cartella/brano

E'possibile selezionare un brano (per CD/MP3) o una cartella (per MP3) specifici.

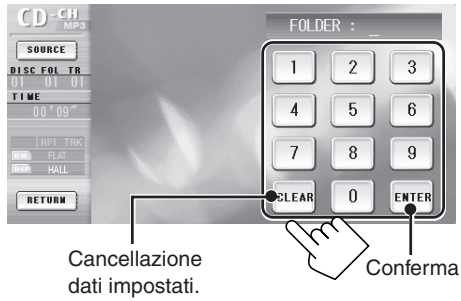
1

2 (Per CD/MP3) (Per MP3)



3 **Introdurre un numero e quindi confermare.**

Es. Quando si riproduce un MP3:



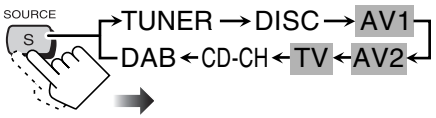
ITALIANO

Operazioni componente esterno

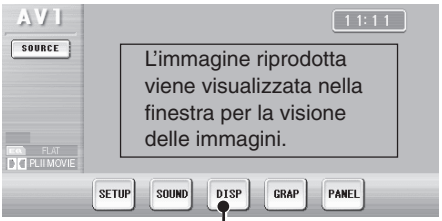
E'possibile collegare due componenti video come componenti di riproduzione ed un sintonizzatore TV opzionale (KV-C1001).

- Quando si collega una telecamera per la vista posteriore alle prese AV INPUT 2 come aiuto per la retromarcia, impostare correttamente l'uso delle prese AV INPUT 2 (vedere pagina 57).
- Per i collegamenti, vedere il Manuale d'installazione/collegamento (volume separato).

1 Selezionare la fonte esterna



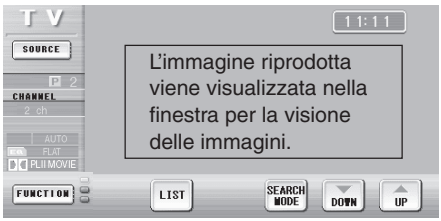
- **AV1**: Per vedere le immagini riprodotte tramite il componente collegato alle prese AV INPUT 1.
- **AV2**: Per vedere le immagini riprodotte tramite il componente collegato alle prese AV INPUT 2.



Non disponibile quando si guarda l'immagine riprodotta.

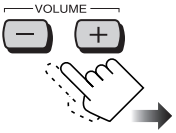
Es. Quando viene selezionato "AV1".

- **TV**: Per guardare programmi televisivi tramite il sintonizzatore TV (KV-C1001).

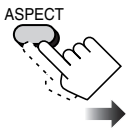
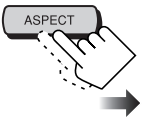


Per utilizzare il sintonizzatore TV (KV-C1001) vedere le pagine seguenti.

2 Regolare il volume



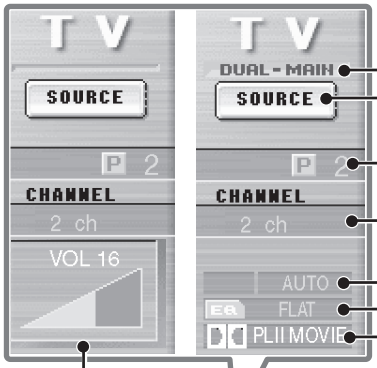
Per cambiare il rapporto di forma …

Sul telecomando	Sull' unità principale
	

- Per maggiori dettagli, consultare pagina 29. Se si è scelto "CAMERA" per "AV2 INPUT" (vedere pagina 57), non potete cambiare il rapporto di forma di AV2.

ITALIANO

Operazioni sintonizzatore TV



Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)

Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)

No. preimpostazioni corrente

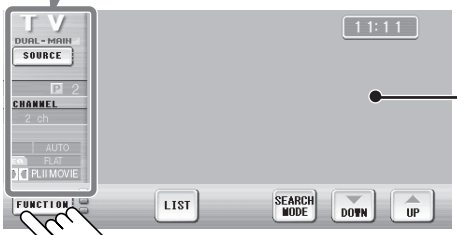
No. canale

Modalità ricerca

Modalità suono (vedere pagina 44)

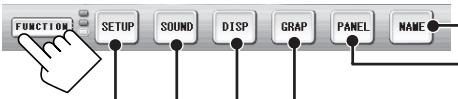
Modalità circondamento/DSP (vedere pagina 41)

Il livello del volume appare quando viene regolato.



L'immagine riprodotta viene visualizzata nella finestra per la visione delle immagini.

Disponibile solo dopo aver premuto "M" (vicino a questa icona).



Vedere pagina 58.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 15.

(Non disponibile durante la visione dell'immagine riprodotta).

Vedere pagina 44.

Vedere pagine 48 – 57.

Ritorno all'inizio

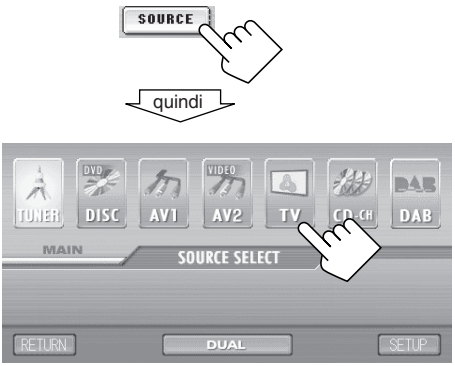
ITALIANO

Visione di programmi TV

Prima di guardare la TV, selezionare l'area in cui si utilizza il sintonizzatore TV opzionale (KV-C1001)—vedere pagina 57.

- Per sintonizzarsi su una stazione utilizzando Preset Search (ricerca preimpostazioni), memorizzare prima le stazioni TV preferite (12 stazioni).

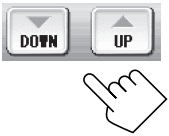
1 Selezionare TV



2 Selezionare Search Mode (modalità di ricerca)

AUTO:	Per avviare la ricerca automatica (Auto Search).
MANUAL:	Per avviare la ricerca manuale (Manual Search).
PRESET:	Per selezionare numeri di stazioni preimpostate (possibile solo dopo la memorizzazione delle stazioni).

3 Sintonizzarsi su una stazione TV



- **Per Auto Search,** premere una volta una delle icone. La ricerca "Auto Search" ha inizio.
  La ricerca si interrompe quando viene ricevuta una stazione.
- **Per Manual Search,** premere ripetutamente (o tenere premuta) una delle icone fino a che non viene selezionata una stazione desiderata.
- **Per Preset Search,** premere ripetutamente una delle icone fino a che non viene selezionato un numero di preimpostazione desiderato.

Memorizzazione di stazioni

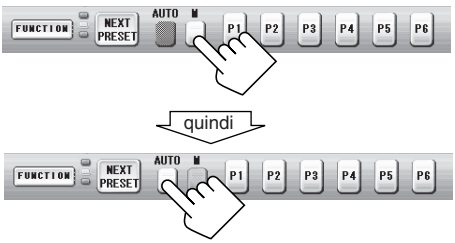
E'possibile preimpostare 12 stazioni TV.

- Per sintonizzarsi su una stazione preimpostata, vedere "Visione di programmi TV".

Preimpostazione automatica stazioni TV—Auto Memory

1

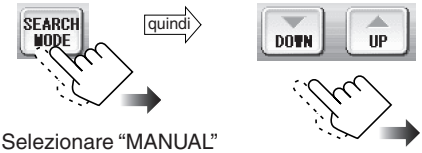
2 **Avviare "Auto Memory".**



Viene eseguita la ricerca e la memorizzazione automatica delle stazioni TV locali con i segnali più potenti.

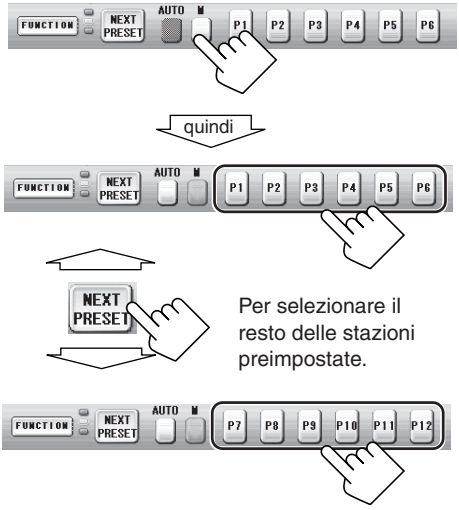
Preimpostazione manuale

1 Sintonizzarsi su una stazione TV.

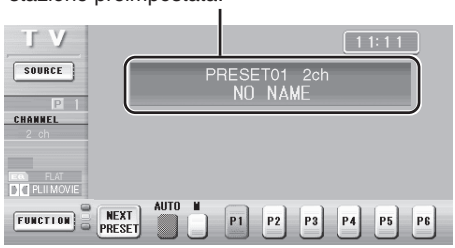


Selezionare “MANUAL” (o “AUTO”).

2 Memorizzare la stazione in un numero di preimpostazione.



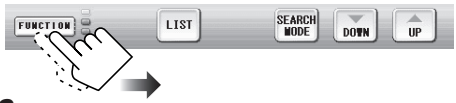
Vengono visualizzate le informazioni sulla stazione preimpostata.



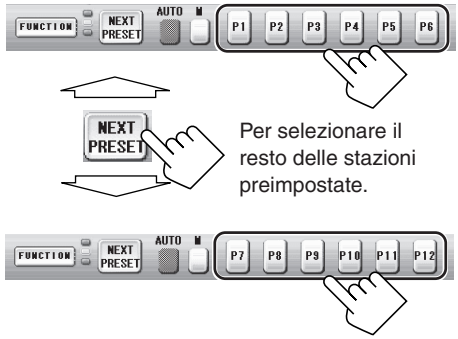
Per sintonizzarsi su una stazione preimpostata

- Vedere anche “Visione di programmi TV” a pagina 69.

1



2 Selezionare un numero di preimpostazione.



ITALIANO

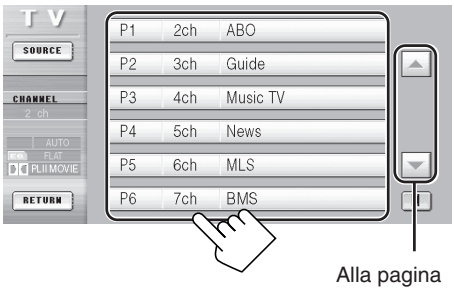
Visualizzazione elenco preimpostazioni LIST

E'possibile memorizzare e selezionare le stazioni preimpostate utilizzando l'elenco delle preimpostazioni sullo schermo del monitor.

Per selezionare una stazione preimpostata usando l'elenco delle preimpostazioni

1

2

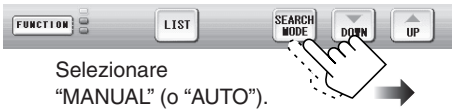


Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco.

- I numeri di preimpostazione, i numeri di canale ed i nomi assegnati (vedere pagina 58) delle stazioni TV preimpostate vengono mostrati nell'elenco.

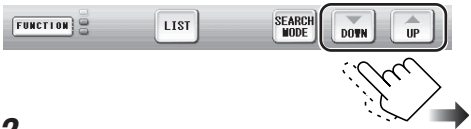
Per memorizzare una stazione usando l'elenco delle preimpostazioni

1 Sintonizzarsi su una stazione TV.



Selezionare "MANUAL" (o "AUTO").

quindi



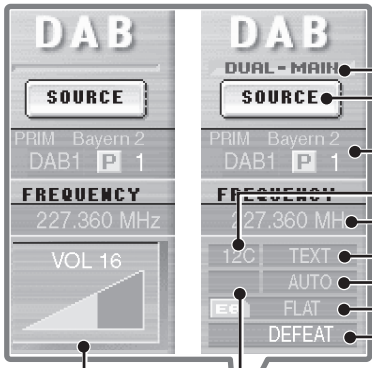
2

3 Memorizzare la stazione in un numero di preimpostazione.

quindi

Alla pagina successiva/ precedente dell'elenco.

Operazioni sintonizzatore DAB



Indicatore Dual Mode (vedere pagina 38)

Icona SOURCE (vedere pagine 14 e 38)

Tipo servizio (primario o secondario)/Etichetta servizio banda corrente/No. preimpostazione

No. canale

Frequenza Ensemble

Indicatore TEXT (testo radio DAB—DLS)

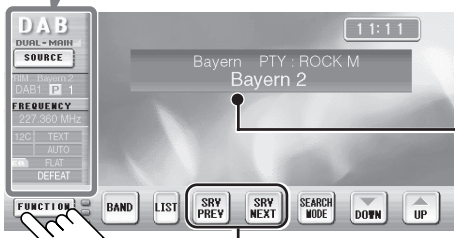
Modalità ricerca

Modalità suono (vedere pagina 44)

Modalità circondamento/DSP (vedere pagina 41)

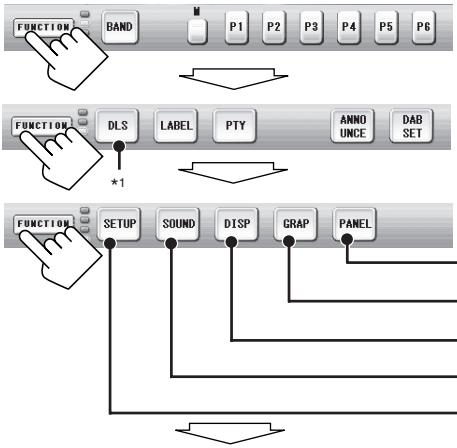
Indicatore ANN (annuncio)

Il livello del volume appare quando viene regolato.



Etichetta ensemble/ Codice PTY/ Etichetta servizio

Funziona solo durante la ricezione di un ensemble.



Vedere pagina 14.

Vedere pagina 14.

Vedere pagina 15.

Vedere pagina 44.

Vedere pagine 48 – 57.

Ritorno all'inizio

*1 Disponibile solo se l'indicazione DLS è visualizzata.

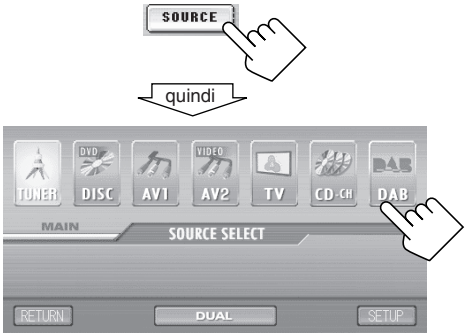
ITALIANO

Ascolto sintonizzatore DAB

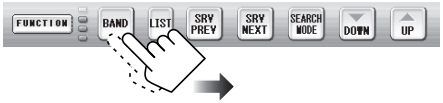
Con questa unità si raccomanda di utilizzare il sintonizzatore DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1000. Se si possiede un sintonizzatore DAB diverso, consultare il proprio rivenditore car audio JVC.

- Vedere anche le istruzioni fornite in dotazione al sintonizzatore DAB.
- Per sintonizzarsi su un servizio utilizzando Preset Search, memorizzare prima i servizi preferiti (6 stazioni per ciascuna banda: vedere pagina 74).

1 Selezionare il sintonizzatore DAB



2 Selezionare la banda

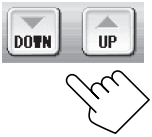


Questo ricevitore possiede tre bande DAB (DAB1, DAB2, DAB3). E'possibile utilizzare una qualsiasi delle tre per ascoltare un servizio DAB.

3 Selezionare una modalità di ricerca

AUTO:	Per avviare la ricerca automatica (Auto Search).
MANUAL:	Per avviare la ricerca manuale (Manual Search).
PRESET:	Per selezionare numeri di stazioni preimpostate (possibile solo dopo la memorizzazione delle stazioni).

4 Sintonizzarsi su un ensemble



- **Per Auto Search,** premere una volta una delle icone. La ricerca "Auto Search" ha inizio.
  La ricerca si interrompe quando viene ricevuto un ensemble.
- **Per Manual Search,** premere ripetutamente (o tenere premuta) una delle icone fino a che non viene selezionato un ensemble desiderato.
- **Per Preset Search,** premere ripetutamente una delle icone fino a che non viene selezionato un numero di preimpostazione desiderato.

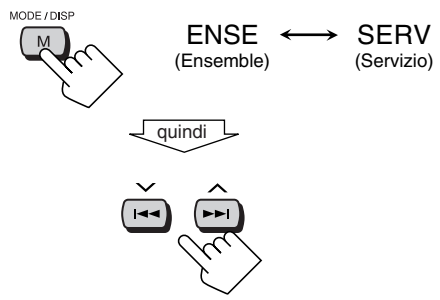
5 Selezionare un sevizio (primario o secondario) per l'ascolto

Che cosa è un sistema DAB?
Il sistema DAB è in grado di fornire l'elevata qualità del suono dei CD senza interferenze fastidiose e distorsioni del segnale. Esso inoltre può fornire testo, immagini e dati. In contrasto con le trasmissioni FM, dove ciascun programma viene trasmesso sulla propria frequenza, il sistema DAB combina diversi programmi (chiamati "servizi") per formare un "ensemble". Inoltre, ciascun "servizio"—chiamato "servizio primario"—può a sua volta essere diviso nei suoi componenti (chiamati "servizi secondari"). In un tipico ensemble vi sono più di 6 programmi (servizi) trasmessi allo stesso tempo.

Selezione ensemble e servizi

E'anche possibile selezionare gli ensemble ed i servizi utilizzando i pulsanti dell'unità principale.

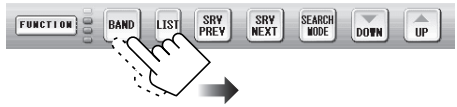
Sull'unità principale



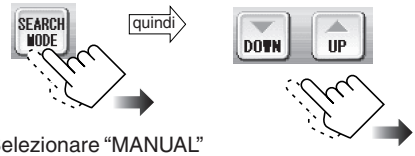
Memorizzazione servizi

Possono essere preimpostati 6 servizi per ciascuna banda.

1 Selezionare la banda (DAB1 – DAB3) in cui si desidera memorizzare un servizio.



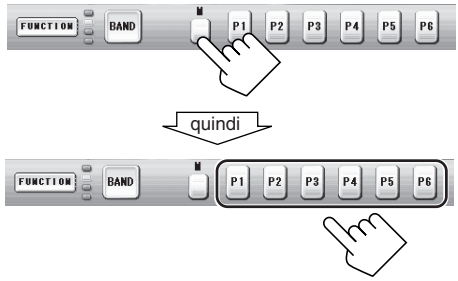
2 Sintonizzarsi su un servizio.



Selezionare "MANUAL" (o "AUTO").

3

4 Memorizzare il servizio in un numero di preimpostazione.



Vengono visualizzate le informazioni sul servizio preimpostato.

ITALIANO

Per sintonizzarsi su un servizio preimpostato

- Vedere anche “Ascolto sintonizzatore DAB” a pagina 73.

1

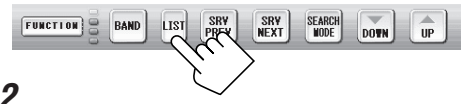
2

Visualizzazione elenco preimpostazioni LIST

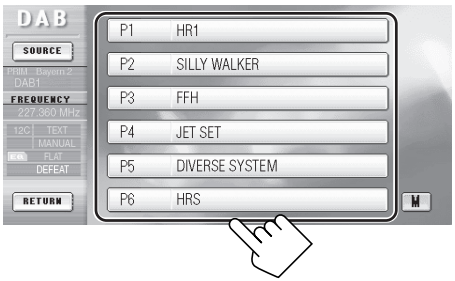
E’possibile memorizzare e selezionare i servizi preimpostati utilizzando l’elenco delle preimpostazioni sullo schermo del monitor.

Per selezionare un servizio preimpostato utilizzando l’elenco delle preimpostazioni

1



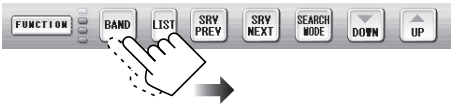
2



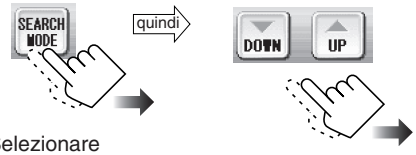
- I numeri di preimpostazione e le etichette dei servizi sono indicati nell’elenco.

Per memorizzare un servizio utilizzando l’elenco delle preimpostazioni

1 **Selezionare la banda (DAB1 – DAB3) in cui si desidera memorizzare un servizio.**



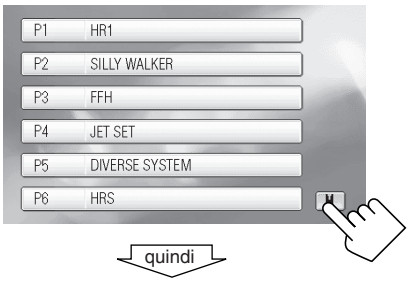
2 **Sintonizzarsi su un servizio.**



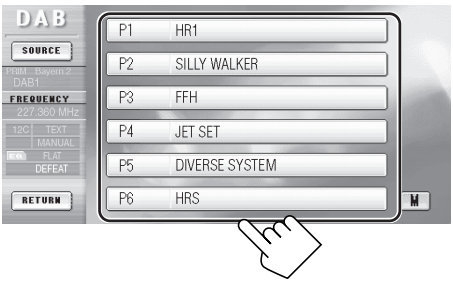
Selezionare “MANUAL” (o “AUTO”).

3

4 **Memorizzare il servizio in un numero di preimpostazione.**



quindi



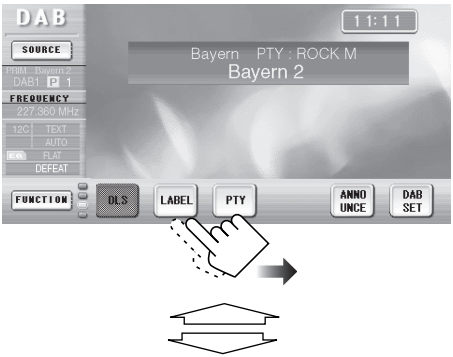
Visualizzazione testo DAB LABEL

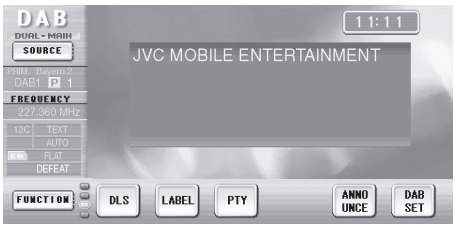
Potete cambiare il display iniziale—l'informazione sull'etichetta (etichetta ensemble/etichetta servizio/codice PTY) con le informazioni di testo radio DAB—Dinamic Label Segment (DLS).

- Questa funzione è disponibile solo quando segnali DLS vengono ricevuti. Se il servizio attuale trasmette segnali DLS, l'indicatore TEXT appare sul monitor.

1

2

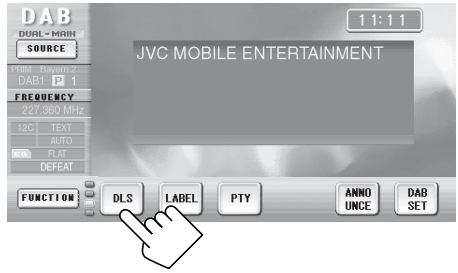




- Ogni volta che si preme l'icona, le informazioni dell'etichetta e DLS si alternano sullo schermo.

Per cancellare la funzione DLS DLS

Mentre DLS è visualizzato sul monitor...



- Ogni volta che si preme l'icona, l'indicazione DLS appare e scompare.

Uso della ricezione Standby

Sono disponibili due tipi di ricezione Standby—La ricezione TA Standby TA e quella Standby PTY.

Ricezione Standby TA

Vedere pagina 21.

- Le operazioni da fare sono uguali a quelle spiegate a pagina 21 per le stazioni FM RDS.

Ricezione Standby PTY PTY

E'possibile ricercare uno qualsiasi dei codici PTY (Sia Dynamic che Static).

- Le operazioni sono esattamente le stesse di quelle spiegate a pagina 22 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile memorizzare codici PTY separatamente per il sintonizzatore DAB ed il sintonizzatore FM.

Per memorizzare i propri tipi di programma preferiti (servizio), vedere le pagine 24 o 79.

Per ricercare i proprio tipo di programma preferito (servizio), vedere le pagine 22, 24 o 79.

Uso di ricezione standby annunci

ANNO UNCE

La ricezione standby di annunci permette all'unità di passare temporaneamente sul servizio preferito (tipo annuncio) da una fonte qualsiasi tranne FM e AM.

1

2 Selezionare un tipo di annuncio.

Per visualizzare gli altri tipi di annuncio

Una volta selezionato un tipo di annuncio, la ricezione standby di annunci viene attivata.

- Se l'indicatore ANN si illumina sullo schermo del monitor, la ricezione standby di annunci è attivata.

- Se l'indicatore ANN lampeggia sullo schermo del monitor, la ricezione standby di annunci non è ancora attivata.
  Per attivare la ricezione standby di annunci, sintonizzarsi su un altro servizio che fornisca questi segnali.
  L'indicatore ANN smette di lampeggiare e rimane acceso.

TRAVEL:	Programmi su destinazioni, viaggi, idee ed opportunità per i viaggi
WARNING:	Avvertimenti su terremoti, inondazioni, ecc.
NEWS:	Notiziari
WEATHER:	Informazioni meteorologiche
EVENT:	Informazioni su eventi, concerti, ecc.
SPECIAL:	Programmi speciali su notizie e attualità
RADIO INFO:	Informazioni radio
SPORTS:	Avvenimenti sportivi
FINANCIAL:	Rapporti su commercio, mercati, borse, ecc.

Per disattivare la ricezione standby di annunci, selezionare "OFF" come tipo di annuncio correntemente selezionato.

Impostazione DAB—DAB SET

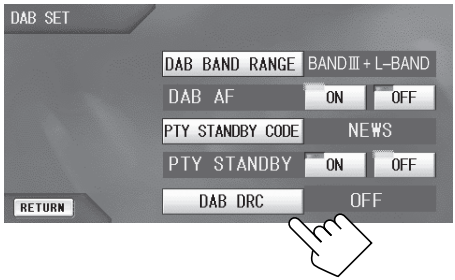
E’possibile realizzare servizi DAB ed utilizzare altre comode funzioni.

1

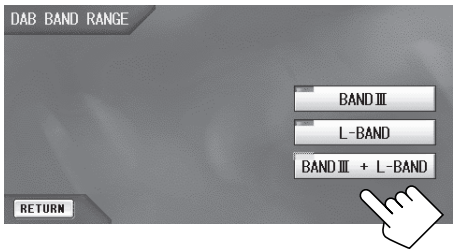
2

3 **Cambiare l’impostazione o entrare nello schermo di impostazione.**

- Per dettagli vedere le pagine seguenti.



Es. Quando si preme “DAB BAND RANGE”.



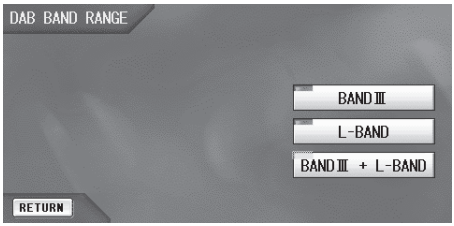
ITALIANO

DAB BAND RANGE

Gli ensemble DAB vengono trasmessi sulle bande seguenti:

- Band III: da 174,928 MHz a 239,200 MHz
- L-Band: da 1452,960 MHz a 1490,624 MHz

In alcune aree vengono utilizzate entrambe le bande mentre in altre ne viene utilizzata solo una. Selezionare la banda appropriata per la propria area.



NOTA: se si cambia la gamma della banda DAB dopo avere preimpostato i servizi, questi vengono cancellati.

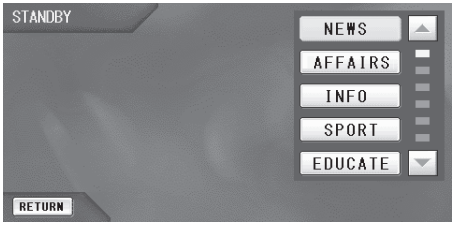
DAB AF

E'possibile continuare ad ascoltare lo stesso programma utilizzando DAB Frequenza Alternativa—scegliendo "ON".

- **Mentre si riceve un servizio DAB:** Quando si guida in un'area in cui un servizio non viene ricevuto, questa unità si sintonizza automaticamente su un altro ensemble o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.
- **Mentre si riceve una stazione FM RDS:** Quando si guida in un'area in cui un servizio DAB sta trasmettendo lo stesso programma trasmesso dalla stazione FM RDS, questa unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB.

PTY STANDBY CODE

Selezionare il codice PTY per la ricezione standby PTY (vedere anche pagina 24).



- Non è possibile selezionare separatamente un codice PTY diverso per i sintonizzatori DAB e FM.

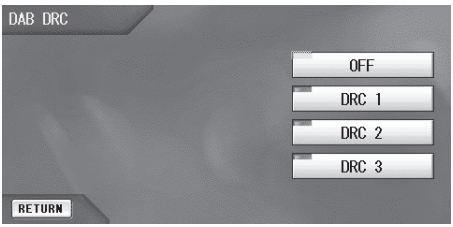
PTY STANDBY

E'possibile attivare (ON) a disattivare la ricezione standby (OFF) PTY sia per il sintonizzatore DAB che per quello FM.

- Non è possibile utilizzare la ricezione standby PTY separatamente per i sintonizzatori DAB e FM.

DAB DRC

Durante la guida, i suoni circostanti interferiscono con l'ascolto. Specialmente i suoni bassi saranno difficili da udire.
Se ciò dovesse accadere, è possibile rinforzare i suoni di basso livello per migliorare l'ascolto se il servizio correntemente ricevuto fornisce segnali di controllo della gamma dinamica (DRC).



- Più alto è il numero e maggiore è il potenziamento.
- Per cancellare questo effetto, scegliere "OFF".

Manutenzione

Pulizia del monitor

Per rimuovere sporco o polvere dalla superficie del monitor, spegnerlo e passarlo con un panno soffice e asciutto.

- Nel pulirlo, fare attenzione a non graffiarne la superficie.
- Non pulire il monitor con i materiali seguenti.
  – Panni inumiditi
  – Sostanze volatili come benzina e diluenti
  – Detergenti acidi, alcalini o composti di sostanze organiche
- Se si usano panni trattati chimicamente, prima dell'uso leggerne attentamente le istruzioni.

Come pulire i connettori

Una frequente rimozione del monitor causerà il deterioramento dei connettori.
Per minimizzare questa possibilità, pulire periodicamente i connettori con un batuffolo di cotone o un panno inumidito di alcol facendo attenzione a non danneggiare i connettori stessi.

- Applicare la protezione all'unità ogni volta che il monitor viene rimosso per proteggere il meccanismo interno dalla polvere.

Condensazione di umidità

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno del lettore nei seguenti casi:

- Dopo aver acceso il riscaldamento nella vettura.
- Se l'interno della vettura diviene molto umido.

In tale caso, il lettore potrebbe non funzionare correttamente. Espellere il disco e lasciare accesa l'unità per alcune ore in modo che l'umidità evapori.

Come maneggiare i dischi

Quando si rimuove un disco dalla sua custodia, premere sul supporto centrale della custodia e sollevare il disco tenendolo per i bordi.

- Afferrare sempre il disco per i bordi. Non toccare la sua superficie registrata.

Quando si ripone un disco nella custodia, inserirlo con gentilezza attorno al supporto centrale (con la superficie stampata rivolta in alto).

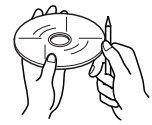
- Accertarsi di riporre i dischi nelle custodie dopo l'uso.

Per tenere puliti i dischi

Un disco sporco potrebbe non essere riprodotto correttamente. Se un disco si sporca, pulirlo con un panno morbido seguendo linee rette dal centro verso il bordo.

- Non utilizzare solventi (per esempio, pulenti per dischi convenzionali, spray, diluente, benzina, ecc.) per pulire i dischi.

Per riprodurre dischi nuovi



I dischi nuovi possono avere dei punti ruvidi attorno ai bordi sia interni che esterni. Se si utilizza un tale disco, l'unità potrebbe espellerlo.
Per rimuovere queste ruvidità, lisciare i bordi con una matita, una penna a sfera, ecc.

ITALIANO

Altre informazioni su questo ricevitore

Metodi operazioni

- Il pannello a contatto si spegne se non viene eseguita alcuna operazione per circa 30 secondi durante la riproduzione di immagini.

Operazioni base

Disattivazione dell'alimentazione

- Se si spegne l'unità mentre si riproduce un disco, la riproduzione inizia automaticamente alla riaccensione dell'apparecchio.

Cambiamento dello schermo grafico

- Se si sceglie uno degli schermi grafici durante la riproduzione di segnale video, non viene riprodotta alcuna immagine.
- Quando si cambia la sorgente del segnale riprodotto in una delle sorgenti di segnale video disponibili, lo schermo grafico attualmente scelto viene temporaneamente cancellato per visualizzare l'immagine riprodotta nella finestra di riproduzione immagini.

Operazioni radio

Memorizzazione di stazioni

- Quando si esegue un'operazione SSM per una banda...
  - – Tutte le stazioni precedentemente memorizzate per la banda vengono cancellate e le stazioni vengono nuovamente memorizzate.
  - – Le stazioni ricevute vengono preimpostate dal No.1 (frequenza più bassa) al No.6 (frequenza più alta). Al termine dell'operazione SSM, la stazione memorizzata nel No.1 viene sintonizzata automaticamente.
- Quando si memorizza una stazione manualmente, una stazione precedentemente preimpostata viene cancellata quando si memorizza una nuova stazione nello stesso numero di preimpostazione.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate quando l'alimentazione del circuito di memoria viene interrotta (per esempio durante la sostituzione della batteria). Se ciò dovesse accadere, eseguire nuovamente la preimpostazione delle stazioni.

Operazioni base disco

Generali

- In questo manuale, le parole "brano" e "file" hanno lo stesso significato quando riferite a file MP3 ed ai loro nomi.
- Quando è già stato inserito un disco, la selezione di "DISC" come fonte della riproduzione avvia la riproduzione.

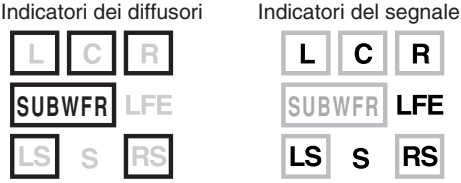
Inserimento di un disco

- Quando un disco viene inserito capovolto, esso viene espulso automaticamente.

Riproduzione di un disco

- Dopo aver inserito un disco MP3, questa unità necessità di un tempo di lettura prolungato. Questo tempo di lettura varia da un disco all'altro a seconda delle condizioni di registrazione.
- Quando si riproduce un disco MP3, possono verificarsi interruzioni o salti del suono. Ciò è causato dal disco riprodotto—le sue condizioni di registrazione (dati mancanti, ecc.).
- Quando si riproduce un DVD/VCD, non viene prodotto alcun suono durante la ricerca x5, x10, x20 e x60* (* solo per DVD).
- La ricerca all'indietro si interrompe automaticamente quando raggiunge l'inizio del disco. La riproduzione riprende alla velocità normale.
- Con alcuni DVD/VCD, il cambiamento della lingua dei sottotitoli e dell'audio (o canale audio) senza utilizzare il menu del disco non è permessa.
- La ripetizione con un solo tocco funziona solo entro uno stesso titolo. (Per alcuni DVD, essa non funziona).
- Quando viene ingrandita con lo zoom, l'immagine può apparire grezza.

- Questa unità non è in grado di riprodurre file con dati come WMA, WAVE, ATRAC3, MPEG 2.5, ecc.
- Gli indicatori dei diffusori/del segnale appaiono nei seguenti casi (per DVD/CD):
  – Quando viene rilevato un tipo diverso di segnale digitale o
  – Quando si inizia la riproduzione o la si riprende dalla pausa.



  – Gli indicatori dei diffusori—le lettere “L”, “C”, “R”, “LS” e “RS” in un riquadro—si illuminano quando i corrispondenti diffusori sono impostati su “LARGE” o “SMALL” (vedere pagina 56). I diffusori che producono suoni sono quelli i cui indicatori sono accesi sul display.
  – L’indicatore SUBWFR isi accende quando “SUBWOOFER” è regolato su “YES” (vedere pagina 56).
  – Gli indicatori di segnale cambiano di colore da bianco a giallo ad indicare il segnale in arrivo—L (anteriore sinistro) / R (anteriore destro) / C (centrale) / LFE (effetti di bassa frequenza) / LS (Surround sinistro) / RS (circondamento destro) / S (Surround monofonico).

Cambio della fonte

- Se si cambia la fonte, anche la riproduzione si interrompe (senza espellere il disco). La prossima volta che si sceglie “DISC” come sorgente per la riproduzione, questa inizia automaticamente.

Interruzione della riproduzione

- Esclusi i dischi MP3: Questa unità è in grado di ricordare il punto di fine (dove il disco viene espulso) e quando la riproduzione viene riavviata, essa inizia dal punto in cui è stata interrotta (ripresa riproduzione).
- Per i dischi MP3: Questa unità è in grado di ricordare l’ultimo brano riprodotto (dove il disco viene espulso) e quando la riproduzione viene riavviata, essa riprende dall’inizio dello stesso brano.

Espulsione di un disco

- Se il disco espulso non viene rimosso entro 15 secondi, esso viene automaticamente reinserito nella sua fessura di caricamento per proteggerlo dalla polvere. (Il disco non viene però riprodotto).

Visualizzazione testo informazioni del disco

- Per MP3: Se non è registrata alcuna informazione ID3, al suo posto vengono visualizzati i nomi della cartella e del brano.

Note sui dischi registrabili una volta (R) e registrabili più volte (RW)

- Usare solo dischi “finalizzati”.
- Per DVD-R/DVD-RW: Quest’unità può riprodurre solo dischi registrati nel formato DVD-Video. (Quelli registrati nel formato DVD-VR non possono invece venire riprodotti).
- Per CD-R/CD-RW: Quest’unità può riprodurre solo file di CD audio (CD-DA) solo se il disco include sia file audio CD (CD-DA) che file MP3.
- Questa unità è in grado di riprodurre dischi multisessione con salto; le sessioni non chiuse, comunque, verranno saltate durante la riproduzione.

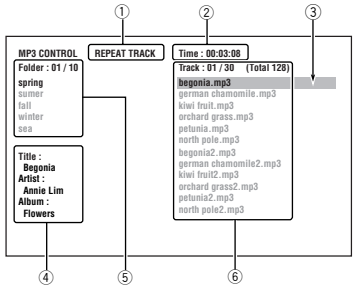
- Alcuni dischi potrebbero non venire riprodotti da questa unità a causa delle loro caratteristiche o per le cause seguenti:
  – I dischi sono sporchi o graffiati.
  – I dischi sono stati tenuti in un luogo dove la temperatura raggiunge valori estremamente alti.
  – È presente condensa sulla lente nell'unità.
  – La testina della lente all'interno dell'unità è sporca.
  – I dischi su cui i file sono stati scritti col metodo "Packet Write".
  – Vi sono condizioni di registrazione (dati mancanti, ecc.) o del supporto (macchie, graffi, deformazione, ecc.) anormali.
- I dischi riscrittibili più volte possono necessitare di un tempo di lettura più lungo dato che la loro capacità di riflessione della luce è inferiore a quella di un DVD/CD normale.
- Non utilizzare i seguenti dischi:
  – Dischi con adesivi, etichette o sigilli di protezioni applicati alla superficie.
  – Dischi su cui le etichette possono essere stampate direttamente da una stampante a getto di inchiostro.

  L'uso di questi dischi alle alte temperature o con umidità elevata può causare disfunzioni o danni ai dischi.

Note sui file MP3

- Questa unità è in grado di riprodurre solo file MP3 con il codice di estensione <.mp3> (indipendentemente dal caso—maiuscolo/minuscolo).
- Questa unità non è in grado di riprodurre i file codificati nei seguenti formati—MP3i, MP3 PRO, Layer 1, Layer 2.
- Questa unità è in grado di mostrare i nomi dell'album, dell'artista, (esecutore) e dei brani di un Tag ID3 (Versione 1,0 e 1,1).
- Questa unità è in grado di mostrare fino a 64 caratteri sullo schermo del monitor.
- Questa unità è in grado di gestire solo caratteri da un byte. Qualsiasi altro carattere non può essere visualizzato correttamente.
- Questa unità è in grado di riprodurre file MP3 che rispettano le condizioni sottoindicate
  – Bit rate: 8 kbps – 320 kbps
  – Frequenza di campionamento:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG-2)
  – Formato disco:
    ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Windows nome file lungo
- Il numero massimo di caratteri per i nomi di file/cartelle varia tra i formati di dischi utilizzati (include 4 caratteri di estensione—<.mp3>).
  – ISO 9660 Level 1: 12
  – ISO 9660 Level 2: 31
  – Romeo/Windows nome file lungo: 128
  – Joliet: 64
- Questa unità è in grado di riconoscere 99 cartelle e 150 file in ciascuna cartella che viene registrata in ordine gerarchico.
- Questa unità è in grado di riprodurre i file registrati in VBR (variable bit rate).
  I file registrati in VBR possiedono una discrepanza nella visualizzazione del tempo trascorso e non mostrano perciò il tempo trascorso reale. Questa differenza diviene notevole specialmente dopo aver eseguito una funzione di ricerca.
- L'elenco di riproduzione non è disponibile su questa unità.
- La funzione di ricerca è operativa però la velocità di ricerca non è costante nel corso della ricerca stessa.

• Se un monitor opzionale viene collegato al terminale AV OUTPUT, vedrete la schermata MP3 CONTROL seguente sul monitor opzionale.



① Modalità di riproduzione attualmente attivata
② Tempo di riproduzione trascorso del brano attuale
③ Cursore (posizione evidenziata): indica la scelta fatta.
④ Informazioni su Tag ID3
⑤ Colonna cartelle—nomi cartelle
(Es.: La prima cartella viene scelta fra 10 altre cartelle.)
- Si possono visualizzare solo cinque cartelle alla volta.

⑥ Colonna brani—nomi dei brani
(Es.: Il primo brano viene scelta fra i 30 della cartella attuale. Il disco contiene 128 brani.)
- Si possono visualizzare solo 12 brani.
- Si possono visualizzare sul monitor solo i primi 32 caratteri.

– Durante la riproduzione di un CD, le informazioni sul brano attuale e sulla modalità di riproduzione possono venire visualizzate su un monitor opzionale.

Operazioni Dual Mode

Regolazione del volume AV OUTPUT

• Questa regolazione non influenza il livello del volume del monitor inserito nel carrello opzionale (KV-CR100/KV-CR101).

Operazioni modalità di circondamento

• Un disco Dolby Digital non è sempre codificato come fonte multicanale. Se il disco non è codificato multicanale, “Dolby Digital” non può essere selezionato come modo di circondamento.

Operazioni modalità suoni (iEQ)

• Se non si desidera memorizzare la propria regolazione corrente ma solo applicarla alla fonte di riproduzione attuale, premere RETURN sullo schermo del monitor per ritornare allo schermo di funzionamento della fonte attuale.
La regolazione effettuata rimane effettiva fino a che non si seleziona un’altra modalità di suono.

Altre regolazioni del suono

• Se il fader o il bilanciamento sono stati impostati in prossimità di un estremo, un effetto di circondamento/DSP appropriato potrebbe essere impossibile da ottenere.
• Se si sta utilizzando un sistema a due diffusori, impostare il livello del fader su “0”.
• Non è possibile regolare il livello in ingresso —regolazione volume—delle stazioni FM. Se la fonte è FM, la regolazione del volume non verrà utilizzata.

Regolazioni del monitor

- La luminosità potrebbe non poter venire regolata nei seguenti casi:
  – Potrebbe non essere possibile rendere il monitor luminoso in ambienti molto luminosi.
  – Potrebbe non essere possibile rendere il monitor meno luminoso in ambienti molto scuri.

Impostazione iniziale—DVD MENU

MENU/AUDIO/SUBTITLE LANGUAGE

- Quando la lingua selezionata non è registrata sul disco, come lingua iniziale viene utilizzata automaticamente la lingua originale. Inoltre, con alcuni dischi, le impostazioni iniziali della lingua non funzionano come impostate a causa della programmazione interna del disco.
- Il cambiamento dell'impostazione della lingua non può essere effettivo durante la riproduzione (o la pausa). Dopo aver cambiato l'impostazione della lingua, espellere il disco ed inserirlo nuovamente (o cambiare disco) in modo che l'impostazione abbia effetto.

MONITOR TYPE

- Quando si seleziona "16:9 NORMAL" per un'immagine il cui rapporto di forma è 4:3, l'immagine cambia leggermente a causa dell'elaborazione necessaria per convertire la larghezza della stessa.
- Anche se si seleziona "4:3 PS", il formato dello schermo potrebbe divenire "4:3 LB" con alcuni DVD. Ciò dipende da come questi ultimi sono stati registrati.

Impostazione iniziale —AUDIO MENU/PSM

- Se si cambia l'impostazione "**AMP GAIN**" da "HIGH" a "LOW" mentre il livello del volume è impostato leggermente più alto di "30", l'unità regola automaticamente il volume su "30".

Altre funzioni principali

Assegnazione di titoli alle fonti

- Quando il cambiatore CD è collegato, è possibile assegnare titoli ai CD nel cambiatore CD. Questi titoli possono anche essere visualizzati sul display se si inseriscono i CD in questa unità.

Operazioni sintonizzatore TV

Memorizzazione di stazioni

- Quando si esegue Auto Memory...
  – Tutte le stazioni TV precedentemente memorizzate vengono cancellate e le stazioni vengono nuovamente memorizzate.
  – Le stazioni TV ricevute vengono preimpostate dal No.1 (frequenza più bassa) al No.12 (frequenza più alta). Al termine dell'operazione Auto Memory, la stazione memorizzata nel No.1 viene sintonizzata automaticamente.
- Quando si memorizza una stazione TV manualmente, una stazione TV precedentemente preimpostata viene cancellata quando si memorizza una nuova stazione TV nello stesso numero di preimpostazione.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate quando l'alimentazione del circuito di memoria viene interrotta (per esempio durante la sostituzione della batteria). Se ciò dovesse accadere, eseguire nuovamente la preimpostazione delle stazioni.

Operazioni sintonizzatore DAB

- La ricezione standby PTY funziona per il sintonizzatore DAB solo utilizzando un Dynamic PTY ma non uno Static PTY.
- La ricezione Standby TA e Standby PTY funziona sia per i servizi DAB che per le stazioni FM RDS.

Diagnostica

Ciò che a prima vista sembra un problema, non è sempre una cosa seria. Controllare quanto indicato di seguito prima di rivolgersi ad un centro di assistenza.

Generale

- **Il suono a volte si interrompe.**
  ⇨ Si sta guidando su strade dissestate. Interrompere la riproduzione mentre si guida su strade dissestate.
  ⇨ Il disco è graffiato.
- **Il suono dei diffusori non viene udito.**
  ⇨ I collegamenti sono scorretti.
- **Il subwoofer non produce alcun suono (anche se è attivato—impostato su "YES").**
  ⇨ Se Pro Logic II è attivato con le dimensioni dei diffusori anteriori/centrali/posteriori impostati su "LARGE", non viene prodotto alcun suono.
- **La modalità Surround/DSP è disattivata e non può venire attivata.**
  ⇨ La modalità è fissata su "DEFEAT" solo se i diffusori posteriori sono attivati (impostati su "LARGE" o "SMALL").

Trasmissioni FM/AM

- **La preimpostazione automatica SSM non funziona.**
  ⇨ I segnali sono troppo deboli. Memorizzare le stazioni manualmente.
- **Durante l'ascolto della radio vengono generati disturbi statici.**
  ⇨ L'antenna non è saldamente collegata.

Riproduzione di dischi—DVD/VCD

- **Non potete riprodurre immagini su di un monitor acquistato separatamente (KV-MAV7001) nel supporto opzionale (KV-CR100/KV-CR101).**
  ⇨ Se il monitor originale non viene tolto dall'unità principale, non potete guardare la riproduzione durante la guida.
- **Non è possibile cambiare il rapporto di forma.**
  ⇨ Mentre la GUI è in uso, il rapporto di forma non può venire cambiato.
- **I bordi sinistro e destro dell'immagine mancano dallo schermo.**
  ⇨ E'stato selezionato il rapporto di forma "4:3 PS" mentre si guarda un televisore convenzionale (rapporto di forma 4:3). Selezionare "4:3 LB".
- **La lingua audio o dei sottotitoli non può essere cambiata.**
  ⇨ Con alcuni DVD e VCD il cambiamento della lingua senza utilizzare il menu del disco non è permesso.

Riproduzione di dischi—CD/CD-R/CD-RW

- **Il suono salta oppure la riproduzione si interrompe improvvisamente.**
  ⇨ Il disco è deformato oppure un adesivo applicato al disco si sta staccando. Non riprodurre tale disco.
- **La riproduzione del disco è impossibile.**
  ⇨ Il disco è stato inserito rovescio.
- **Brani sul CD-R/CD-RW non possono essere saltati.**
  ⇨ Il CD-R/CD-RW non è finalizzato.
- **Il disco non viene espulso.**
- **Il disco non viene riconosciuto.**
  ⇨ Il disco è bloccato. Sbloccare il disco (vedere pagina 29).
  ⇨ L'unità principale potrebbe non funzionare correttamente. Premere SOURCE e ⏏ allo stesso tempo per più di 2 secondi per espellere il disco.

Riproduzione di dischi—MP3

- **Il disco non viene riprodotto.**
  ⇨ I brani MP3 non possiedono il codice di estensione—<.mp3>.
  ⇨ I brani MP3 non sono registrati in un formato conforme a ISO 9660 Level 1, ISO 9660 Level 2, Romeo o Joliet.

- **Vengono generati disturbi.**
  ⇨ Il brano corrente non è un file MP3 (per quanto abbia un codice di estensione—<.mp3>).
- **Il tempo di riproduzione trascorso è scorretto.**
  ⇨ Ciò a volte accade durante la riproduzione. Questo fenomeno viene causato da come i brani sono stati registrati sul disco.
- **I caratteri corretti non vengono visualizzati.**
  ⇨ Questa unità è in gradi di visualizzare solo un numero limitato di caratteri speciali (vedere le tabelle a pagina 58).

Impostazione iniziale—AUDIO MENU/PSM

- **Le impostazioni "SPEAKER SIZE" cambiano.**
  ⇨ Le impostazioni riguardanti le dimensioni dei diffusori sono correlate l'una con l'altra. Per esempio, se si impostano i diffusori FRONT su "NONE" non è possibile selezionare "NONE" per i diffusori REAR.
- **La visione posteriore non appare quando si porta la leva del cambio nella posizione di retromarcia.**
  ⇨ "BACK GEAR" è impostato su "OFF". In questo caso è necessario selezionare "AV2" perché la fonte passi alla visione posteriore.
  ⇨ "BACK GEAR" è impostato su "AUTO" ma il filo della marcia indietro non è collegato alla lampada posteriore. Per controllare se i collegamenti sono corretti o meno, vedere pagina 51.

Operazioni sintonizzatore TV

- **Il sintonizzatore TV non funziona affatto.**
  ⇨ Premere il pulsante di reinizializzazione del sintonizzatore TV.
- **L'indicazione "TV IS NOT CONNECTED" appare sul monitor.**
  ⇨ Il sintonizzatore televisivo è scollegato. Collegarlo.
- **Auto Memory non funziona.**
  ⇨ I segnali sono troppo deboli. Memorizzare le stazioni TV manualmente.
- **Non è possibile ricevere stazioni TV.**
  ⇨ L'impostazione "TV CHANNEL AREA" è scorretta; vedere pagina 57.
- **Il televisore non si spegne automaticamente quando si passa alla riproduzione con un televisore differente.**
  ⇨ Il televisore è collegato al sintonizzatore TV.
  Collegarlo ad un'altra unità.
  Ricordare che i segnali audio/video sono sempre trasmessi al televisore se questo è ac ceso.
- **L'indicazione "RESET 8" appare sul display dell'unità principale.**
  ⇨ Quest'unità non è collegata correttamente al sintonizzatore televisivo. Collegare quest'unità ed il sintonizzatore televisivo correttamente e premere il pulsante di reset del sintonizzatore televisivo.

Operazioni cambiatore CD

- **L'indicazione "CD CHANGER IS NOT CONNECTED" appare sul monitor.**
  ⇨ Il cambiatore CD è scollegato. Collegarlo.
- **L'indicazione "NO MAGAZINE" appare sul monitor.**
  ⇨ Il caricatore non è inserito nel cambiatore CD.
- **L'indicazione "NO FILES" appare sul monitor.**
  ⇨ Il disco non contiene file riproducibili.
- **L'indicazione "NO DISC" appare sul monitor.**
  ⇨ Non vi sono dischi nel caricatore oppure essi sono inseriti rovesci.
- **L'indicazione "RESET 1" — "RESET 7" appare sul display dell'unità principale.**
  ⇨ Il microcomputer incorporato del cambiatore CD non funziona in modalità corretto. Premere il pulsante di inizializzazione del cambiatore CD.
- **L'indicazione "RESET 8" appare sul display dell'unità principale.**
  ⇨ Questa unità non è correttamente collegata ad un cambiatore CD. Collegare questa unità ed il cambiatore CD in modo corretto e quindi premere il pulsante di inizializzazione del cambiatore CD.

Operazioni col sintonizzatore DAB

- **L'indicazione "DAB IS NOT CONNECTED" appare sul display dell'unità principale.**
  ⇨ Sintonizzatore DAB scollegato. Collegarlo.

Informazioni aggiuntive

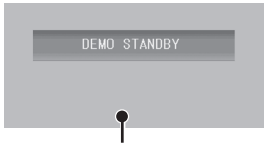
Modalità iEQ preimpostata

La tabella in basso indica le impostazioni di livello delle frequenza preimpostate per ciascuna modalità iEQ.

Suono	Valori di equalizzazione preimpostati				
Modalità	100 Hz	300 Hz	1 kHz	3 kHz	10 kHz
FLAT	00	00	00	00	00
HARD ROCK	+03	+02	00	+01	+01
R&B	+03	+02	00	+01	+03
POP	00	+01	00	+01	+02
JAZZ	+03	+02	+01	+02	+02
DANCE	+04	+01	–02	00	+01
COUNTRY	+02	+01	00	+01	+02
REGGAE	+03	00	+01	+02	+03
CLASSIC	+02	+02	00	+01	00
USER1	00	00	00	00	00
USER2	00	00	00	00	00
USER3	00	00	00	00	00

Schermi grafici

E'possibile selezionare uno dei seguenti schermi grafici. Vedere pagina 14 per dettagli.



Potete attivare il display di dimostrazione. Per farlo sparire, scegliere qualsiasi altra schermata grafica.

L'immagine riprodotta viene visualizzata nella finestra per la visione delle immagini.

Durante la riproduzione di una sorgente video (salvo i DVD/VCD), non scegliere alcuno schermo grafico, in altri termini, scegliere la schermata effettiva di riproduzione, altrimenti non è possibile vedere la riproduzione.

CODICI LINGUE

Codice	Lingua
AA	Afar
AB	Abkhazian
AF	Afrikaans
AM	Ameharic
AR	Arabo
AS	Assamese
AY	Aymara
AZ	Azerbaijani
BA	Bashkir
BE	Bielorusso
BG	Bulgaro
BH	Bihari
BI	Bislama
BN	Bengalese, Bangla
BO	Tibetano
BR	Bretone
CA	Catalano
CO	Corso
CS	Ceco
CY	Gallese
DA	Danese
DZ	Bhutani
EL	Greco
EO	Esperanto
ET	Estone
EU	Basco
FA	Persiano
FI	Finlandese
FJ	Figiano
FO	Faroese
FY	Frisone
GA	Irlandese
GD	Gaelico Scozzese
GL	Galiziano
GN	Guarani
GU	Gujarati
HA	Hausa
HI	Hindi
HR	Croato
HU	Ungherese
HY	Armeno
IA	Interlingua
IE	Interlingue
IK	Inupiak
IN	Indonesiano
IS	Islandese
IW	Hebrew
JI	Yiddish
JW	Giavanese

Codice	Lingua
KA	Georgiano
KK	Kazakh
KL	Groenlandese
KM	Cambogiano
KN	Kannada
KO	Coreano (KOR)
KS	Kashmiri
KU	Kurdo
KY	Kirghiz
LA	Latino
LN	Lingala
LO	Laotiano
LT	Lituano
LV	Estone, Lettone
MG	Malagasy
MI	Maori
MK	Macedone
ML	Malayalam
MN	Mongolo
MO	Moldavo
MR	Marathi
MS	Malese (MAY)
MT	Maltese
MY	Burmese
NA	Nauru
NE	Nepalese
NL	Olandese
NO	Norvegese
OC	Occitano
OM	(Afan) Oromo
OR	Oriya
PA	Panjabi
PL	Polacco
PS	Pashto, Pushto
PT	Portuguese
QU	Quechua
RM	Rhaeto-Romance
RN	Kirundi
RO	Rumeno
RU	Russo
RW	Kinyarwanda
SA	Sanscrito
SD	Sindhi
SG	Sangho
SH	Serbo-Croato
SI	Singhalese
SK	Slovacco
SL	Sloveno
SM	Samoano

Codice	Lingua
SN	Shona
SO	Somalo
SQ	Albanese
SR	Serbo
SS	Siswati
ST	Sesotho
SU	Sudanese
SV	Svedese
SW	Swahili
TA	Tamil
TE	Telugu
TG	Tajik
TH	Tailandese
TI	Tigrinya
TK	Turkmen
TL	Tagalog
TN	Setswana
TO	Tonga
TR	Turco
TS	Tsonga
TT	Tatar
TW	Twi
UK	Ucraino
UR	Urdu
UZ	Uzbek
VI	Vietnamita
VO	Volapuk
WO	Wolof
XH	Xhosa
YO	Yoruba
ZU	Zulu

Dati tecnici

Unità principale

SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Potenza massima in uscita:
- Anteriore: 50 W per canale
- Posteriore: 50 W per canale
- Centrale: 35 W

Potenza continua in uscita (RMS):
- Anteriore: 19 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz a non più del 0,8% di distorsione armonica totale.
- Posteriore: 19 W per canale in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz a non più del 0,8% di distorsione armonica totale.
- Centrale: 15 W in 4 Ω, da 40 Hz a 20 000 Hz con non più del 0,8% di distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (permissibile da 4 Ω a 8 Ω)

Gamma controllo equalizzatore:
- Frequenze: 100 Hz, 300 Hz, 1 kHz, 3 kHz, 10 kHz
- Livello: ±10 dB

Risposta in frequenza: da 40 Hz a 20 000 Hz

Rapporto segnale/rumore: 70 dB

SEZIONE SINTONIZZATORE

Gamma frequenze:
- FM: da 87,5 MHz a 108,0 MHz
- AM: (MW) 522 kHz a 1 620 kHz
- (LW) 144 kHz a 279 kHz

[Sintonizzatore FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)

Sensibilità silenziamento 50 dB: 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)

Selettività canali alternati (400 Hz): 65 dB

Risposta in frequenza: 40 Hz a 15 000 Hz

Separazione stereo: 30 dB

Rapporto cattura: 1,5 dB

[Sintonizzatore MW]

Sensibilità: 20 µV

Selettività: 35 dB

[Sintonizzatore LW]

Sensibilità: 50 µV

SEZIONE LETTORE DVD/CD

Sistema rilevamento segnale: Pickup ottico senza contatto (laser a semiconduttore)

Numero canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza:
- DVD, fs=48 kHz: da 16 Hz a 22 000 Hz
- DVD, fs=96 kHz: da 16 Hz a 44 000 Hz
- VCD, CD, MP3: da 16 Hz a 20 000 Hz

Gamma dinamica: 96 dB

Rapporto segnale/rumore: 98 dB

Wow e Flutter: Inferiore al limite misurabile

Formato di registrazione MP3:
- MPEG 1/2 Audio Layer 3
- Bit rate mass.: 320 kbps

MONITOR RIMOVIBILE

Formato schermo: Display a cristalli liquidi 7 pollici in larghezza

Numero di pixel: 336 960 pixel (480 verticale × 234 orizzontale × 3)

Metodo di pilotaggio: Formato a matrice attiva TFT (Thin Film Transistor)

Sistema colore: PAL/NTSC

Rapporto di forma: 16:9 (widescreen)

Temperatura permissibile di conservazione: da –10°C a +60°C

Temperatura permissibile di funzionamento: da 0°C a +40°C

Dimensioni (L × A × P): 170 mm × 141 mm × 15 mm

Peso: 475 g

ITALIANO

GENERALE

Consumo:

Voltaggio di funzionamento:

DC 14,4 V (permissibile da 11 V a 16 V)

Collegamento a terra: Terra negativa

Temperatura di funzionamento permissibile:

da 0°C a +40°C

Dimensioni (L × A × P):

Formato installazione:

- Con la piastra di installazione di Tipo B (standard)

  182 mm × 52 mm × 165 mm
- Con la piastra di installazione di Tipo A

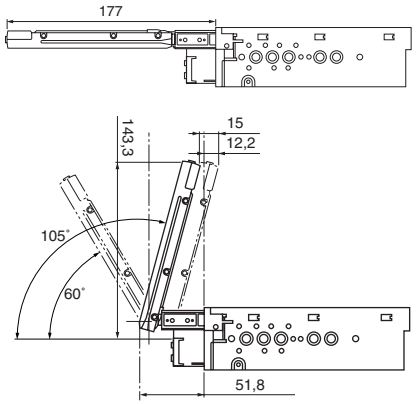
  182 mm × 52 mm × 160 mm

Formato pannello:

188 mm × 58 mm × 14 mm

Peso: 2,25 kg (monitor incluso)

Spazio necessario per l'espulsione del monitor



mm

ATTENZIONE: Quando si espelle il monitor, mantenere uno spazio libero per la fuoriuscita dello stesso. In caso contrario, il monitor potrebbe ostruire il movimento del volante e della leva del cambio e risultare così la causa di un incidente.

Unità nascosta

Terminali di ingresso:

AV INPUT 1/2:

Audio: 0,5 Vrms (Sinistro/Destro)

Video (composito):1 Vedere a pagina-p/ 75 Ω

Terminali di uscita (livello/impedenza):

AV OUTPUT:

Audio: 2,0 V/20 kΩ di carico (scala piena)

Video (composito):1 Vedere a pagina-p/ 75 Ω

PRE OUT:

Audio: 2,0 V/20 kΩ di carico (scala piena)

Altri terminali:

Integrazione sistema (TO MAIN UNIT)

Antenna FM/AM (FM/AM ANTENNA)

Bus AV (AV BUS)

Cambiatore CD (TO CHANGER)

Telecamera posteriore/Diffusore centrale (BACKCAMERA REMOTE/CENTER SPEAKER)

Cavo alimentazione (POWER)

Dimensioni (L × A × P):

230 mm × 35 mm × 181 mm

Peso: 1,3 kg

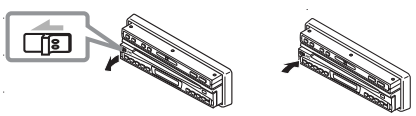
Disegno e dati tecnici soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Quando la pista salta:

La pista potrebbe saltare quando si guida su strade estremamente dissestate. Ciò non danneggia l'unità ma può infastidire.
Si raccomanda di interrompere la riproduzione di dischi quando si guida su strade dissestate.

Rimozione del pannello di controllo

Per rimuovere **Per applicare**



ITALIANO

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la páfina de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Затруднения при эксплуатации?

Пожалуйста, перезагрузите Ваше устройство

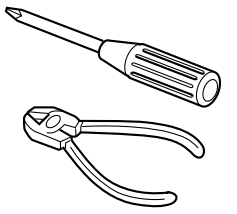
Для получения информации о перезагрузке Вашего устройства обратитесь на соответствующую страницу

JVC

SP, IT, SW, RU
© 2004 Victor Company of Japan, Limited
1004MNMMDWJEIN

KD-AV7001

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Installations/anslutningshandbok
Руководство по установке/подключению



LVT1172-006A
[E]

1004MNMMDWJEIN
SP, IT, SW, RU

© 2004 Victor Company of Japan, Limited

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA** solamente. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

- NO INSTALE la unidad en los siguientes sitios:
  – Donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
  – Donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
  – Donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce.
  Si el conductor mira el monitor mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- Si necesita operar el receptor mientras conduce, asegúrese de mirar atentamente hacia adelante para no provocar un accidente de tráfico.
- Si no está aplicado el freno de estacionamiento, aparecerá en el monitor "EL CONDUCTOR NO DEBE MIRAR EL MONITOR MIENTRAS CONDUCE.", y no se mostrará la imagen de reproducción.
  – Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Notas sobre la instalación de la unidad oculta

- Efectúe la instalación sobre una superficie firme, debajo del asiento delantero o en el portaequipajes.
- Debido a que se genera calor dentro de la unidad, no la instale cerca de objetos inflamables. Asimismo, el sitio de instalación no deberá obstaculizar la disipación de calor de la unidad.
- No instale la unidad en lugares sujetos al calor, como cerca de un radiador, en la guantera o en un sitio aislado, como debajo de la alfombra, por ejemplo, que impidan la disipación del calor.

Notas sobre las conexiones eléctricas

- Reemplace el fusible por otro del régimen especificado. Si el fusible se funde frecuentemente, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 50 W en la parte trasera, 50 W en la parte delantera, y 35 W en el centro, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
- **La conexión a tierra de esta unidad debe ser realizada al chasis del automóvil.**
- La unidad principal y la unidad oculta estarán muy calientes después del uso. Tenga la precaución de no quemarse al efectuar su desmontaje.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los terminales de los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- **Tome medidas de prevención necesarias para evitar una desconexión accidental de los cables y daños en los mismos. Esto podría suceder al mover o reclinar el asiento.**

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

- NON installare l'apparecchio in posizioni in cui potrebbe:
  – ostacolare il funzionamento del volante e della leva del cambio, causando incidenti stradali;
  – ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza come gli air bag, causando incidenti gravi;
  – limitare la visibilità.
- NON togliere le mani dal volante per azionare i comandi dell'apparecchio, per evitare incidenti stradali.
- Il conducente non deve guardare il monitor durante la guida,in quanto potrebbe distrarsi e causare un incidente.
- Se è necessario utilizzare l'apparecchio mentre si guida, assicurarsi di guardare la strada di fronte per evitare incidenti.
- Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." (Il conducente non deve guardare lo schermo mentre è alla guida) e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.
  – Questa indicazione viene visualizzata solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto del freno di stazionamento incorporato nella vettura.

Note sul montaggio dell'unità secondaria

- Montare su una superficie solida, sotto il sedile anteriore o nel portabagagli.
- Non montare l'unità presso oggetti infiammabili, poiché genera calore. Inoltre, è necessario scegliere un'area in cui il calore generato possa dissiparsi facilmente.
- Non montare l'unità in punti in cui è presente calore, come vicino al radiatore, nel vano portaoggetti o in aree termicamente isolate, come sotto il tappetino del veicolo, che potrebbero impedire la dissipazione del calore.

Note sui collegamenti elettrici

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo degli altoparlanti deve essere di più di 50 W per la parte posteriore, 50 W per quella anteriore e 35 W per quella centrale, con un'impedenza da **4 Ω a 8 Ω**.
- **Collegare le due unità a terra sul telaio della vettura.**
- Dopo l'uso, l'unità principale e quella secondaria sono surriscaldate. Fare attenzione a non scottarsi quando le si estrae.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- **Prendere adeguate precauzioni per evitare lo scollegamento dei cavi ed eventuali danni agli stessi, ad esempio quando si sposta o reclina il sedile.**

SVENSKA

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. *Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC bilutrustningar.*

VARNINGAR

- *Installera INTE enheten någonstans där:*
  – den kan hindra rattens och växelspakens rörelser, eftersom detta kan orsaka en trafikolycka.
  – den hindrar användningen av säkerhetsanordningar såsom krockkuddar, eftersom detta kan orsaka en livshotande olycka.
  – den kan hindra sikten.
- *Använd INTE enheten när du styr bilen, eftersom detta kan orsaka en trafikolycka.*
- *Föraren får inte titta på monitorn när han/hon kör bilen.*
  Om föraren tittar på monitorn under körning, kan det leda till vårdslöshet och kan orsaka en trafikolycka.
- *Om du måste manövrera huvudenheten under körning måste du ha god uppsikt över trafiken för att undvika en trafikolycka.*
- *Om handbromsen inte är åtdragen, visas "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." (Föraren får inte titta på skärmen under bilkörning) i teckenfönstret, och ingen spelbild visas.*
  – Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet.

Anmärkningar om montering av den dolda enheten

- *Montera på ett fast underlag, under framsätet eller i bagageutrymmet.*
- *Eftersom värme utvecklas inuti enheten, får den inte monteras nära lättantändliga föremål. Montera enheten på en plats som inte förhindrar enheten från att leda bort värme.*
- *Montera inte enheten på platser som utsätts för värme, t.ex nära ett element, i handskfacket eller isolerade platser som under en matta, vilket gör att enheten inte kan leda bort värme.*

Anmärkningar om elektriska anslutningar

- *Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC bilutrustningar om säkringen utlöses ofta.*
- *Den maximala ineffekten bör inte vara mer än 50 W för de bakre högtalarna, 50 W för de främre och 35 W för mitthögtalarna, med en impedans på* **4 Ω till 8 Ω**.
- **Var säker på att du jordar varje enhet till bilens chassi.**
- *Huvudenheten och den dolda enheten blir väldigt varma efter användning. Var försiktig så att du inte bränns när du avlägsnar dem.*
- *Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.*
- **Vidta försiktighetsåtgärder för att undvika att sladdarna oväntat frånkopplas och skadas. Detta problem kan inträffa när du flyttar eller fäller ner sätet.**

РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобилнего специалиста JVC.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- НЕ устанавливайте устройство в местах, где:
  – возникает препятствие управлению рулем или рычагом переключения передач, что может привести к аварии;
  – возникает препятствие срабатыванию устройств безопасности, например, пневмоподушки, что может привести к несчастному случаю со смертельным исходом;
  – может ухудшиться обзор.
- НЕ используйте устройство при манипулировании рулем; это может привести к аварии.
- Водитель не должен смотреть на монитор во время вождения.
  Это может отвлечь и привести к аварии.
- Если необходимо использовать главное устройство во время вождения, внимательно смотрите вперед, иначе может произойти дорожно-транспортное происшествие.
- Если стояночный тормоз не включен, на мониторе появляется сообщение "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.", и изображение воспроизведения не появляется.
  – Это предупреждение появляется только в том случае, если провод стояночного тормоза подключен к стояночной тормозной системе автомобиля.

Примечания по установке скрытого устройства

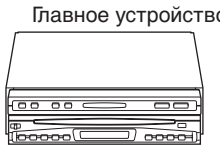
- Установку осуществляйте на твердой поверхности, под передним креслом или в багажнике.
- Поскольку устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его рядом с воспламеняющимися объектами. Кроме того, установка должна осуществляться в месте, где не должно быть препятствий рассеянию тепла.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой, где рассеяние тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в вещевом ящике ("бардачке"), а также в замкнутом пространстве, например, под ковриком автомобиля.

Примечания по электрическим подключениям

- Замените плавкий предохранитель на предохранитель установленного номинала. Если плавкий предохранитель перегорает систематически, обратитесь к агенту по продажам JVC IN CAR ENTERTAINMENT.
- Максимальная входная мощность передних и задних динамиков должна быть более 50 Вт, центральных динамиков - более 35 Вт, а импеданс должен быть от **4 Ω до 8 Ω**.
- **Обязательно заземлите каждое устройство на шасси автомобиля.**
- При работе главное и скрытое устройства нагреваются. Во избежание ожогов будьте осторожны при снятии этих устройств.
- Для предотвращения короткого замыкания обмотайте терминалы НЕИСПОЛЬЗУЕМЫХ проводов изоляционной лентой.
- **Примите меры для предотвращения повреждения и непредвиденного отсоединения проводов. Это может случиться при изменении положения или угла наклона кресла.**

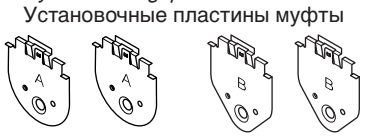
Lista de piezas / Elenco dei pezzi / Förteckning över delar / Комплект поставки

ⓐ Unidad principal / Unità principale / *Huvudenhet* / Главное устройство



ⓑ Unidad oculta / Unità secondaria / *Dold enhet* / Скрытое устройство

ⓒ Placas de montaje de la manga / Piastre di montaggio della protezione / *Hylsmonteringsplattor* / Установочные пластины муфты



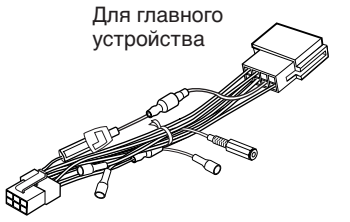
Tipo A / Tipo A / *Typ A* / Тип A

Tipo B / Tipo B / *Typ B* / Тип B

ⓓ Tornillos de fijación (M5 x 6 mm) / Viti di fissaggio (M5 x 6 mm) / *Fästskruvar (M5 x 6 mm)* / Крепежные винты (M5 x 6 мм)

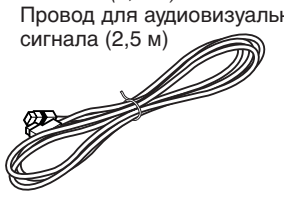
ⓔ, ⓕ Cordones de alimentación / Cavi di alimentazione / *Nätsladdar* / Шнуры питания

ⓔ Para la unidad principal / Per l'unità principale / *För huvudenheten* / Для главного устройства



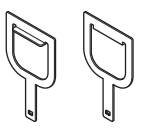
ⓕ Para la unidad oculta / Per l'unità secondaria / *För den dolda enheten* / Для скрытого устройства

ⓖ Cable AV bus (2,5 m) / Cavo bus A/V (2,5 m) / *AV-kabel (2,5 m)* / Провод для аудиовизуального сигнала (2,5 м)



ⓗ Conectores de sujeción / Connettori a crimpare / *Krimpkopplingar* / Обжимные разъемы

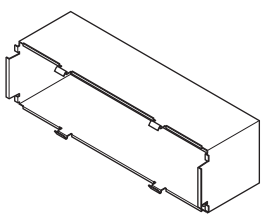
ⓘ Manga / Maniglie / *Handtag* / Рычаги



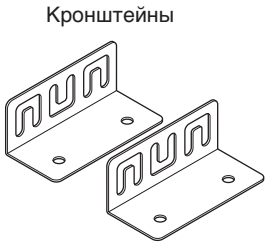
ⓙ Estuche blando / Custodia morbida / *Mjukt fodra* / Мягкий футляр

ⓚ Placa de guarnición / Piastra di finitura / *Kantplåt* / Декоративную панель

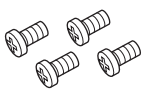
ⓛ Cubierta / Protezione / *Hylsa* / Муфта



ⓜ Ménsulas / Staffe / *Fästvinklar* / Кронштейны



ⓝ Tornillos de fijación (M4 x 8 mm) / Viti di fissaggio (M4 x 8 mm) / *Fästskruvar (M4 x 8 mm)* / Крепежные винты (M4 x 8 мм)



ⓞ Cubierta ciega / Mascherina di chiusura / *Döljande skydd* / Заглушка

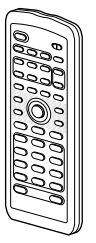
ⓟ Perno de montaje (M5 x 20 mm) / Bullone di montaggi (M5 x 20 mm) / *Monteringsbult (M5 x 20 mm)* / Крепежный болт (M5 x 20 мм)

ⓠ Tuerca de seguridad (M5) / Dado di fermo (M5) / *Låsmutter (M5)* / Фиксирующая гайка (M5)

ⓡ Arandela (ø5) / Lavatrice (ø5) / *Bricka (ø5)* / Шайба (ь5)

ⓢ Cojín de goma / Gommino / *Gummibuffert* / Резиновый чехол

ⓣ Control remoto / Telecomando / *Fjärrkontroll* / дистанционного управления

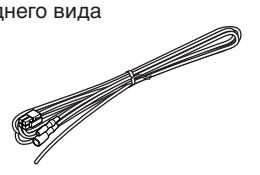


RM-RK220

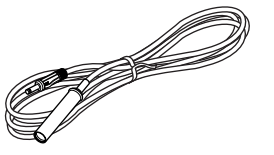
ⓤ Pila / Batteria / *Batteri* / Батарейка

CR2025

ⓥ Cable del altavoz central/cámara trasera / Cavo altoparlante centrale/camera di retrovisione / *Mitthögtalare/backkamerasladd* / Шнур центрального динамика/камеры заднего вида



ⓦ Cable de extensión para antena / Cavo di prolunga dell'antenna / *Antennens förlängningssladd* / Удлинитель провода антенны



CONEXIONES DEL SISTEMA

- En las siguientes páginas encontrará más información sobre A, B, C, **C**, **D**, **E**, **F**.

COLLEGAMENTI DELL'IMPIANTO

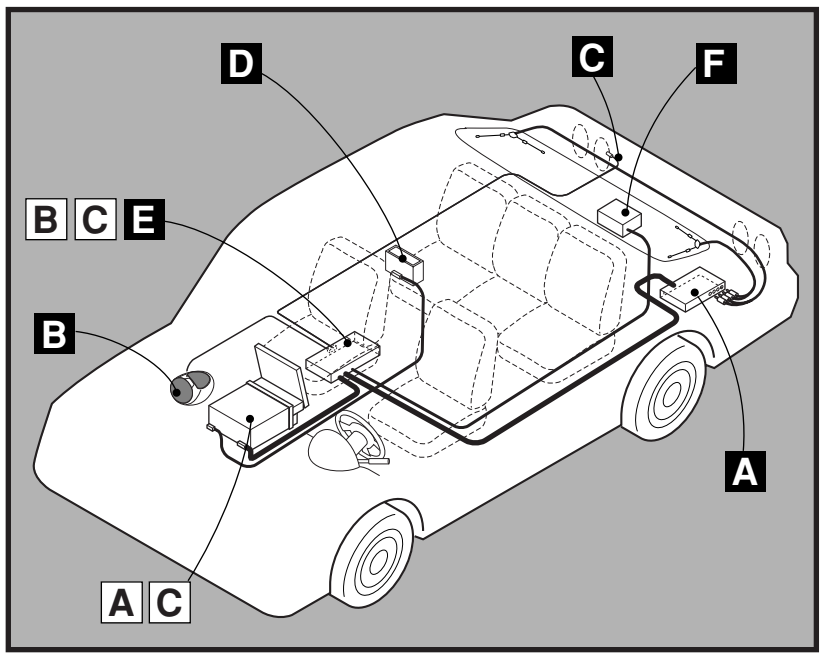
- Per i collegamenti A, B, C, **C**, **D**, **E**, **F** vedere le informazioni alle pagine seguenti.

SYSTEMANSLUTNINGAR

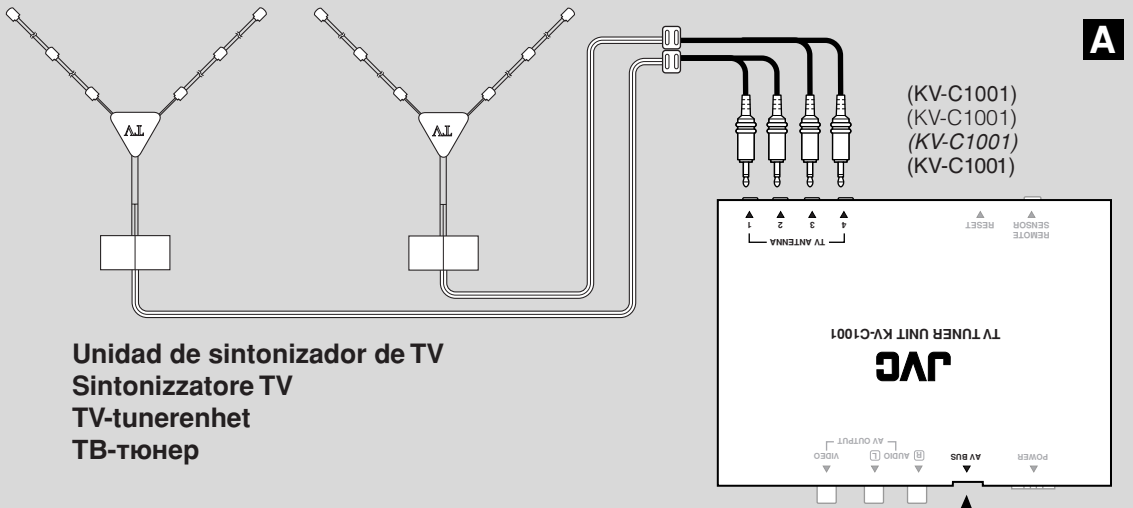
- *För A, B, C, **C**, **D**, **E**, **F** ges mer information på följande sidor.*

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ

- Информация для элементов A, B, C, **C**, **D**, **E**, **F** приведена на следующих страницах.



A



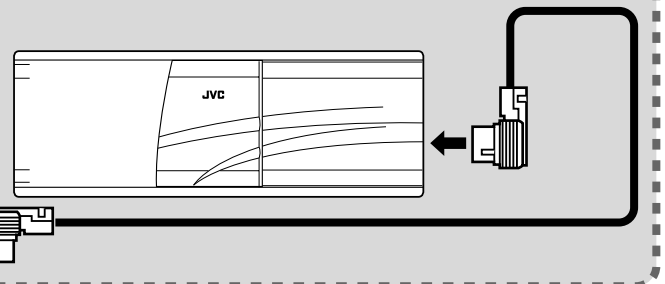
(KV-C1001)
(KV-C1001)
(KV-C1001)
(KV-C1001)

Unidad de sintonizador de TV
Sintonizzatore TV
TV-tunerenhet
ТВ-тюнер

F

Cambiador de CD y/o sintonizador de DAB
CD changer e/o Tuner DAB
CD-växlare och/eller DAB radio
Проигрыватель-автомат компакт-дисков и/или Тюнер DAB

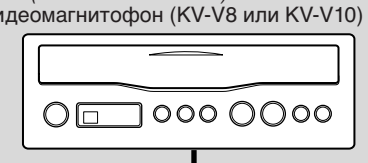
(CH-X1500 y/o KT-DB1000, etc.)
(CH-X1500 e/o KT-DB1000, ecc.)
(CH-X1500 och/eller KT-DB1000, o.s.v.)
(CH-X1500 и/или KT-DB1000 и т.д.)

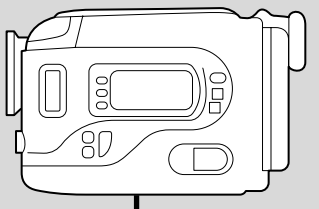


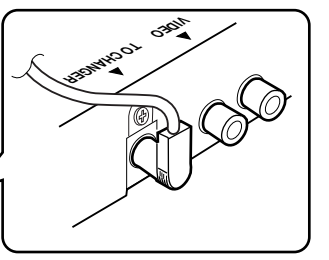
Fuente de reproducción
Fonte di riproduzione dell'immagine
Avspelningskälla
Источник воспроизведения

Videocámara, cámara de retrovisión, etc.
Videocamera, camera di retrovisione, ecc.
Videokamera, backkamera, o.s.v.
Видеокамера, камера заднего вида и т.д.

Videograbadora (KV-V8 o KV-V10)
Videoregistratore (KV-V8 o KV-V10)
VCR (KV-V8 eller KV-V10)
Видеомагнитофон (KV-V8 или KV-V10)







Cable de antena procedente del automóvil
Cavo dell'antenna della vettura
Antennsladd från bilen
Кабель антенны из машины

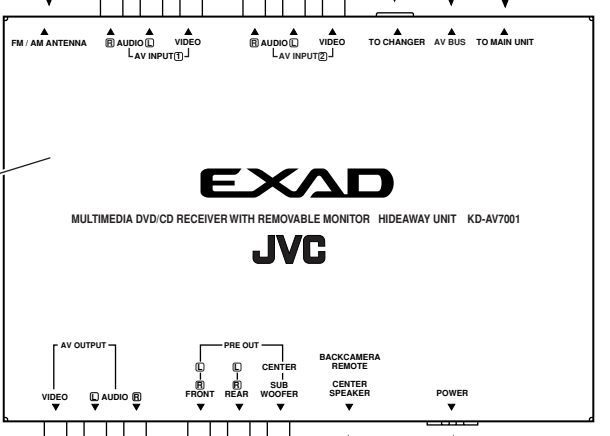
Si es necesario, utilice un cable de extensión para antena (suministrado).
Utilizzare il cavo di prolunga dell'antenna (in dotazione), se necessario.
Använd antennens förlängningssladd (medföljer) vid behov.
При необходимости используйте удлинитель кабеля антенны (входит в комплект поставки).

Cable AV bus (suministrado)*1
Cavo bus A/V (in dotazione)*1
AV-kabel (medföljer) *1
Провод для аудиовизуального сигнала (входит в комплект поставки)*1

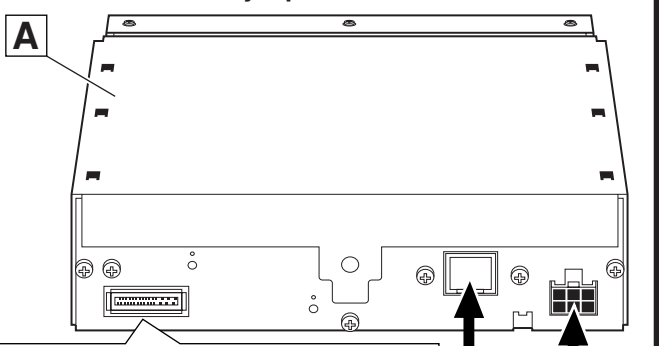
A~**F** : Estos productos se encuentran disponibles opcionalmente y pueden solicitarse a JVC.
: Questi prodotti sono disponibili separatamente presso la JVC.
: *Dessa produkter finns tillgängliga från JVC.*
: Эти дополнительные устройства можно приобрести в компании JVC.

B

Unidad oculta
Unità secondaria
Dold enhet
Скрытое устройство



Unidad principal
Unità principale
Huvudenhet
Главное устройство

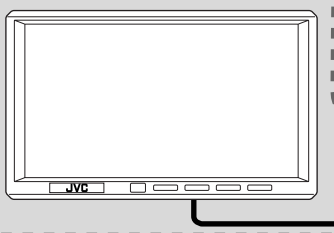


A

D

Véase " D Conexión del cradle".
Vedere "D Collegamento del supporto".
Se "D Anslutning av anslutningsenheten".
См. "D Подключение подставки".

2do. monitor
Secondo monitor
Monitor nr.2
Второй монитор



E

Véase " E Conexión de los amplificadores externos".
Vedere "E Collegamento degli amplificatori esterni".
Se "E Anslutning av externa förstärkare".
См. "E Подключение внешних усилителей".

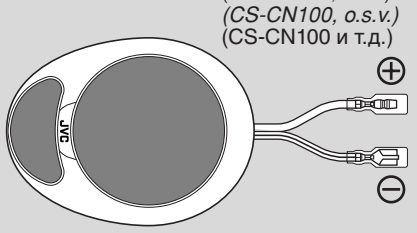
C

Véase " C Conexiones eléctricas".
Vedere "C Collegamenti elettrici".
Se "C Elanslutningar".
См. "C Электрические подключения".

Altavoz central
Altoparlante centrale
Mitthögtalare
Центральный динамик

B

(CS-CN100, etc.)
(CS-CN100, ecc.)
(CS-CN100, o.s.v.)
(CS-CN100 и т.д.)



Negro
Nero
Svart
Черный

Negro con rayas blancas
Nero con striscia bianca
Svart med vitt streck
Черный с белой полосой

Púrpura con rayas blancas
Porpora a striscia bianca
Lila med vitt streck
Пурпурный с белой полосой

Al conductor de la lámpara de marcha atrás
Al terminale della luce posteriore
Till backlampans kabel
К проводу задней фары

Véase " C Conexión del conductor de la cámara trasera".
Vedere "C Collegamento del filo della camera di retrovisione".
Se "C Anslutning av backkamerakabeln".
См. "C Подключение провода задней камеры".

*1 Es posible usar el cable AV bus de extensión (KV-U1013: no suministrado) cuando el cable AV bus suministrado no sea lo suficientemente largo.
*1 Cavo di prolunga bus A/V (KV-U1013: non in dotazione) può essere usato in caso il cavo bus A/V in dotazione non sia abbastanza lungo.
*1 *AV-förlängningssladd (KV-U1013: medföljer ej) kan användas när den medföljande AV-kabeln inte är tillräckligt lång.*
*1 Удлинитель провода для аудиовизуального сигнала (KV-U1013: не поставляется) можно использовать, если поставляемый провод для аудиовизуального сигнала недостаточно длинный.

INSTALACIÓN

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

A Instalación de la unidad principal (Montaje en el tablero de instrumentos)

INSTALLAZIONE

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Potrebbe essere necessario eseguire modifiche per il tipo specifico di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit di installazione, rivolgersi al rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

A Installazione dell'unità principale (montaggio sul cruscotto)

INSTALLATION

Följande illustrationer visar en normal installation. Du bör dock utföra justeringar i enlighet med din bil. Om du har några frågor eller behöver information om installationsutrustning, vänd dig till din återförsäljare av JVC bilutrustningar eller ett företag som säljer utrustningar.

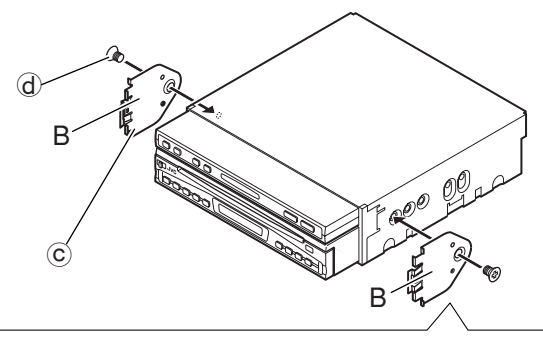
A Installation av huvudenheten (montering på instrumentbrädan)

УСТАНОВКА

На следующей иллюстрации показана типовая установка. Однако возможны дополнительные настройки в соответствии с определенным автомобилем. При появлении вопросов или при необходимости получения информации относительно монтажных комплектов обратитесь к агенту по продажам JVC IN-CAR ENTERTAINMENT или в компанию, поставляющую монтажные комплекты.

A Установка главного устройства (установка в приборную панель)

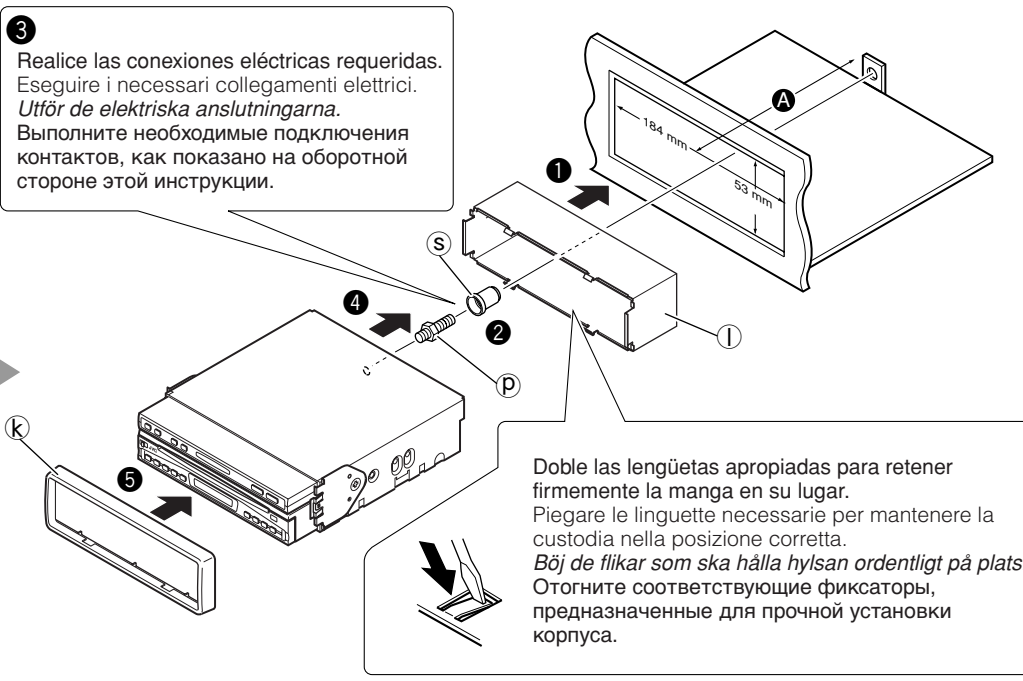
1



Fije las placas de montaje de la manga—del tipo correspondiente a la profundidad del área de montaje (A: véase el siguiente paso).
Utilice el Tipo B cuando A sea de 165 mm y el Tipo A cuando A sea de menos de 165 mm.
Collegare le piastre di montaggio della protezione—uno dei due tipi, a seconda della profondità dell'area di montaggio (A: vedere la fase seguente).
Utilizzare il tipo B se A è di 165 mm e il tipo A se A è meno di 165 mm.
Fäst hylsmonteringsplattorna—en av typerna, som motsvarar djupet av monteringsplatsen (A: se nästa steg).
Använd typ B när A är 165 mm, typ A när A är mindre än 165 mm.
Прикрепите установочные пластины муфты необходимого типа, в зависимости от глубины области установки (A: см. следующее действие).
Используйте тип B, если расстояние A равно 165 мм, или тип A, если расстояние A меньше 165 мм.

2

3
Realice las conexiones eléctricas requeridas.
Eseguire i necessari collegamenti elettrici.
Utför de elektriska anslutningarna.
Выполните необходимые подключения контактов, как показано на оборотной стороне этой инструкции.



Doble las lengüetas apropiadas para retener firmemente la manga en su lugar.
Piegare le linguette necessarie per mantenere la custodia nella posizione corretta.
Böj de flikar som ska hålla hylsan ordentligt på plats.
Отогните соответствующие фиксаторы, предназначенные для прочной установки корпуса.

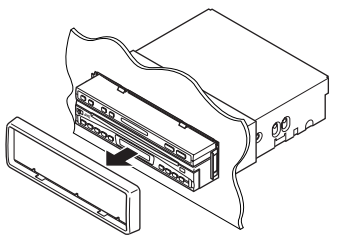
Extracción de la unidad principal
Antes de extraer la unidad principal, libere la sección trasera.

Rimozione dell'unità principale
Prima di rimuovere l'unità principale, sganciare la parte posteriore.

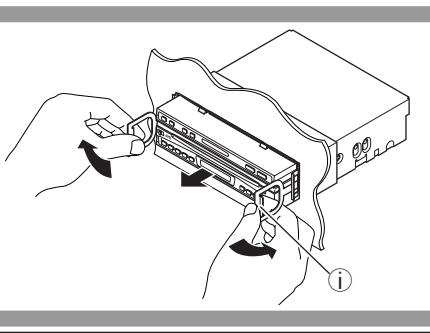
Avlägsnande av huvudenheten
Ta loss den bakre delen innan du avlägsnar enheten.

Снятие главного устройства
Перед снятием устройства освободите заднюю часть.

1

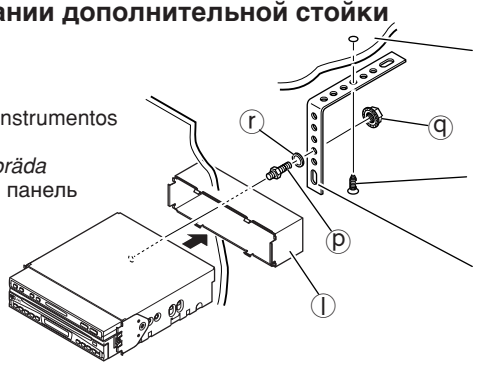


2



Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
För in de två handtagen, dra sedan i dem enligt illustrationen så att apparaten kan förflyttas.
Вставьте два рычажка, затем потяните их, как показано на рисунке, чтобы вынуть устройство.

Cuando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto supplementare / Vid användning av det valfria stödet / При использовании дополнительной стойки

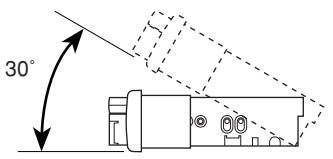


Tablero de instrumentos
Cruscotto
Instrumentbräda
Приборная панель

Tabique a prueba de incendios
Parete antincendio
Brandvägg
Стена

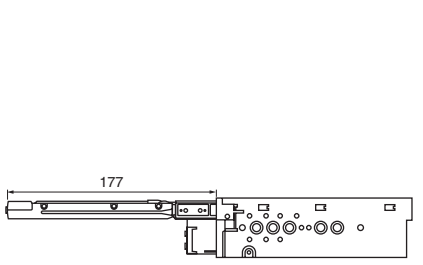
Tornillo (opción)
Vite (opzionale)
Skruv (tillägg)
Винт (дополнительно)

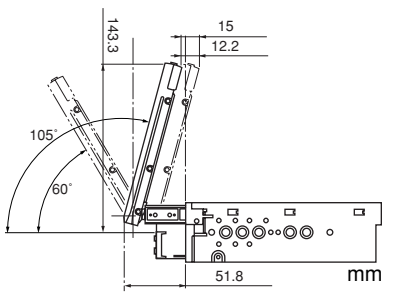
Soporte (opción)
Supporto (opzionale)
Stöd (tillägg)
Стойка (дополнительно)



Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚, teniendo en cuenta que el monitor debe extraerse para su uso (véase abajo).
Installare l'unità con un'inclinazione inferiore a 30°, tenendo presente che il monitor è eiettabile (vedere di seguito).
Installera enheten i en vinkel på mindre än 30°, och ta med i beräkningen att monitorn skjuts ut när den används (se nedan).
Установите устройство под углом менее 30°, принимая во внимание то, что при использовании монитор будет выдвигаться (см. ниже).

Espacio requerido para la expulsión del monitor
Spazio necessario per l'espulsione del monitor
Erfordrat utrymme för utmatning av monitorn
Необходимое пространство для извлечения монитора

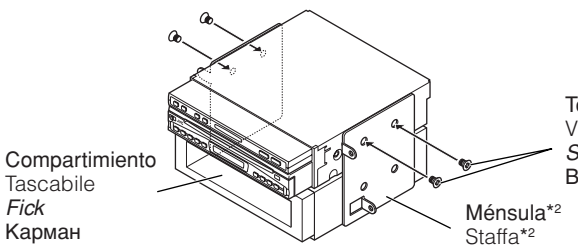




Instalación de la unidad sin utilizar la manga / Installazione dell'apparecchio senza protezione / Vid installation av enheten utan att använda hylsan / При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.
I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats.
В автомобилях "Toyota", например, сначала удалите автомобильную магнитолу, затем установите на ее место это устройство.

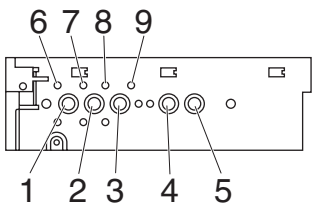
*2 No suministrado con esta unidad.
*2 Non fornite con l'apparecchio.
*2 *Levereras inte med enheten.*
*2 Не входят в комплект.



Compartimiento
Tascabile
Fick
Карман

Tornillos tipo plano*2
Viti a testa piana*2
Skruvar med platt huvud *2
Винты с плоской головкой*2

Ménsula*2
Staffa*2
Fäste *2
Кронштейн*2



Utilice los siguientes tornillos
Usare le viti seguenti
Använd följande skruvar
Используйте следующие винты

Para N˚ 1 – 5 Para N˚ 6 – 9	M5 x 8 mm*2 M4 x 3 mm*2
Per n° 1 – 5 Per n° 6 – 9	M5 x 8 mm*2 M4 x 3 mm*2
För nr. 1 – 5 *För nr. 6 – 9*	*M5 x 8 mm* *2 *M4 x 3 mm* *2
Для № 1 – 5 Для № 6 – 9	M5 x 8 mm*2 M4 x 3 mm*2

Nota : Cuando instale la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos del largo apropiado refiriéndose a la tabla de arriba. Si se utilizan tornillos más largos, éstos podrían dañar la unidad.
Nota : Quando si installa l'unità sulla staffa di montaggio, consultare la tabella sopra per stabilire la lunghezza delle viti da utilizzare, per evitare danni all'unità.
Anm. : *När du installerar enheten på monteringsfästet, se till att du använder skruvar med rätt längd enligt tabellen ovan. Om längre skruvar används kan de skada enheten.*
Примечание : При установке устройства на крепежный кронштейн убедитесь в том, что используются винты соответствующей длины (см. таблицу выше). При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

B Instalación de la unidad oculta (debajo del asiento delantero)

Conecte la unidad principal a la unidad oculta utilizando el cable AV bus (suministrado).

B Installazione dell'unità secondaria (sotto il sedile anteriore)

Collegare l'unità principale e l'unità secondaria tramite il cavo bus A/V (fornito).

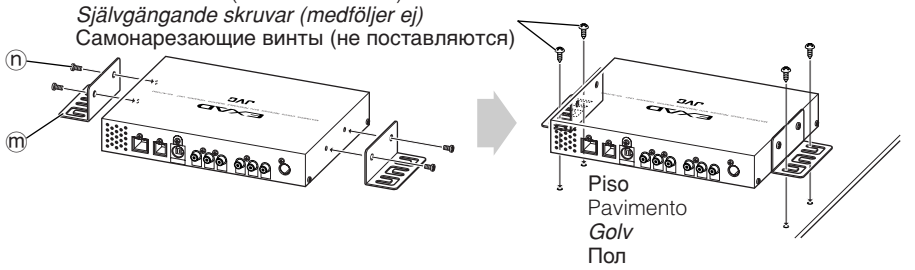
B Installation av den dolda enheten (under framsätet)

Anslut huvudenheten och den dolda enheten med AV-kabeln (medföljer).

B Установка скрытого устройства (под передним креслом)

Соедините основное устройство и скрытое устройство посредством провода для аудиовизуального сигнала (входит в комплект поставки).

Tornillos autorroscantes (no suministrados)
Viti autofilettanti (non in dotazione)
Självgängande skruvar (medföljer ej)
Самонарезающие винты (не поставляются)

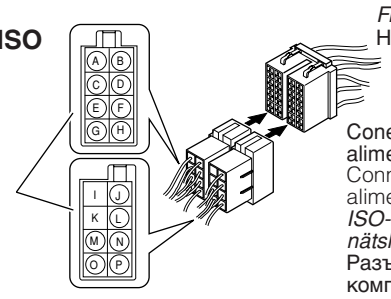


- Asegúrese de utilizar tornillos autorroscantes (no suministrados) del largo apropiado para que no produzcan.
- Usare viti autofilettanti (non in dotazione) della lunghezza appropriata, per evitare di danneggiare la vettura.
- *Använd självgängande skruvar (medföljer ej) med rätt längd så att de inte skadar några delar i bilen.*
- Обязательно используйте самонарезающие винты (не поставляются) соответствующей длины, чтобы не повредить детали автомобиля.

C Conexiones eléctricas / Collegamenti elettrici / Elanslutningar / Электрические подключения

Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Om din bil är försedd med en ISO-kontakt
Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

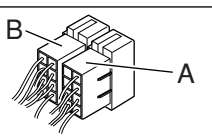
- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- *Anslut ISO-kontakterna enligt nedan.*
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.



Desde la carrocería del vehículo
Dalla carrozzeria
Från bilens kaross
На корпусе автомобиля

Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato conduttori
Sett från ledarsidan
Вид со стороны контактов

Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito in dotazione
ISO-kontakt på den levererade nätsladden
Разъем ISO, полученный в комплекте кабеля питания



Gris
Grigio
Grå
Серый

Al control remoto del volante de dirección (véase abajo)
Al telecomando sul volante (vedere di seguito)
Till rattens fjärrkontroll (se nedan)
К рулевому пульту дистанционного управления (см. ниже)

A la unidad principal / All'unita principale / Till huvudenheten / К основному устройству

A

Azul con rayas blancas
Blu a strisce bianche
Blå med vit rand
Синий с белой полосой

Azul con rayas blancas
Blu a strisce bianche
Blå med vit rand
Синий с белой полосой

Marrón / Marrone / *Brun* / Коричневый

Marrón / Marrone / *Brun* / Коричневый

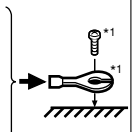
A la unidad oculta / All'unità secondaria / Till den dolda enheten / К скрытому устройству

B

Negro
Nero
Svart
Черный

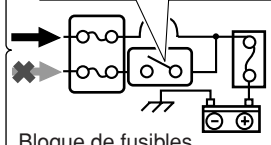
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi
К металлическому корпусу или шасси автомобиля

Interruptor de encendido
Interruttore di accensione
Tändningslås
Переключатель зажигания



Amarillo*2
Giallo*2
Gul *2
Желтый*2

A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset) (konstant 12 V)
К разъему фазы в блоке предохранителя (минуя блок зажигания) (постоянный 12 В)



Bloque de fusibles
Blocco fusibili
Säkringsblock
Блок предохранителя

Verde claro
Verde chiaro
Ljusgrön
Светло-зеленый

Al freno de estacionamiento del automóvil
Al freno di stazionamento della vettura
Till bilens handbroms
К стояночному тормозу автомобиля

*1 No suministrado con esta unidad.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*1 Non fornito con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

*1 *Levereras inte med enheten.*
*2 *Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.*

*1 Не входит в комплект.
*2 Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
På vissa modeller av VW/Audi och Opel (Vauxhall)
Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

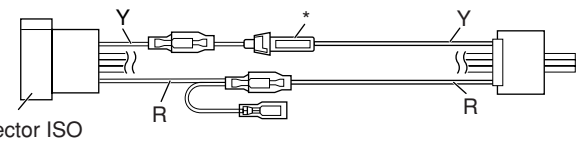
Es posible que deba modificar el tendido del cable de alimentación suministrado (para la unidad principal), tal como se observa en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Può essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito (per l'unità principale) come illustrato.
- Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.

Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden (för huvudenheten) enligt bilden.
- *Kontakta den auktoriserade biläterförsäljaren innan enheten installeras.*

Возможно, потребуется изменить схему подсоединения входящего в комплект поставки шнура питания (для основного устройства), как показано на рисунке.
- Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.

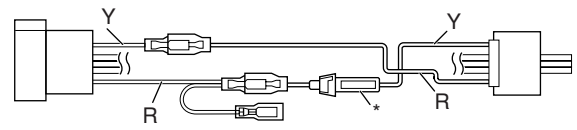
Conexionado original / Cablaggio originale / *Ursprunglig ledningsdragning* / Исходное соединение



Conector ISO
Connettore ISO
ISO-kontakt
Разъем ISO

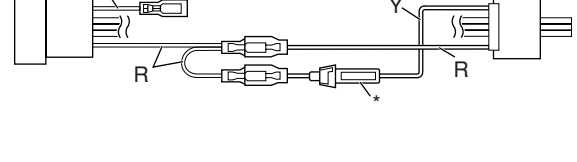
R: Rojo / Rosso / *Röd* / Красный
Y: Amarillo / Giallo / *Gul* / Желтый
*: Fusible / Fusibile / *Säkring* / Предохранитель

Conexionado modificado 1 / Cablaggio modificato 1 / *Ändrad ledningsdragning* 1 / Модифицированное соединение 1

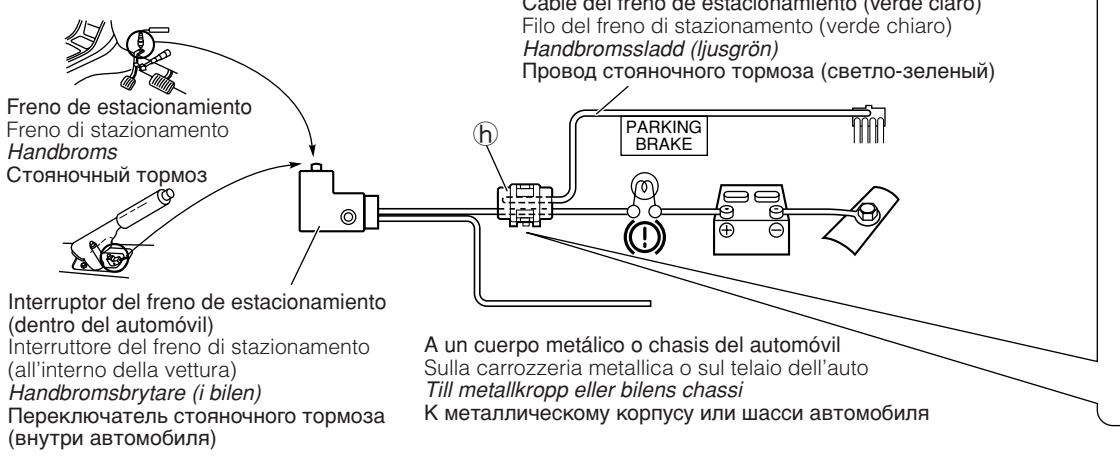


Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Se l'apparecchio non si accende, utilizzare il cablaggio modificato 2.
Tillämpa den ändrade ledningsdragningen enligt 2 om enheten inte fungerar.
Если устройство не включается, модифи-цируйте кабель по схеме 2.

Conexionado modificado 2 / Cablaggio modificato 2 / *Ändrad ledningsdragning* 2 / Модифицированное соединение 2



Conexión del cable del freno de estacionamiento / Collegamento del filo del freno di stazionamento / Anslutning av handbromssladden / Подключение провода стояночного тормоза



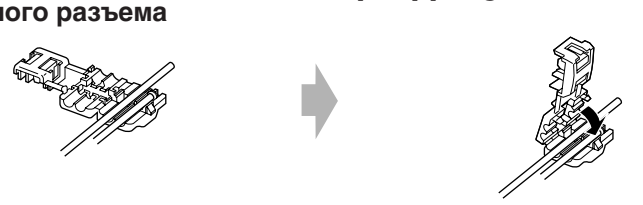
Freno de estacionamiento
Freno di stazionamento
Handbroms
Стояночный тормоз

Cable del freno de estacionamiento (verde claro)
Filo del freno di stazionamento (verde chiaro)
Handbromssladd (ljusgrön)
Провод стояночного тормоза (светло-зеленый)

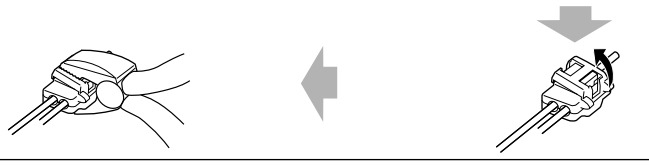
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)
Interruttore del freno di stazionamento (all'interno della vettura)
Handbromsbrytare (i bilen)
Переключатель стояночного тормоза (внутри автомобиля)

A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi
К металлическому корпусу или шасси автомобиля

Cómo usar el conector de sujeción / Per collegare il connettore a crimpare / Så här monteras crimpkopplingen / Подключение обжимного разъема



Conecte la parte metálica de la sujeción a los cables de dentro.
Mettere a contatto la parte metallica del connettore a crimpare con i fili all'interno.
Anslut crimpverktygets metalldel till kablarna på insidan.
Соедините металлическую часть обжима с находящимися внутри проводами.



C Conexión del conductor de la cámara trasera / Collegamento del filo della camera di retrovisione / Anslutning av backkamerakabeln / Подключение провода задней камеры

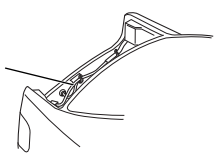
Localice el conductor de la luz trasera en el compartimiento de equipajes.

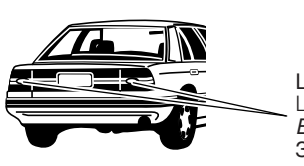
Individuare il filo della luce posteriore nel portabagagli.

Lokalisera backlampskabeln i bagageutrymmet.

Найдите в багажнике провод задней фары.

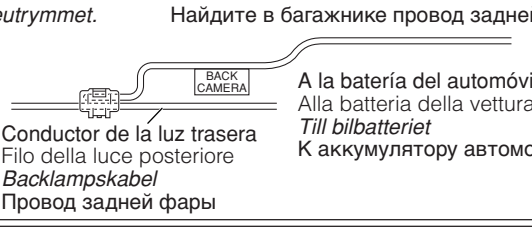
Conductor de la luz trasera
Filo della luce posteriore
Backlampskabel
Провод задней фары





Luces traseras
Luci posteriori
Backlampor
Задние фары

A la luz trasera
Alla luce posteriore
Till backlampan
К задней фаре

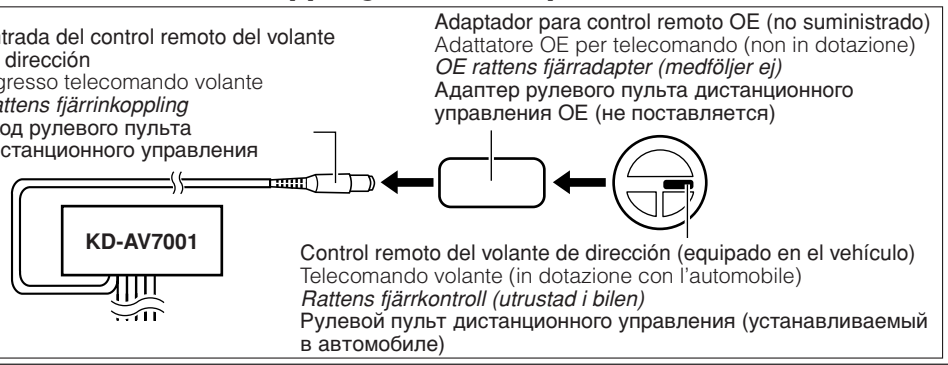


Conductor de la luz trasera
Filo della luce posteriore
Backlampskabel
Провод задней фары

A la batería del automóvil
Alla batteria della vettura
Till bilbatteriet
К аккумулятору автомобиля

Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Inkoppling av rattens fjärrkontroll / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitè del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.
Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.
Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульта дистанционного управления JVC OE (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.



Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Rattens fjärrinkoppling
Вход рулевого пульта дистанционного управления

Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
OE rattens fjärradapter (medföljer ej)
Адаптер рулевого пульта дистанционного управления OE (не поставляется)

Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Rattens fjärrkontroll (utrustad i bilen)
Рулевой пульт дистанционного управления (устанавливаемый в автомобиле)

Antes de la conexión...
- Asegúrese de que el cordón de la antena procedente del automóvil esté conectado a la unidad oculta (véase página 2). Si el cordón de la antena no es de un largo suficiente, utilice un cable de extensión para antena (suministrado).
- Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves a las unidades. Los conductores del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil pueden ser diferentes en color.

Prima del collegamento...
- Accertarsi che il cavo dell'antenna della vettura sia collegato all'unità secondaria (vedere pagina 2). Se il cavo dell'antenna non è abbastanza lungo, usare il cavo di prolunga (in dotazione).
- Controllare attentamente il cablaggio della vettura. Collegamenti non corretti potrebbero causare gravi danni alle unità. I fili del cavo di alimentazione e quelli del connettore della carrozzeria della vettura possono differire nel colore.

Före anslutning...
- *Var säker på att antennsladden från bilen är ansluten till den dolda enheten (se sidan 2). Om antennsladden inte är tillräckligt lång, använd antennens förlängningssladd (medföljer).*
- *Kontrollera ledningsdragningen i bilen noga. Felaktig ledningsdragning kan skada enheterna allvarligt. Nätkabelns sladdar och de sladdar som kommer från karossens anslutning kan vara av olika färger.*

Перед подключением...
- Убедитесь в том, что кабель антенны из машины подключен к скрытому устройству (см. стр. 2). Если кабель антенны недостаточно длинный, используйте удлинитель для него (поставляется).
- Внимательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезным повреждениям устройств. Провода шнура питания и провода, идущие от разъема в кузове автомобиля, могут различаться по цвету.

Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza connettori ISO / Anslutning utan användning av ISO-kontakterna / Подключение без использования разъемов ISO

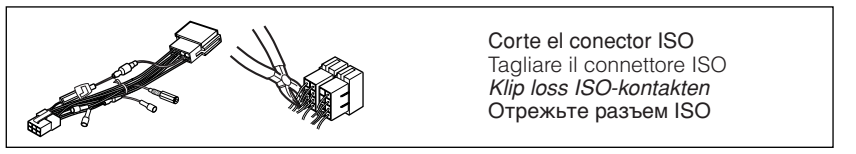
1. Corte el conector ISO.
2. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3. Conecte el mazo de conductores a las unidades.

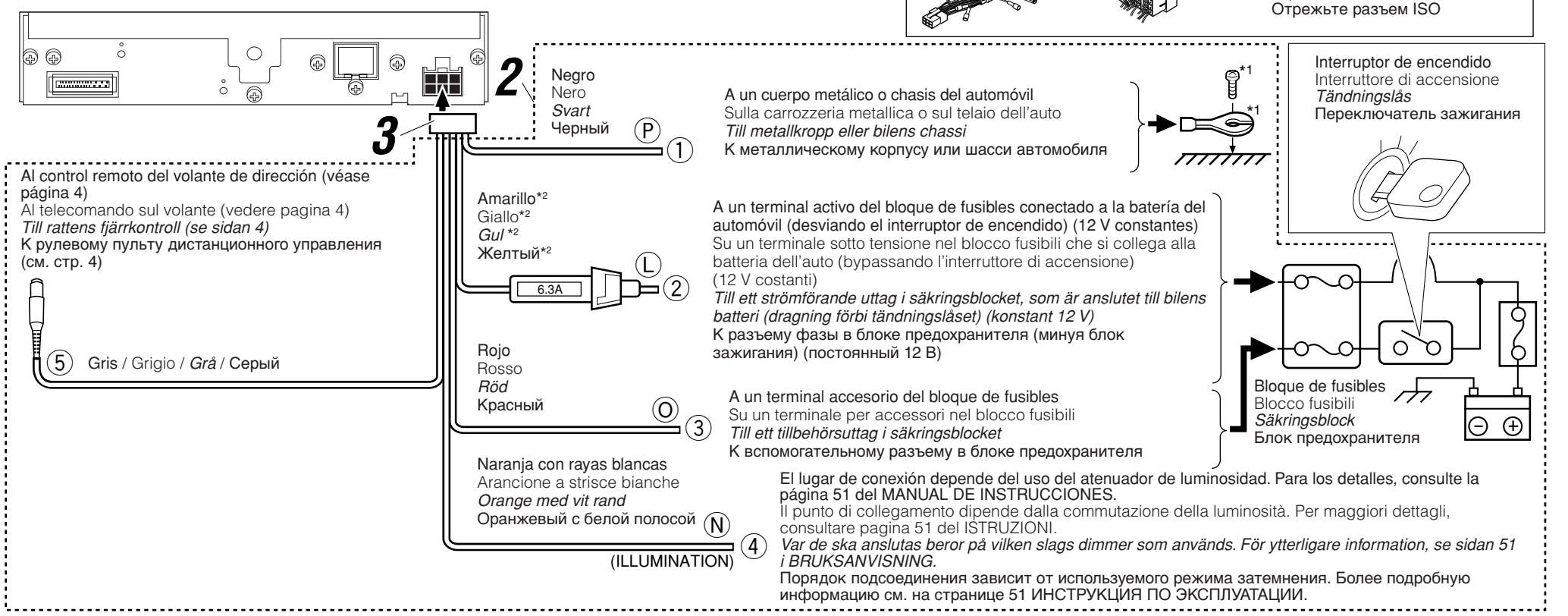
1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cablaggio alle unità.

1. *Klip loss ISO-kontakten.*
2. *Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.*
3. *Anslut kabelstammen till enheterna.*

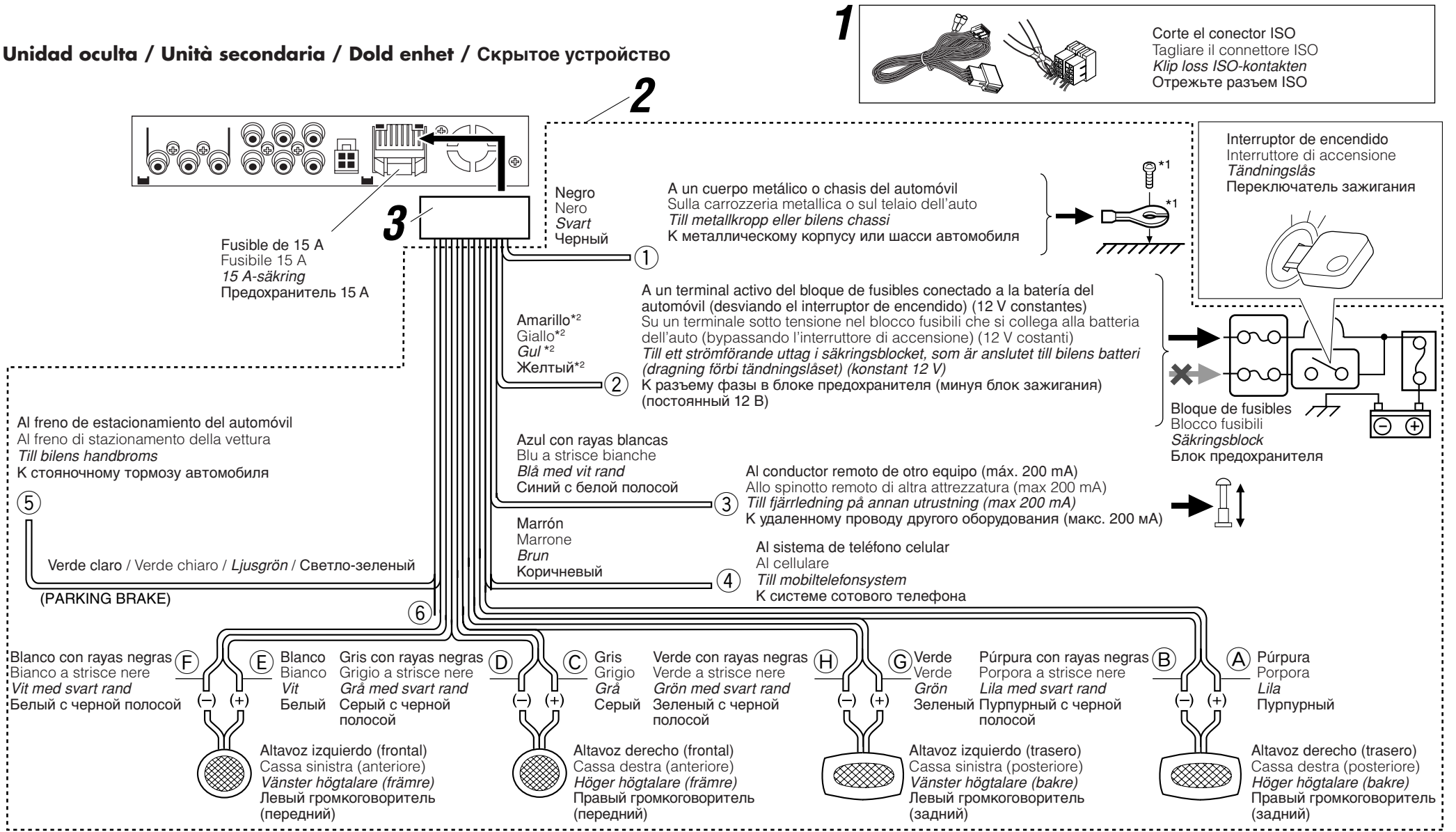
1. Отрежьте разъем ISO.
2. Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
3. Подключите жгут проводов к устройствам.

Unidad principal / Unità principale / Huvudenhet / Главное устройство




2
3
Negro
Nero
Svart
Черный
P
1
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Till metallkropp eller bilens chassi
К металлическому корпусу или шасси автомобиля
*1
Interruptor de encendido
Interruttore di accensione
Tändningslås
Переключатель зажигания
Al control remoto del volante de dirección (véase página 4)
Al telecomando sul volante (vedere pagina 4)
Till rattens fjärrkontroll (se sidan 4)
К рулевому пульту дистанционного управления (см. стр. 4)
5
Gris / Grigio / *Grå* / Серый
Amarillo*2
Giallo*2
Gul *2
Желтый*2
L
6.3A
2
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset) (konstant 12 V)
К разъему фазы в блоке предохранителя (минуя блок зажигания) (постоянный 12 В)
Bloque de fusibles
Blocco fusibili
Säkringsblock
Блок предохранителя
Rojo
Rosso
Röd
Красный
O
3
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Till ett tillbehörsuttag i säkringsblocket
К вспомогательному разъему в блоке предохранителя
Naranja con rayas blancas
Arancione a strisce bianche
Orange med vit rand
Оранжевый с белой полосой
N
4
(ILLUMINATION)
El lugar de conexión depende del uso del atenuador de luminosidad. Para los detalles, consulte la página 51 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.
Il punto di collegamento dipende dalla commutazione della luminosità. Per maggiori dettagli, consultare pagina 51 del ISTRUZIONI.
Var de ska anslutas beror på vilken slags dimmer som används. För ytterligare information, se sidan 51 i BRUKSANVISNING.
Порядок подсоединения зависит от используемого режима затемнения. Более подробную информацию см. на странице 51 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Unidad oculta / Unità secondaria / Dold enhet / Скрытое устройство



*1 No suministrado con esta unidad.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

*1 Non fornito con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

*1 *Levereras inte med enheten.*
*2 *Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.*

*1 Не входит в комплект.
*2 Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:
- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en las unidades.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:
- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.

FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:
- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheterna att skadas allvarligt.**
- *Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.*

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:
- **НЕ подключайте "концы" динамиков кабеля питания к автомобильному аккумулятору, иначе устройства будут серьезно повреждены.**
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.

D Conexión del cradle / Collegamento del supporto / Anslutning av anslutningsenheten / Подключение подставки

Utilizando el cradle (KV-CR101/KV-CR100), podrá retirar el monitor de la unidad principal e insertarlo en el cradle para que las personas que viajan en los asientos traseros se entretenga viendo las imágenes de reproducción mientras el conductor maneja.

Usando il supporto (KV-CR101/KV-CR100), si può rimuovere il monitor dall'unità principale ed inserirlo nel supporto, in modo che i passeggeri sul sedile posteriore possano guardare le immagini riprodotte mentre il conducente guida.

Genom att använda anslutningsenheten (KV-CR101/KV-CR100), kan du ta bort monitorn från huvudenheten och sätta in den i anslutningsenheten så att personerna i baksätet kan titta på spelbilden när föraren kör bilen.

При использовании подставки (KV-CR101/KV-CR100) можно изъять монитор из главного устройства и вставить его в эту подставку, чтобы люди на задних креслах могли смотреть воспроизведение даже во время движения автомобиля.

Unidad principal / Unità principale / Huvudenhet / Главное устройство

Cable AV bus suministrado para KV-CR101/KV-CR100
Cavo bus A/V in dotazione con KV-CR101/KV-CR100
AV-kabel medföljer för KV-CR101/KV-CR100
Провод для аудиовизуального сигнала, поставляемый для устройства KV-CR101/KV-CR100

Monitor desmontable*3 o monitor adicional KV-MAV7001*4
Monitor amovibile*3 o secondo monitor KV-MAV7001*4
*Borttagbar monitor *3 eller extra monitor KV-MAV7001 *4*
Съемный монитор*3 или дополнительный монитор KV-MAV7001*4

*3 Para los detalles sobre la remoción del monitor, consulte la página 60 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.
*3 Per ulteriori dettagli riguardanti la rimozione del monitor, vedere a pag. 60 delle ISTRUZIONI.
*3 *Se sidan 60 i BRUKSANVISNING för ytterligare information om hur monitorn tas bort.*
*3 Дополнительную информацию о снятии монитора см. на стр. 60 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

*4 Cuando no lo utilice, guarde el monitor en el estuche blando para fines de protección.
*4 Quando non è in uso, conservare il monitor nella custodia morbida in dotazione, per proteggerlo da danni.
*4 *När monitorn inte används, förvara den i det medföljande mjuka fodralet.*
*4 Если монитор не используется, храните его в поставляемом мягком футляре.

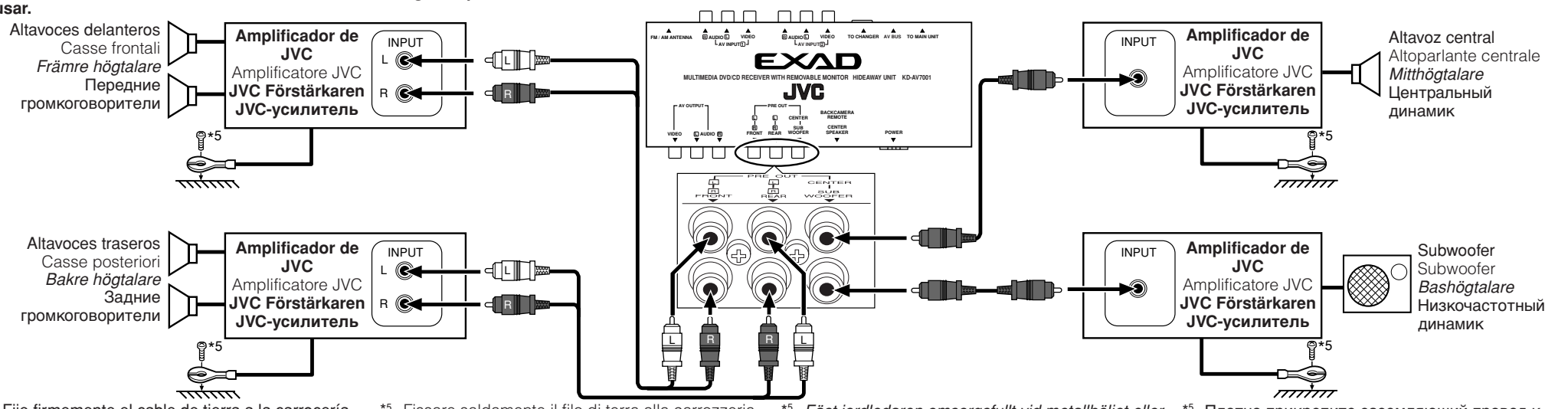
E Conexión de los amplificadores externos / Collegamento degli amplificatori esterni / Anslutning av externa förstärkare / Подключение внешних усилителей

Podrá conectar amplificadores para mejorar el sistema de sonido envolvente del habitáculo de su automóvil.
- Conecte los terminales PRE OUT de la unidad oculta a los terminales de entrada de línea del amplificador.
- **Desconecte los altavoces de la unidad oculta y conéctelos al amplificador. Deje los conductores de los altavoces de la unidad sin usar.**

È possibile collegare un amplificatore per migliorare la qualità dell'impianto audio dell'abitacolo.
- Collegare i terminali PRE OUT dell'unità secondaria ai terminali di ingresso dell'amplificatore.
- **Scollegare gli altoparlanti dall'unità secondaria e collegarli all'amplificatore. Non utilizzare i fili degli altoparlanti dell'unità.**

Du kan ansluta förstärkare för att uppgradera surroundsystemet i bilen.
- *Anslut PRE OUT-uttagen på den dolda enheten till förstärkarens line-in-uttag.*
- **Koppla bort högtalarna från den dolda enheten och anslut dem till förstärkaren. Lämna enhetens högtalarkablar oanvända.**

Для обновления системы объемного звучания в салоне автомобиля можно установить усилители.
- Подключите терминалы PRE OUT скрытого устройства к входным терминалам усилителя.
- **Отсоедините динамики от скрытого устройства и подключите их к усилителю. Не задействуйте провода динамиков.**



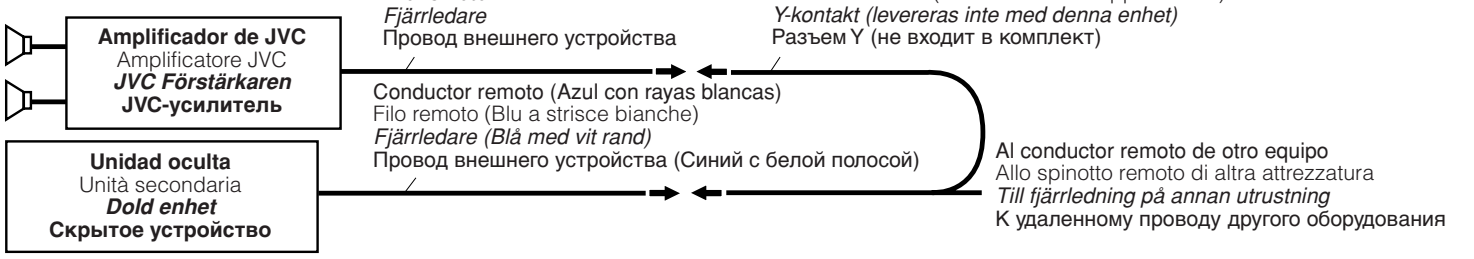
*5 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.

*5 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).

*5 *Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.*

*5 Плотно прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

Si conecta el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo, podrán activarse y desactivarse automáticamente junto con esta unidad.
Se si collega il filo del telecomando (blu con striscia bianca) al filo del telecomando di altri apparecchi, tali apparecchi potranno essere accesi e spenti automaticamente dall'unità.
Om du ansluter fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen, kan de sättas på och stängas av automatiskt för denna enhet.
Если подключить провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования, для данного устройства можно будет выполнять их автоматическое включение и выключение.


Amplificador de JVC
Amplificatore JVC
JVC Förstärkaren
JVC-усилитель
Unidad oculta
Unità secondaria
Dold enhet
Скрытое устройство
Conductor remoto
Filo remoto
Fjärrledare
Провод внешнего устройства
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connettore ad Y (non fornito con l'apparecchio)
Y-kontakt (levereras inte med denna enhet)
Разъем Y (не входит в комплект)
Conductor remoto (Azul con rayas blancas)
Filo remoto (Blu a strisce bianche)
Fjärrledare (Blå med vit rand)
Провод внешнего устройства (Синий с белой полосой)
Al conductor remoto de otro equipo
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura
Till fjärrledning på annan utrustning
К удаленному проводу другого оборудования

F Conexión del cambiador de CD y del sintonizador DAB / Collegamento del caricatore CD e del sintonizzatore DAB / Ansluta CD-växlaren och DAB-tunern / Подключение устройства автоматической смены компакт-дисков и тюнера DAB

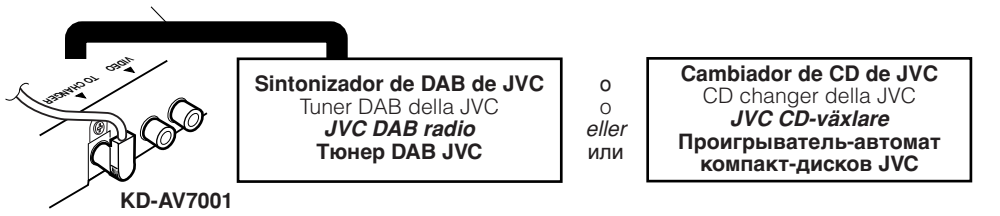
Consulte también las notas de la página 62 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES.
Vedere anche pagina 62 delle ISTRUZIONI.
Se även anmärkningarna på sida 62 i BRUKSANVISNING.
См. также примечания на страницах 62, содержащиеся в ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB
Anslutningssladd medföljer DAB radion
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il CD changer
Anslutningssladd medföljer CD-växlaren
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим проигрывателем-автоматом компакт-дисков

- Podrá conectar ambos componentes en serie, como se indica en las ilustraciones de arriba.
- È possibile collegare entrambi i componenti in serie come illustrato sopra.
- Du kan ansluta båda komponenterna i serie, se illustrationen ovan.
- Вы можете подключить оба компонента последовательно, как проиллюстрировано выше.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD
Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer
Anslutningssladd medföljer DAB radion eller CD-växlaren
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков



PRECAUCIÓN / ATTENZIONE / VARNING / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- Kontrollera att enheten är avstängd innan CD-växlaren och/eller en DAB radio ansluts.
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
  * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
  * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
  * ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
  * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
  * Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
  * Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
  * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
  * I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
  * Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
  * Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
  * I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
  * *Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?*
- **Strömmen kan inte slås på.**
  * *Är den gula ledaren ansluten?*
- **Inget ljud från högtalarna.**
  * *Är den utgående högtalarsladden kortsluten?*
- **Ljudet är förvrängt.**
  * *Är den utgående högtalarsladden jordad?*
  * *Är de vänstra och högra högtalarnas uttag gemensamt jordade?*
- **Brus stör ljudet.**
  * *Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?*
- **Enheten blir varm.**
  * *Är den utgående högtalarsladden jordad?*
  * *Är de vänstra och högra högtalarnas uttag gemensamt jordade?*

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- **Сработал предохранитель.**
  * Правильно ли подключены черный и красный провода?
- **Питание не включается.**
  * Подключен ли желтый провод?
- **Звук не выводится через громкоговорители.**
  * Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- **Звук искажен.**
  * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
  * Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- **Шум мешает звучанию.**
  * Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?
- **Устройство нагревается.**
  * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
  * Заземлены ли разъемы "–" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

KV-MAV7001

7-inch Widescreen Detachable Monitor
Abtrennbarer 7-Zoll Breitbild-Monitor
Moniteur à écran large 7 pouces détachable
Verwijderbare 7-inch breedbeeld-monitor
Monitor desmontable de pantalla ancha de 7 pulgadas
Monitor widescreen staccabile da 7 pollici
Bortagbar 7-tums widescreenmonitor
7-дюймовый съемный монитор

Instructions
Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Istruzioni
Bruksanvisning
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

LVT1253-002A
[A, E, EU, J]

For customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

0904MNMMDWJEIN
EN, GE, FR, NL, SP, IT, SW, RU

© 2004 Victor Company of Japan, Limited

INFORMATION (For U.S.A. only)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.
Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

English

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

This unit has been designed for an exclusive use with JVC DVD receiver with monitor KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 and JVC cradle KV-CR100/KV-CR101.

With the DVD receiver and the cradle, the monitor allows you to do the following:
– Operating the DVD receiver through the touch panel on the monitor in the rear compartment

• For details, refer to the instructions of these models.

Warnings and Cautions

- The driver must not watch the monitor during driving. If the driver watches the monitor while driving, it may lead to carelessness and cause an accident.
- When you operate on the touch panel, make sure not to damage the monitor screen.

This product has a fluorescent lamp that contains a small amount of mercury. It also contains lead in some components. Disposal of these materials may be regulated in your community due to environmental considerations.
For disposal or recycling information please contact your local authorities, or the Electronic Industries Alliance: http://www.eiae.org./

Maintenance

Refer to the instructions of KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Deutsch

Wir danken Ihnen für den Kauf eines JVC Produkts. Bitte lesen Sie die Anleitung vollständig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um sicherzustellen, daß Sie alles vollständig verstehen und die bestmögliche Leistung des Geräts erhalten.

Diese Einheit wurde für ausschließliche Verwendung mit JVC DVD-Empfänger mit Monitor KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 und die JVC-Halterung KV-CR100/KV-CR101 ausgelegt.

Mit DVD-Receiver und Halterung erlaubt der Monitor Folgendes:
– Betrieb des DVD-Receivers über Sensorschirm auf dem Monitor im Fond

• Einzelheiten siehe Bedienungsanleitung dieser Modelle.

Warnungen und Vorsichtsmaßregeln

- Der Fahrer darf während der Fahrt keinesfalls den Monitor betrachten. Andernfalls droht Unfallgefahr durch Unachtsamkeit.
- Bei der Bedienung des Sensorschirms darauf achten, den Sensorschirm nicht zu beschädigen.

Wartung

Siehe Bedienungsanleitung von KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Français

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé exclusivement avec le récepteur DVD et le moniteur KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 JVC et le berceau KV-CR100/KV-CR101 JVC.

Avec le récepteur DVD et le berceau, ce moniteur vous permet de réaliser les choses suivantes:
– Commande du récepteur DVD à l'aide du panneau tactile du moniteur situé dans le compartiment arrière.

• Pour en savoir plus, référez-vous aux instructions fournies avec ces modèles.

Avertissements et précautions

- Le conducteur ne doit pas regarder le moniteur en conduisant. Regarder le moniteur en conduisant peut entraîner un manque d'attention et un accident de la circulation.
- Lorsque vous utilisez le panneau tactile, faites attention de ne pas endommager l'écran du moniteur.

Cet appareil contient une lampe fluorescente qui utilise une petite quantité de mercure. Il contient aussi du plomb dans certains de ses composants. La mise au rebut de ces matériaux peut être réglementée dans votre communauté pour des raisons écologiques.
Pour des informations sur la mise au rebut ou le recyclage, veuillez contacter les autorités locales ou Electronic Industries Alliance: http://www.eiae.org./

Entretien

Référez-vous au manuel d'instructions fourni avec le KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Nederlands

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

Dit toestel is exclusief ontworpen voor het gebruik met de JVC KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 DVD-receiver met monitor en de KV-CR100/KV-CR101 JVC bak.

In combinatie met de DVD-receiver en de bak kunt u de monitor voor het volgende gebruiken:
– Bediening van de DVD-receiver met gebruik van het aanraakpaneel op de monitor achterin de auto.

• Zie de gebruiksaanwijzing van het betreffende model voor details.

Waarschuwingen en voorzorgen

- De bestuurder mag tijdens het autorijden niet de beelden op de monitor bekijken. De aandacht wordt anders mogelijk van het autorijden afgeleid met mogelijk ongelukken tot gevolg.
- Wees voorzichtig tijdens bediening met gebruik van het aanraakpaneel zodat u het monitorscherm niet beschadigt.

Onderhoud

Zie de gebruiksaanwijzing van de KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Español

Muchas gracias por la compra de un producto JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad.

Esta unidad ha sido diseñada para usarse exclusivamente con el receptor DVD con monitor JVC KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 y con el cradle JVC KV-CR100/KV-CR101.

Junto con el receptor DVD y el cradle, el monitor le permite realizar lo siguiente:
– Operar el receptor DVD a través del panel táctil del monitor del compartimiento trasero

• Para los detalles, consulte las instrucciones de estos modelos.

Advertencias y precauciones

- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si el conductor mira el monitor mientras conduce, podría distraerse y producir un accidente de tráfico.
- Asegúrese de no dañar la pantalla del monitor cuando se opera el panel táctil.

Este producto dispone de una lámpara fluorescente que contiene una pequeña cantidad de mercurio. Algunos componentes también contienen plomo. Para fines de protección ambiental, la disposición de estos materiales podría estar reglamentada por las autoridades locales.
Para solicitar información sobre la disposición y el reciclaje, sírvase ponerse en contacto con sus autoridades locales, o con Electronics Industries Alliance: http://www.eiae.org./

Mantenimiento

Consulte el manual de instrucciones del KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Italiano

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Quest'unità è stata disegnata per l'uso esclusivo con il ricevitore DVD JVC con monitor KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 e il supporto JVC KV-CR100/KV-CR101.

Con il ricevitore DVD e il supporto, il monitor permette di fare quanto segue:
– Azionare il ricevitore DVD attraverso il pannello a contatto del monitor nel compartimento posteriore

• Per maggiori dettagli, vedere le istruzioni di questi modelli.

Avvertenze e precauzioni

- Il conducente non deve guardare il monitor durante la guida. Facendolo può venire distratto e causare incidenti.
- Quando si usa il pannello a contatto, fare attenzione a non danneggiarlo.

Manutenzione

Vedere le istruzioni dei KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95".

Svenska

Tack för att du köpt en JVC produkt. Var snäll och läs noga alla instruktioner innan du använder den, så att du vet hur den ska skötas och kan få ut mesta möjliga av den.

Denna enhet har utvecklats för exklusiv användning med JVC DVD-mottagare med monitor KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 och JVC anlsutningsenhet KV-CR100/KV-CR101.

Tillsammans med DVD-mottagaren och anslutningsenheten, kan du göra följande med monitorn:
– Styra DVD-mottagaren från pekpanelen på monitorn i baksätet.

• Se bruksanvisningen för dessa modeller för ytterligare information.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Föraren får inte titta på monitorn när han/hon kör bilen. Om föraren tittar på monitorn under körning, kan det leda till vårdslöshet och kan orsaka en trafikolycka.
- Var försiktig så att du inte skadar monitorskärmen när du använder pekpanelen.

Underhåll

Se bruksanvisningen för KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.

Русский

Благодарим за приобретение аппаратуры JVC. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте все инструкции, чтобы полностью изучить данное устройство и обеспечить его наилучшую производительность.

Данное устройство предназначено исключительно для использования с приемником/проигрывателем DVD-дисков компании JVC с монитором KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008 и подставкой JVC KV-CR100/KV-CR101.

В сочетании с приемником/проигрывателем DVD-дисков и подставкой монитор позволяет выполнять следующее:
– Управлять приемником/проигрывателем DVD-дисков с помощью сенсорной панели на мониторе в заднем отсеке.

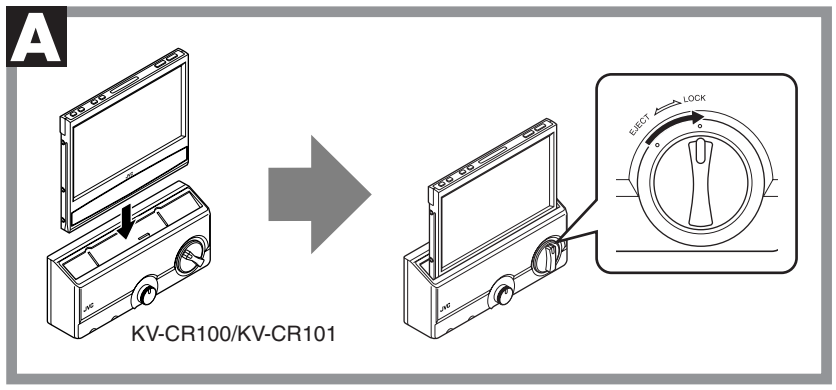
• Для получения подробной информации см. инструкции по эксплуатации этих моделей.

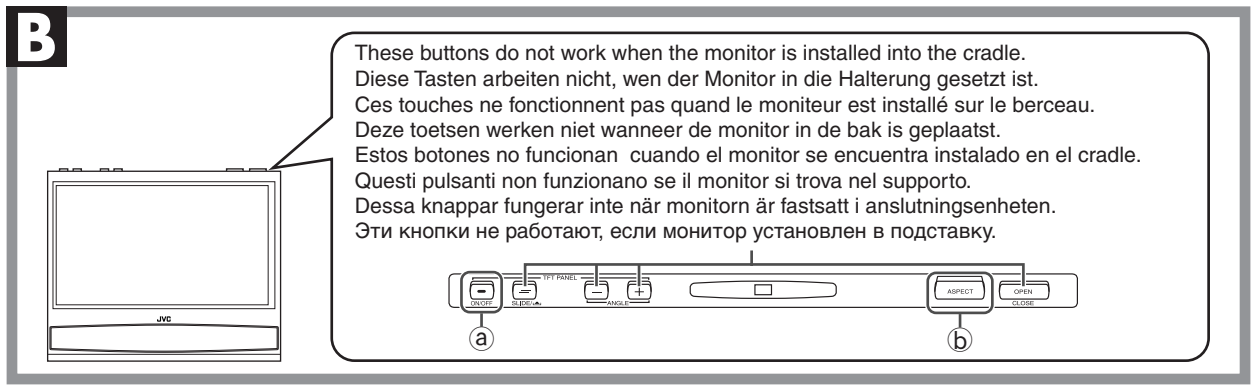
Предупреждения и меры предосторожности

- Водитель не должен смотреть на монитор во время вождения. Это может отвлечь и привести к аварии.
- При использовании сенсорной панели не повредите экран монитора.

Обслуживание

См. инструкции по эксплуатации KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008.




B
These buttons do not work when the monitor is installed into the cradle.
Diese Tasten arbeiten nicht, wen der Monitor in die Halterung gesetzt ist.
Ces touches ne fonctionnent pas quand le moniteur est installé sur le berceau.
Deze toetsen werken niet wanneer de monitor in de bak is geplaatst.
Estos botones no funcionan cuando el monitor se encuentra instalado en el cradle.
Questi pulsanti non funzionano se il monitor si trova nel supporto.
Dessa knappar fungerar inte när monitorn är fastsatt i anslutningsenheten.
Эти кнопки не работают, если монитор установлен в подставку.
TFT PANEL
ON/OFF
SLIDE
ANGLE
ASPECT
OPEN/CLOSE
a
b

English

A Installation

Install the monitor into the cradle as illustrated.
- After putting the monitor, set the selector to "LOCK."

When not in use, store the monitor in the supplied soft case for its protection.

B Operation

ⓐ **ON/OFF button**
- – Turns on the power if pressed briefly.
- – Turns off the power if pressed and held.

ⓑ **ASPECT button**
- – Changes the aspect ratio if pressed briefly.
- – Shows the monitor adjustment (SCREEN CONTROL) menu if pressed and held.

Notes:
- When you are using both the monitor built in your DVD receiver and the monitor inserted into the cradle, the same picture will be shown on both the monitors.
- If the parking brake is not engaged, "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appears on the monitor, and no playback picture will be shown (refer to the Instructions of KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Specifications

Screen Size: 7 inch wide liquid crystal display
Number of Pixel: 336 960 pixels (480 vertical × 234 horizontal × 3)
Drive Method: TFT (Thin Film Transistor) active matrix format
Color System: PAL/NTSC
Aspect Ratio: 16:9 (wide)
Allowable Storage Temperature: –10°C to +60°C (14°F to 140°F)
Allowable Operating Temperature: 0°C to +40°C (32°F to 104°F)
Dimensions (W x H x D): 170 mm × 141 mm × 15 mm (6-3/4 in. × 5-5/8 in. × 5/8 in.)
Mass: 475 g (1.1 lbs)
Accessory: Soft case

Deutsch

A Installation

Installieren Sie den Monitor in der Halterung, wie in der Abbildung gezeigt.
- Nach dem Einsetzen des Monitors den Wähler auf Stellung "LOCK" stellen.

Bei Nichtverwendung legen Sie den Monitor zum Schutz in der mitgelieferten weichen Tasche ab.

B Bedienung

ⓐ **ON/OFF-Taste**
- – Schaltet das Gerät ein, wenn kurz einmal gedrückt.
- – Schaltet das Gerät aus, wenn gedrückt gehalten.

ⓑ **ASPECT-Taste**
- – Ändert das Seitenverhältnis bei kurzem Drücken.
- – Zeigt das Monitoreinstellungsmenü (SCREEN CONTROL) wenn kurz gedrückt gehalten.

Hinweise:
- Wenn Sie sowohl den im DVD-Receiver eingebauten Monitor als auch den in die Halterung eingesetzten Monitor verwenden, wird das gleiche Bild auf beiden Monitoren gezeigt.
- Ist die Feststellbremse nicht angezogen, erscheint die Meldung "FAHRER DARF MONITOR NICHT BEIM FAHREN BETRACHTEN." auf dem Monitor, und es erfolgt keine Bildwiedergabe (siehe Bedienungsanleitung von KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Technische Daten

Bildschirmgröße: Flüssigkristalldisplay mit 7 Zoll Diagonale
Anzahl Pixel: 336 960 Pixel (480 vertikal × 234 horizontal × 3)
Ansteuerungsmethode: TFT (Thin Film Transistor) Aktivmatrixformat
Farbsystem: PAL/NTSC
Seitenverhältnis: 16:9 (breit)
Zulässige Lagertemperatur: –10°C bis +60°C
Zulässige Betriebstemperatur: 0°C bis +40°C
Abmessungen (B × H × T): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Gewicht: 475 g
Zubehör: Weiche Tasche

Français

A Installation

Installez le moniteur dans le berceau comme montré sur l'illustration.
- Après avoir installé le moniteur, positionnez le moniteur sur "LOCK".

Quand vous ne l'utilisez pas, conservez le moniteur dans l'étui souple fourni afin de le protéger.

B Fonctionnement

ⓐ **Touche ON/OFF**
- – Met l'appareil sous tension si elle est pressée brièvement.
- – Met l'appareil hors tension si elle est maintenu pressée.

ⓑ **Touche ASPECT**
- – Change le format de l'image si pressée brièvement.
- – Affiche le menu d'ajustement (SCREEN CONTROL) du moniteur si maintenu pressé.

Remarques:
- Si vous utilisez à la fois le moniteur intégré au récepteur DVD et le moniteur inséré dans le berceau, la même image apparaît sur les deux moniteurs.
- Si le frein de stationnement n'est pas engagé, "LE CONDUCTEUR NE DOIT PAS REGARDER LE MONITEUR EN CONDUISANT." apparaît sur le moniteur mais aucune image de lecture n'apparaît (référez-vous au manuel d'instructions du KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Spécifications

Taille de l'écran: affichage à cristaux liquides de 7 pouces en diagonale
Nombre de pixels: 336 960 pixels (480 vertical × 234 horizontal × 3)
Méthode d'entraînement: TFT (Transitors à couches minces) à matrice active
Standard de couleur: PAL/NTSC
Format d'image: 16:9 (large)
Température de rangement autorisée: –10°C à +60°C
Température de fonctionnement autorisée: 0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Masse: 475 g
Accessoire: Étui souple

Nederlands

A Installeren

Installeer de monitor zoals afgebeeld in de bak.
- Druk de schakelaar naar "LOCK" nadat de monitor in de bak is geplaatst.

Bewar de monitor, wanneer niet in gebruik, ter bescherming in dit zachte etui.

B Bediening

ⓐ **ON/OFF toets**
- – Druk kort op de toets voor het inschakelen van de stroom.
- – Houd ingedrukt om de stroom uit te schakelen.

ⓑ **ASPECT toets**
- – Druk kort op de toets voor het veranderen van de aspectratio.
- – Houd ingedrukt om het monitorinstelmenu (SCREEN CONTROL) op te roepen.

Opmerkingen:
- Indien u zowel de in de DVD-receiver ingebouwde monitor als de monitor in de bak gebruikt, zal hetzelfde beeld op beide monitors worden getoond.
- "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.", oftewel "de bestuurder mag tijdens het autorijden niet naar de monitor kijken" verschijnt op de monitor wanneer de handrem niet is aangetrokken. Er verschijnt dan geen beeld (zie de gebruiksaanwijzing van de KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Technische gegevens

Schermformaat: 7 inch breed vloeibaar kristallen display
Aantal pixels: 336 960 pixels (480 vertikaal × 234 horizontaal × 3)
Aandrijfmethode: TFT (Thin Film Transistor) actief matrixformaat
Kleursysteem: PAL/NTSC
Aspectratio: 16:9 (breedbeeld)
Toelaatbare opslagtemperatuur: –10°C t/m +60°C
Toelaatbare bedrijfstemperatuur: 0°C t/m +40°C
Afmetingen (B × H × D): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Gewicht: 475 g
Accessoires: Zacht etui

Español

A Instalación

Instale el monitor en el cradle, tal como se observa en la ilustración.
- Después de poner el monitor, ajuste el selector a "LOCK".

Cuando no lo utilice, guarde el monitor en el estuche blando para fines de protección.

B Operación

ⓐ **Botón ON/OFF**
- – La unidad se enciende si lo pulsa brevemente.
- – La unidad se apaga si lo pulsa y mantiene pulsado.

ⓑ **Botón ASPECT**
- – Cambia la relación de aspecto al pulsarlo brevemente.
- – Muestra el menú de ajuste (SCREEN CONTROL) del monitor si lo pulsa y mantiene pulsado.

Notas:
- Cuando se está utilizando tanto el monitor incorporado a su receptor DVD como el monitor insertado en el cradle, se mostrará la misma imagen en ambos monitores.
- Si no está aplicado el freno de estacionamiento, en el monitor aparecerpa "EL CONDUCTOR NO DEBE MIRAR EL MONITOR MIENTRAS CONDUCE." , y no se mostrará la imagen de reproducción (consulte el manual de instrucciones del KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Especificaciones

Tamaño de la pantalla: Panel de cristal líquido de 7 pulgada
Número de pixeles: 336 960 pixeles (480 vertical × 234 horizontal × 3)
Método de mando: Formato de matriz activa TFT (Transistor de película delgada)
Sistema de color: PAL/NTSC
Relación de aspecto: 16:9 (pantalla ancha)
Temperatura de almacenamiento admisible: –10°C a +60°C
Temperatura de funcionamiento admisible: 0°C a +40°C
Dimensiones (An × Al × Pr): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Peso: 475 g
Accesorio: Estuche blando

Italiano

A Installazione

Installare il monitor nel supporto nel modo visto in figura.
- Installato il monitor, portare il selettore sulla posizione "LOCK".

Quando non è in uso, conservare il monitor nella custodia morbida in dotazione, per proteggerlo da danni.

B Funzionamento

ⓐ **Pulsante ON/OFF**
- – Se premuto per breve tempo, accende l'apparecchio.
- – Se mantenuto premuto, spegne l'apparecchio.

ⓑ **Pulsante ASPECT**
- – Se premuto brevemente, cambia il rapporto di forma dell'immagine.
- – Se viene mantenuto premuto, mostra le regolazioni fatte col menu (SCREEN CONTROL) del monitor.

Note:
- Se si usano contemporaneamente il monitor incorporato nel ricevitore DVD e quello inserito nel supporto, ambedue mostrano la stessa immagine.
- Se il freno a mano non è tirato, il messaggio "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." appare sul monitor e la riproduzione non avviene (vedere le istruzioni dei KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Dati tecnici

Formato schermo: Display a cristalli liquidi 7 pollici in larghezza
Numero di pixel: 336 960 pixel (480 verticale × 234 orizzontale × 3)
Metodo di pilotaggio: Formato a matrice attiva TFT (Thin Film Transistor)
Sistema colore: PAL/NTSC
Rapporto di forma: 16:9 (widescreen)
Temperatura permissibile di conservazione: da –10°C a +60°C
Temperatura permissibile di funzionamento: da 0°C a +40°C
Dimensioni (L × A × P): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Peso: 475 g
Accessori: Custodia morbida

Svenska

A Installation

Sätt fast monitorn i anslutningsdelen enligt bilden.
- Ställ väljaren på "LOCK" när du har satt fast monitorn.

När monitorn inte används, förvara den i det medföljande mjuka fodralet.

B Manövrering

ⓐ **ON/OFF-knapp**
- – Sätter på strömmen om den trycks ned ett ögonblick.
- – Stänger av strömmen om den trycks och hålls in.

ⓑ **ASPECT-knapp**
- – Ändrar bildförhållandet om den trycks ned ett ögonblick.
- – Visar menyn för monitorjusteringen (SCREEN CONTROL) om den trycks och hålls in.

Anmärkningar:
- När du använder monitorn som är inbyggd i DVD-mottagaren och monitorn i anslutningsenheten, visas samma bild på båda monitorer.
- Om handbromsen inte är åtdragen, visas "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING." (Föraren får inte titta på skärmen under bilkörning) i teckenfönstret, och ingen spelbild visas (se bruksanvisningen för KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Specifikationer

Skärmstorlek: 7 tums bred LCD-skärm
Antal pixlar: 336 960 pixlar (480 vertikala × 234 horisontella × 3)
Drivningsmetod: TFT (Thin Film Transistor) aktivt matrisformat
Färgsystem: PAL/NTSC
Sidförhållande: 16:9 (wide)
Förvaringstemperaturområde: –10°C till +60°C
Driftstemperatur: 0°C till +40°C
Mått (B × H × D): 170 mm × 141 mm × 15 mm
Vikt: 475 g
Tillbehör: Mjukt fodral

Русский

A Установка

Установите монитор в подставку так, как это показано на рисунке.
- После размещения монитора установите переключатель в положение "LOCK".

Если монитор не используется, храните его в поставляемом мягком футляре.

B Управление

ⓐ **Кнопка ON/OFF**
- – Включение питания при кратковременном нажатии.
- – Отключение питания при нажатии и удерживании.

ⓐ **Кнопка ASPECT**
- – Изменение формата изображения при кратковременном нажатии.
- – Отображение меню настройки монитора (SCREEN CONTROL) при нажатии и удерживании нажатой.

Примечания:
- При одновременном использовании монитора, встроенного в приемник/проигрыватель DVD-дисков, и монитора, установленного в подставку, на обоих мониторах отображается одно и тоже изображение.
- Если стояночный тормоз не активирован, на мониторе появляется сообщение "DRIVER MUST NOT WATCH THE MONITOR WHILE DRIVING.", и изображение воспроизведения отображаться не будет (см. инструкции по эксплуатации KD-AV7000/KD-AV7001/KD-AV7008).

Технические характеристики

Размер экрана: жидкокристаллический дисплей шириной 7 дюймов
Число пикселов: 336 960 пикселов (480 по вертикали × 234 по вертикали × 3)
Метод управления: формат активной матрицы TFT (Thin Film Transistor–тонкопленочный транзистор)
Система кодирования цвета: PAL/NTSC
Формат изображения: 16:9 (широкий)
Допустимая температура хранения: от –10°C до +60°C
Допустимая рабочая температура: от 0°C до +40°C
Размеры (Ш × В × Г): 170 мм × 141 мм × 15 мм
Масса: 475 г
Дополнительная принадлежность: мягкий футляр